



Made in China for

 **3M Health Care**

2510 Conway Avenue
St. Paul, MN 55144 U.S.A.
1-800-228-3957
www.3M.com

Cat. No. 9680, 9681

© 2015, 3M. All rights reserved.
3M is a trademark of 3M.
Used under license in Canada.

Issue Date: 2015-07

EC REP 3M Deutschland GmbH
Health Care Business
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
Germany



Intertek



34-8717-5427-0

3M

(GB)	Surgical Clipper Professional
(FR)	Tondeuse chirurgicale professionnelle
(FR)	Tondeuse chirurgicale à usage professionnel
(DE)	Professionelles OP-Rasiergerät
(IT)	Rasoio chirurgico professionale
(ES)	Rasuradora quirúrgica profesional
(NL)	Professioneel chirurgisch tondeuse
(SE)	Professionell kirurgisk klippapparat
(DK)	Professionel Kirurgisk Klipper
(NO)	Profesjonell kirurgisk Clipper
(FI)	Professional Kirurginen karvanleikkuri
(PT)	Tricotomizador Cirúrgico Profissional
(GR)	Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών - Επαγγελματική
(PL)	Profesjonalna strzygarka chirurgiczna
(RU)	Хирургический Клиппер Профессиональный
(TR)	Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi



REF
9681

3M™ Surgical Clipper Professional 9681



SAVE THESE INSTRUCTIONS

Important Safety Instructions

When using this clipper and its accessories, basic precautions should always be followed.

Read and understand all safety information before using.

Product Description

The 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681, is a cordless, rechargeable, battery-operated clipper which is comprised of a clipper body, drop-in charger stand with cord (REF 9682)* and single-use blade assembly (REF 9680).

*9683, 9684 and 9685 Additional Drop-in Chargers with Cords

INTENDED USE
The 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681, is intended to remove body hair and head hair from patients in preparation for any medical procedure requiring hair removal.

WARNING

To reduce the risks associated with fire and explosion, which if not avoided could result in serious injury or death and/or property damage:

- Do not operate clipper where aerosol (spray) products, flammable anesthetic mixture with air, nitrous oxide or oxygen administering equipment other than nasal or mask types are being used.
- Emergency Medical Technicians (EMTs), do not use clipper on a patient whose clothing is saturated with flammable solutions such as gasoline, fuel oil, solvents, etc.
- Avoid using around flammable alcohol or similar cleaning solution. If alcohol is used to clean the clipper, assure that the clipper and surrounding area is ventilated of fumes before plugging in the drop-in charger with cord or switching on the clipper.

To reduce the risks associated with hazardous voltage, which if not avoided could result in death or serious injury:

- Do not attempt to plug or unplug the drop-in charger with cord from an electrical outlet with wet hands.
- Unplug the drop-in charger cord before cleaning.
- Do not place or store a drop-in charger with cord where it can fall or be pulled into a tub or sink of water.
- Do not retrieve a drop-in charger with cord that has fallen into or is submerged in water or other solutions. Unplug cord from the wall outlet immediately.
- Never charge the clipper if the drop-in charger has a damaged cord or plug; if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or if the drop-in charger has been dropped into water.
- Do not put in fire or mutilate the battery pack during disposal as it may burst or release toxic materials.
- Do not short circuit the battery pack by bridging the battery contacts with a metal or conductive part as it may cause burns.
- Do not attempt to replace the battery pack. This could result in the risk of fire or electric shock.
- Do not charge the clipper within 1.5 meters (4.9 feet) of the patient.
- Do not charge near water.

To reduce the risks associated with cross contamination, which if not avoided could result in death or serious injury:

- Do not reuse the clipper blade assembly. Single patient use only.
- Always clean the clipper body between patients.

CAUTION

To reduce the risks associated with fire, and hazardous voltage, which if not avoided may result in minor or moderate injury and/or property damage:

- Do not sterilize the clipper body, drop-in charger with cord, or blade assembly.
- Only use attachments recommended by the manufacturer.
- Always store the clipper and drop-in charger with cord in a moisture-free area.
- Do not attempt to replace the battery in the clipper.
- Do not tamper with the device's internal components. There are no user serviceable parts inside this device.
- Do not charge the clipper outdoors.
- Keep drop-in charger with cord away from heated surfaces.
- See rating plate on drop-in charger cord unit for proper wall outlet voltage.
- This device may cause (EMI) Electromagnetic Interference. If this occurs, separate product from affected device.
- The use of accessories other than those specified may result in increased emissions or decreased immunity of the clipper.
- Do not submerge the clipper in water or other solution deeper than 6 inches or longer than 15 minutes.
- Do not dismantle the clipper during the useful life of the clipper for this can affect the watertight construction of the clipper.

To reduce the risk associated with environmental contamination, which if not avoided may result in minor or moderate injury:

- At the end of product life, dispose of all components in accordance with your governmental regulations.
- Dispose of batteries properly in accordance with your local, state, and/or government requirements.
- Do not tamper with the device's internal components. There are no user-serviceable parts inside this device.

To reduce the risks associated with skin nicks and lacerations, which if not avoided may result in minor or moderate injury:

- Do not use the clipper with a damaged or broken clipper blade assembly.
- Do not clip in a raking manner as this technique may damage the patient's skin.
- Blade temperature can reach upwards of 50°C (122°F) after prolonged use.

PURCHASER'S RESPONSIBILITY

Only health care professionals or other appropriately trained individuals should use this equipment.



Proof prepared for 3M Company

REV: 00

Created in Adobe InDesign CS5

MECHANICAL ART	DESC: 3M™ - Surgical Clipper Professional 9681 - Insert			Printed Colors-Front: 1	
	Item Spec. #: 34-8717-5427-0	DATE	CHANGES	INT.	K
	Supersedes #: 34-8712-4479-3	07.31.15	PU Supersedes (SGS 3615898). Update per markup.	SRWv	
	Structure #:		Final release.	TN	K
	Reference: 9681				
	Requesters: Scott Keppers				Notes to Printer:
	DIE #: 8" x 5.5" Spread				
	SGS#: 4149096	FILE: 34871754270.indd	PDF Scaled to 100%		
			Special Instructions:		

Explanation of Symbols

	Caution – see instructions for use		Consult instructions for use
	Equipment Switch "On"		Class II Equipment
	Equipment Switch "Off"		Use Indoors
	Type B Applied Part		Splash Proof
	Fail-safe Transformer		Do Not Reuse
	Direct Current		Keep Dry
	Non-Sterile		The disposal of Li-ion batteries as municipal solid waste is prohibited
	Temperature Limitation		Recycle in accordance with your local, state, and/or government requirements.

Storage

Storage and transport conditions: -20°C to +50°C; -4°F to +122°F; 10% to 100% RH, 50 to 106kPa

Operation conditions: +0°C to +40°C; 32°F to +104°F; 30% to 75% RH, 70 to 106kPa

INSTRUCTIONS FOR USE

To Attach a Disposable Blade to the Clipper Body:

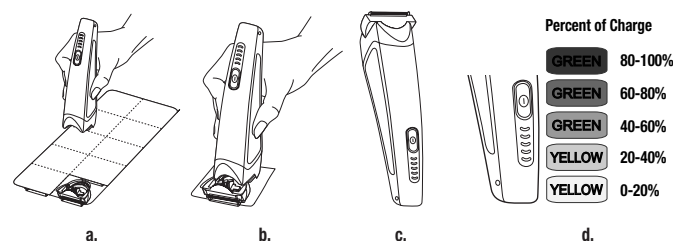
Make sure that the ON/OFF button is in the OFF position. After removing the lid of the clipper blade assembly blister pack and without touching the blade assembly, hold the clipper body over the clipper blade assembly (a). Slide the new clipper blade assembly into position until it clicks (b).

To Use the Clipper:

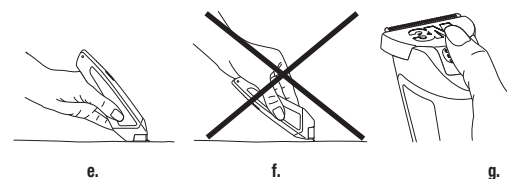
The patient's skin should be clean. To turn the clipper on, simply push the ON/OFF button above the LED battery gauge on the clipper to the ON position. The power indicator will light up to the corresponding battery capacity (c).

LED Battery Gauge Operation

The top three LED light gauges will be green and the bottom two will be yellow. These gauges indicate battery capacity. See (d) below. NOTE: When battery level is low, the lowest LED will blink indicating re-charge is needed. The LEDs will also blink when in the charge stand indicating that the clipper is charging. The level of charge can be determined by the light that is blinking at that time.



Use short, gentle strokes, holding the clipper blade assembly at a flat to slight angle to the patient's skin (e). For best results, clip against the direction of the hair growth. For contoured areas, stretch the skin taut while clipping. There are several ways to grasp the clipper. Determine the most comfortable technique that allows you to keep the clipper blade assembly at a flat to a slight angle to the skin. This technique can be performed in a push or pull motion. Never rake the clipper over the skin (f).



To Change Disposable Blade:

Push the ON/OFF button into the OFF position. Hold the clipper body in one hand. Position the clipper over an appropriate waste receptacle with the blade facing downward. With your thumb, push the blade release button to push the blade off the clipper body into waste receptacle (g).

NOTE: To reduce cross contamination between patients, remove the clipper blade assembly and discard appropriately after each use.

Care and Cleaning of the Clipper Body:

The housing of the clipper body is made of durable plastic and is water resistant. It may be wiped off with a damp cloth containing a small amount of alcohol, disinfectant, or a mild detergent solution. It can also be rinsed under running water or submersed in a high level disinfectant solution. Approved chemicals for use in cleaning include 70% alcohol, 2% bleach, Alkaline Gluteraldehyde, Quaternary ammonium chloride, or Chlor-clean solution. Allow to dry completely before placing clipper back into drop-in charger or reusing.

Do not sterilize the clipper body or blade assembly.

Charging the 9681 Battery-Operated Clipper:

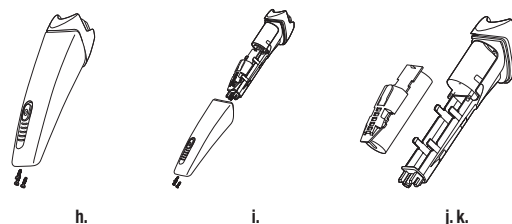
To charge the clipper:

1. Push the ON/OFF button to the OFF position.
2. Clean the clipper body before returning clipper to the drop-in charger, making sure the clipper and charger contacts are clean and free of hair or other contaminants.
3. Connect the cord of the drop-in charger to an appropriate electrical outlet, making sure the cord is not pinched or kinked.
4. To be certain that the 9681 clipper is fully charged, plug it in for 3 hours before its initial use and every use thereafter.
5. We recommend leaving the clipper body in the drop-in charger in between uses. It cannot be overcharged.

9681 Battery Pack Removal

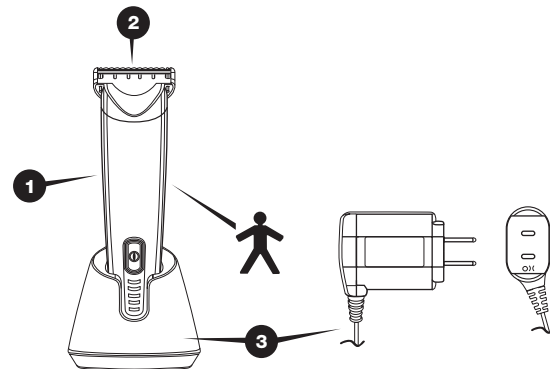
The clipper body contains recyclable Lithium-Ion (Li-Ion) batteries, which are not intended to be replaced. When your rechargeable clipper reaches the end of its useful life, the battery pack must be removed from the clipper and be recycled or disposed of properly in accordance with your local, state, and/or government requirements. The disposal of Li-ion batteries as municipal solid waste is prohibited.

The procedure below describes the removal of the battery pack for the purpose of proper disposal. Discard the clipper after the battery pack has been removed.



1. Make sure that the ON/OFF button is in the OFF position.
2. Remove disposable clipper blade assembly.
3. Dry clipper and hands completely.
4. Remove the three housing screws (h).
5. Pull or pry the top and bottom housing apart from the top (i).
6. Pull motor and battery pack out (j).
7. Pull Li-ion battery out of the assembly (k).
8. Recycle battery pack or dispose of appropriately.

Components/Accessories



1. 9681 3M™ Surgical Clipper Professional
2. 9680 3M™ Clipper Blade Assembly
3. 9682 3M™ Drop-in Charger Stand with cord (Plug Type A)*
9683 3M™ Drop-in Charger Stand with cord (Plug Type C)
9684 3M™ Drop-in Charger Stand with cord (Plug Type G)
9685 3M™ Drop-in-Charger Stand with cord (Plug Type I)

*Not CE Marked

NOTE: The 9680 3M™ Clipper Blade Assembly is the only acceptable blade to be used on the 9681 3M™ Surgical Clipper Professional.

9681 Clipper Specifications

Motor Voltage:	3.6 volt DC
Current without load:	1.0 amps max.
Current with full load:	1.3 amps max.
RPM:	5500-6000
Power Adapters Charge Circuits:	All power adapters/charge circuits are 100-240 VAC, 50-60Hz.
Charging Time:	3 hours
Battery Operating Time:	160 minutes
Battery:	Lithium-Ion (Li-ion)
Clipper Weight (with blade):	180 grams (6.7 oz)
Clipper Dimensions (with blade):	15.5 cm (6.1 in.) Length 4.3 cm (1.69 in.) Diameter

THE DEVICE HAS BEEN TESTED IN ACCORDANCE WITH IEC 60601-1 MEDICAL – GENERAL REQUIREMENTS FOR BASIC SAFETY AND ESSENTIAL PERFORMANCE MEDICAL.

This device complies with the requirements of European Medical Device Directive 93/42/EEC.

Warranties/3M Liability

Limited Warranty

This warranty is in lieu of any other warranty express or implied except as indicated below: This 3M™ Surgical Clipper Professional is warranted against any defects in material or workmanship for a period of 2 years from the date of purchase. If this surgical clipper is determined to be defective within the warranty period, it will be replaced without charge by 3M. In the U.S., contact your local 3M Sales Representative or the 3M Health Care Helpline – 1 800 228.3957. Helpline personnel are available Monday through Friday, from 7:00 AM to 6:00 PM Central Time. After business hours, a voice prompt system will take your product complaint information. International customers, please contact your local 3M Subsidiary for necessary shipping labels and packing list. Please include a description of the defect with the returned unit.

This warranty does not cover damage caused by misuse, negligence, accident, abuse or alteration, modification of the units by anyone other than 3M or affixation of any accessory not manufactured by 3M, or use of the surgical clipper with current or voltage other than that specified in this instruction insert. Replacements after the warranty period will be made and charged to the customer on the basis of rates which are available upon request.

EXCEPT FOR PERSONAL INJURY, 3M IS NOT LIABLE IN EITHER TORT OR CONTRACT FOR ANY LOSS OR DAMAGE, DIRECT, CONSEQUENTIAL, OR INCIDENTAL ARISING OUT OF THE USE, MISUSE, OR INABILITY TO USE THIS PRODUCT. All implied warranties are limited in duration to 2 years from date of original purchase.

This warranty does not apply to Australia and New Zealand. Customers should rely on their statutory rights.

IEC 60601-1-2 2nd and 3rd Edition Guidance Tables

Table 201 / Table 1 (2nd / 3rd Edition, Respectively)
Guidance and Manufacturer's Declaration – Emissions All Equipment and Systems

Guidance and Manufacturer's Declaration - Emissions		
The 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of the 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 should ensure that it is used in such an environment.		
Emissions Test	Compliance	Electromagnetic Environment – Guidance
RF Emissions CISPR 11	Group 1	The 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF Emissions CISPR 11	Class B	
Harmonics IEC 61000-3-2	Class A	
Flicker IEC 61000-3-3	Complies	

Table 202 / Table 2 (2nd / 3rd Edition, Respectively)
Guidance and Manufacturer's Declaration – Immunity All Equipment and Systems

Guidance and Manufacturer's Declaration – Immunity			
The 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of the 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 should ensure that it is used in such an environment.			
Immunity Test	IEC 60601 Test Level	Compliance Level	Electromagnetic Environment – Guidance
ESD IEC 61000-4-2	±6kV Contact ±8kV Air	±6kV Contact ±8kV Air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are synthetic, the r/h should be at least 30%
EFT IEC 61000-4-4	±2kV Mains ±1kV I/Os	±2kV Mains No I/O lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1kV Differential ±2kV Common	±1kV Differential ±2kV Common	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage Dips/Dropout IEC 61000-4-11	>95% Dip for 0.5 Cycle 60% Dip for 5 Cycles 30% Dip for 25 Cycles >95% Dip for 5 Seconds	>95% Dip for 0.5 Cycle 60% Dip for 5 Cycles 30% Dip for 25 Cycles >95% Dip for 5 Seconds	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 be powered from an uninterruptible power supply or battery.
Power Frequency 50/60Hz Magnetic Field IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Power frequency magnetic fields should be that of a typical commercial or hospital environment.

Table 204 / Table 4 (2nd / 3rd Edition, Respectively)

Guidance and Manufacturer's Declaration – Immunity Equipment and Systems that are NOT Life-supporting

Guidance and Manufacturer's Declaration – Emissions			
The 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or user of the 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 should ensure that it is used in such an environment.			
Immunity Test	IEC 60601 Test Level	Compliance Level	Electromagnetic Environment – Guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	(V1) = 3Vrms	Portable and mobile communications equipment should be separated from the 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 by no less than the distances calculated/listed below: $D = (3.5/V1)(\text{Sqrt } P)$ $D = (3.5/E1)(\text{Sqrt } P)$ 80 to 800 MHz $D = (7/E1)(\text{Sqrt } P)$ 800 MHz to 2.5 GHz Where P is the max power in watts and D is the recommended separation distance in meters.
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	(E1) = 3V/m	Field strengths from fixed transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance levels (V1 and E1). Interference may occur in the vicinity of equipment containing a transmitter.

Table 206 / Table 6 (2nd / 3rd Edition, Respectively)

Recommended Separation Distances between portable and mobile RF Communications equipment and the 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 Equipment and Systems that are NOT Life-supporting

Recommended Separations Distances for the 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681			
The 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 is intended for use in the electromagnetic environment in which radiated disturbances are controlled. The customer or user of the 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF Communications Equipment and the 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681 as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Max Output Power (Watts)	Separation (m) 150kHz to 80MHz $D = (3.5/V1)(\text{Sqrt } P)$	Separation (m) 80 to 800MHz $D = (3.5/E1)(\text{Sqrt } P)$	Separation (m) 800MHz to 2.5GHz $D = (7/E1)(\text{Sqrt } P)$
0.01	0.11667	0.11667	0.23333
0.1	0.36894	0.36894	0.73785
1	1.1667	1.1667	2.3333
10	3.6894	3.6894	7.3785
100	11.667	11.667	23.333

Made in China for

 **3M Health Care**

2510 Conway Avenue
St. Paul, MN 55144 U.S.A.
1-800-228-3957
www.3M.com

© 2015, 3M. All rights reserved.
3M is a trademark of 3M.
Used under license in Canada.

Tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681



CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Consignes de sécurité importantes

Des précautions de base doivent toujours être prises lors de l'utilisation de cette tondeuse et de ses accessoires.

Lire et assimiler toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.

Description du produit

La tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 est une tondeuse sans fil à batterie rechargeable. Elle est composée d'un corps de tondeuse, d'un socle-chargeur avec cordon (Réf. 9682)* et d'une lame à usage unique (Réf. 9680).

*Autres chargeurs avec cordons 9683, 9684 et 9685

UTILISATION PRÉVUE

La tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 est conçue pour la tonte des poils et cheveux des patients afin de les préparer à tout type de procédure chirurgicale exigeant une dépilation.

MISES EN GARDE

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort et/ou des dommages matériels :

- Ne pas utiliser la tondeuse en même temps que des produits aérosols (sprays) ou des équipements administrant un mélange inflammable anesthésique avec de l'air, de l'oxyde d'azote ou de l'oxygène, autres que ceux à masque ou administrés par le nez.
- Pour les équipes médicales d'urgence : ne pas utiliser la tondeuse sur un patient dont les vêtements sont saturés de produits inflammables tels que de l'essence, du fuel, des solvants, etc.
- Ne pas utiliser la tondeuse à proximité d'alcool ou d'une solution désinfectante inflammable. Si la tondeuse est nettoyée à l'alcool, s'assurer que celle-ci ou ses environs immédiats sont dénués de vapeurs avant de brancher le cordon d'alimentation du chargeur ou de mettre en marche la tondeuse.

Pour éviter tout risque d'électrocution pouvant entraîner la mort ou des blessures graves :

- Ne pas tenter de brancher ou de débrancher le cordon du chargeur d'une prise électrique avec des mains humides.
- Débrancher le cordon du chargeur avant le nettoyage.
- Ne pas poser ou conserver le chargeur branché dans un endroit d'où il pourrait tomber ou être poussé dans un bac ou un lavabo contenant de l'eau.
- Ne pas récupérer un chargeur branché s'il est tombé ou en cas de chute dans l'eau ou d'autres solutions. Débrancher immédiatement le cordon de la prise électrique murale.
- Ne jamais charger la tondeuse si le cordon ou la fiche du chargeur est endommagé(e) ; si le chargeur ne fonctionne pas correctement, s'il a fait une chute ou s'il est endommagé, ou s'il a été plongé dans l'eau.
- Ne pas jeter le bloc batterie au feu ni le désassembler de force pour s'en débarrasser, car il pourrait exploser ou dégager des matières toxiques.
- Ne pas mettre le bloc batterie en court-circuit en reliant les contacts des batteries avec une pièce métallique ou conductrice, car cela pourrait provoquer des brûlures.
- Ne pas tenter de remplacer le bloc batterie. Cela pourrait entraîner des risques d'incendie ou d'électrocution.
- Ne pas recharger la tondeuse à moins d'1,5 mètre (4,9 pieds) du patient.
- Ne pas recharger la tondeuse à proximité d'un point d'eau.

Pour éviter tout risque de contamination croisée pouvant entraîner la mort ou des dommages graves :

- Ne pas réutiliser la lame. Exclusivement à usage unique.
- Toujours nettoyer le corps de la tondeuse entre deux patients.

MISES EN GARDE

Pour éviter tout risque d'incendie ou de mise sous tension dangereuse pouvant entraîner des blessures mineures ou modérées et/ou des dommages matériels :

- Ne stériliser ni le corps de la tondeuse, ni le chargeur, ni la lame.
- Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- Toujours conserver la tondeuse et le chargeur dans une zone non humide.
- Ne pas tenter de remplacer la batterie de la tondeuse.
- Ne pas modifier les éléments internes de l'appareil. Cet appareil ne contient aucune pièce susceptible d'être réparée par l'utilisateur.
- Ne pas recharger la tondeuse à l'extérieur.
- Maintenir le chargeur à distance des surfaces chaudes.
- Consulter la plaque portant les spécifications électriques sur le cordon du chargeur pour connaître la tension appropriée de la prise murale.
- Ce dispositif peut causer des interférences électromagnétiques (EMI). Si cela se produit, éloigner le produit du dispositif affecté.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux indiqués peut entraîner une augmentation des émissions ou une baisse de la résistance de la tondeuse.
- Ne pas plonger la tondeuse dans l'eau ou dans une autre solution à plus de 15 cm de profondeur ou pour une durée supérieure à 15 minutes.
- Ne pas démonter la tondeuse pendant sa durée de vie utile, car cela peut affecter l'étanchéité de la tondeuse.

Pour éviter tout risque de contamination environnementale pouvant entraîner des blessures mineures ou modérées :

- Lorsque l'appareil est hors d'usage, jeter tous les composants en respectant la législation en vigueur (élimination des DEEE).
- Éliminer les batteries conformément à la réglementation d'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques.
- Ne pas modifier les éléments internes de l'appareil. Cet appareil ne contient aucune pièce susceptible d'être réparée par l'utilisateur.

Pour éviter tout risque de coupures ou de lacérations cutanées pouvant entraîner des blessures mineures ou modérées :

- Ne pas utiliser la tondeuse si la lame est endommagée ou cassée.
- Ne pas tondre en raclant la peau, car cette technique peut provoquer des microcoupures.
- La température de la lame peut atteindre plus de 50 °C (122 °F) après une utilisation prolongée.

RESPONSABILITÉ DE L'ACHETEUR

Seuls les professionnels de la santé ou d'autres personnes convenablement formées peuvent utiliser ce dispositif.

Signification des symboles

	Attention - consulter le mode d'emploi		Consulter le mode d'emploi
	Interrupteur « MARCHE » de l'appareil		Équipement de classe II
	Interrupteur « ARRÊT » de l'appareil		Utiliser à l'intérieur
	Élément appliqué du type B		Protégé contre les éclaboussures
	Transformateur non dangereux en cas de défaillance		À usage unique
	Courant direct		Garder au sec
	Non stériles		L'élimination des batteries Li-ion dans les ordures ménagères est interdite.
	Températures limites		Recycler conformément aux réglementations d'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques.

Stockage

Conditions de stockage et de transport : -20 °C à +50 °C ; -4 °F à +122 °F ; 10 % à 100 % HR, 50 à 106 kPa

Conditions de fonctionnement : +0 °C à +40 °C ; 32 °F à +104 °F ; 30 % à 75 % HR, 70 à 106 kPa

MODE D'EMPLOI

Pour fixer une lame à usage unique sur la tondeuse :

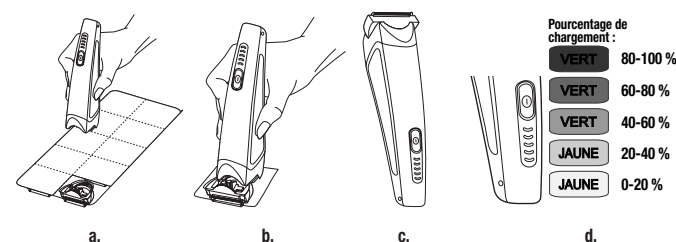
Vérifier que l'interrupteur MARCHE/ARRÊT est en position ARRÊT. Retirer la lame de son emballage, et sans toucher la lame, tenir le corps de la tondeuse au-dessus de celle-ci (a). Faire glisser la lame neuve en place jusqu'à ce qu'un déclic se produise (b).

Pour utiliser la tondeuse :

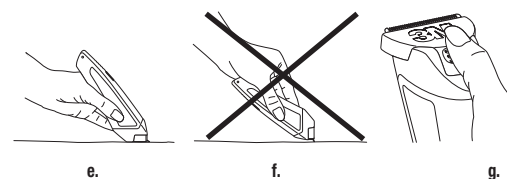
Nettoyer soigneusement la peau du patient. Pour allumer la tondeuse, faire simplement passer l'interrupteur MARCHE/ARRÊT au-dessus du voyant de charge, sur la position MARCHE. L'indicateur de puissance s'allumera selon le niveau de charge de la batterie (c).

Fonctionnement des voyants de charge de la batterie

Les trois voyants supérieurs de charge s'allument en vert et les deux inférieurs en jaune. Ces voyants indiquent le niveau de charge de la batterie. Voir (d) ci-dessous. REMARQUE : lorsque le niveau de la batterie est bas, le voyant inférieur clignote, indiquant que la tondeuse doit être rechargée. Les voyants clignotent également lorsque la tondeuse se trouve sur le support et qu'elle est en cours de chargement. Le niveau de charge peut être déterminé par le voyant qui clignote.



Procéder par de petits mouvements doux, en maintenant la lame le long de la peau du patient, ou légèrement inclinée (e). Pour obtenir les meilleurs résultats, la tonte doit s'effectuer à rebrousse poils. Dans les zones délicates, tendre la peau pendant la tonte. La tondeuse peut être tenue de plusieurs manières. Il convient de déterminer la technique qui permet une prise en main confortable afin de maintenir peu ou pas d'inclinaison entre la lame et la peau. Cette technique peut être réalisée en poussant ou en tirant. Ne jamais ratisser la tondeuse sur la peau (f).



Pour changer la lame à usage unique :

Pousser l'interrupteur MARCHE/ARRÊT en position ARRÊT. Tenir le corps de la tondeuse d'une main. Placer la tondeuse au-dessus d'un récipient de collecte de déchets contaminés, la lame vers le bas. Avec le pouce, appuyer sur le bouton d'éjection pour éjecter la lame du corps de la tondeuse dans un conteneur à déchets (g).

REMARQUE : pour réduire les risques de contamination croisée entre patients, ôter la lame de la tondeuse et la jeter de manière appropriée après chaque utilisation.

Entretien et nettoyage du corps de la tondeuse :

Le boîtier du corps de la tondeuse est fabriqué en plastique résistant et est étanche à l'eau. Il peut être nettoyé avec un chiffon humide contenant une petite quantité d'alcool, de désinfectant ou de solution détergente douce. Il peut aussi être rincé à l'eau courante ou trempé dans une solution désinfectante de forte puissance. Les produits chimiques homologués pour le nettoyage comprennent l'alcool à 70 %, l'eau de javel à 2 %, une solution alcaline de glutéraldéhyde, une solution de chlorure d'ammonium quaternaire ou une solution à base de chlore. Laisser sécher complètement avant de remettre la tondeuse sur le chargeur ou de la réutiliser.

Ne stériliser ni le corps de la tondeuse, ni la lame.

Chargement de la tondeuse 9681 :

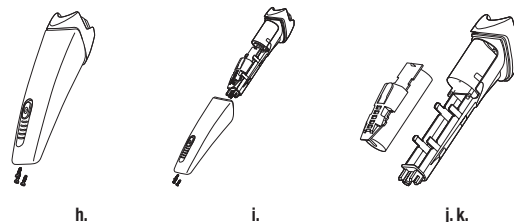
Pour charger la tondeuse :

1. Pousser l'interrupteur MARCHE/ARRÊT en position ARRÊT.
2. Nettoyer le corps de la tondeuse avant de le brancher au bloc chargeur, en s'assurant que les contacts entre la tondeuse et le chargeur sont propres et ne comportent aucun poil ou autre matière contaminante.
3. Brancher le cordon du chargeur sur une prise électrique appropriée, en s'assurant que le cordon ne soit pas pincé ou plié.
4. Pour être certain que la tondeuse 9681 est complètement chargée, la laisser branchée pendant 3 heures avant de l'utiliser pour la première fois et pour toutes les utilisations suivantes.
5. Nous recommandons de laisser le corps de la tondeuse sur le bloc chargeur entre deux utilisations. Il n'existe pas de risque de surcharge.

Retrait du bloc batterie 9681

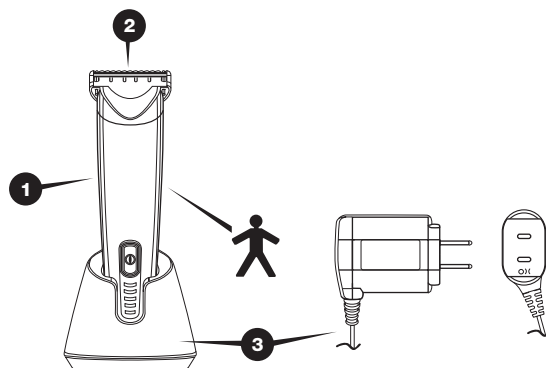
Le corps de la tondeuse contient des batteries recyclables Lithium-Ion (Li-Ion), qui ne sont pas conçues pour être remplacées. Lorsque la tondeuse rechargeable arrive au terme de sa vie utile, le bloc batterie doit être retiré de la tondeuse et recyclé ou éliminé conformément aux réglementations d'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques. L'élimination des batteries Li-ion par les ordures ménagères est interdite.

Les étapes ci-dessous décrivent la façon de retirer le bloc batterie afin de s'en débarrasser de manière appropriée. Jeter la tondeuse une fois que le bloc batterie en est extrait.



1. Vérifier que l'interrupteur MARCHE/ARRÊT est en position ARRÊT.
2. Retirer la lame à usage unique.
3. Sécher complètement la tondeuse et s'essuyer les mains.
4. Enlever les trois vis du boîtier (h).
5. Tirer le boîtier supérieur pour le séparer de la partie inférieure (i).
6. Retirer le bloc moteur et la batterie (j).
7. Retirer la batterie Li-ion de l'ensemble (k).
8. Recycler le bloc batterie ou le mettre au rebut de manière appropriée.

Composants / Accessoires



1. Tondeuse chirurgicale professionnelle 9681 3M™
2. Lame de tondeuse 9680 3M™
3. Socle-chargeur avec cordon 3M™ réf. 9682 (fiche de type A)*
Socle-chargeur avec cordon 3M™ réf. 9683 (fiche de type C)
Socle-chargeur avec cordon 3M™ réf. 9684 (fiche de type G)
Socle-chargeur avec cordon 3M™ réf. 9685 (fiche de type I)

*Non marqués CE

REMARQUE : la lame 3M™ réf. 9680 est la seule lame compatible avec la Tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ réf. 9681.

Spécifications de la tondeuse 9681

Tension du moteur :	3,6 volts c.c.
Intensité sans charge	1 A max.
Intensité à charge maximale :	1,3 A max.
Régime :	5500-6000
Circuits de chargement des adaptateurs de puissance	Tous les adaptateurs de puissance/circuits de chargement sont à 100-240 V c.a., 50-60 Hz.
Cycle de charge :	3 heures
Durée de fonctionnement de la batterie :	160 minutes
Batterie	Lithium-Ion (Li-ion)
Poids de la tondeuse (avec lame) :	180 g (6,7 oz)
Dimensions de la tondeuse (avec lame) :	15,5 cm de longueur 4,3 cm de diamètre

L'APPAREIL A ÉTÉ TESTÉ CONFORMÉMENT À LA RÉGLEMENTATION MÉDICALE IEC 60601-1 – EXIGENCES GÉNÉRALES POUR LA SÉCURITÉ DE BASE ET LES PERFORMANCES ESSENTIELLES.

Cet appareil est conforme à la Directive Européenne concernant les dispositifs médicaux 93/42/CEE (Medical Device Directive 93/42/EEC).

Garanties / Responsabilité de 3M

Garantie limitée

Cette garantie tient lieu de toute autre garantie, expresse ou implicite, excepté les cas indiqués ci-dessous : cette tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ est garantie exempte de défaut de matériel et de fabrication pendant une période de 2 ans à compter de la date de l'achat. Si cette tondeuse chirurgicale s'avère défectueuse pendant la période de garantie, elle sera remplacée gratuitement par 3M. Contacter notre Centre d'Information Clients au 0 810 331 300. Numéro Azur, prix d'un appel local. En dehors des heures d'ouverture, un système vocal enregistrera les réclamations. Vous pouvez également vous adresser au délégué commercial de votre secteur. Merci d'inclure une description du défaut avec l'appareil renvoyé.

Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, négligence, accident, abus ou altération, ou modification des appareils par quiconque autre que 3M ou l'ajout de tout accessoire non fabriqué par 3M ou l'utilisation de la tondeuse chirurgicale avec un courant ou une tension électrique autre que celui ou celle qui est stipulé(e) dans ce mode d'emploi. Les remplacements qui auront lieu après expiration de la période de garantie seront effectués et facturés au client sur la base de tarifs disponibles sur demande.

SAUF EN CAS DE BLESSURES PERSONNELLES, 3M N'EST PAS TENU RESPONSABLE DE FAÇON CONTRACTUELLE OU DÉLICTEUELLE DE TOUT DOMMAGE OU PERTE DIRECTS, INDIRECTS, CONSÉCUTIFS OU ACCESSOIRES QUI SURVIENDRAIENT SUITE À L'UTILISATION CORRECTE OU INCORRECTE, OU À L'INCAPACITÉ D'UTILISER CE PRODUIT. Toutes les garanties tacites sont limitées à une durée de 2 ans à partir de la date d'achat initiale.

Tableaux d'informations IEC 60601-1-2 2e et 3e édition

Tableau 201 / Tableau 1 (2e et 3e édition, respectivement)

Directives et déclaration du fabricant - Émissions pour tous les équipements et systèmes

Directives et déclaration du fabricant - Émissions		
La Tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ réf. 9681 est conçue pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-après. Le client ou l'utilisateur de la Tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 doit veiller à ce qu'elle soit utilisée dans un environnement de ce type.		
Test d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique - conseils
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	La Tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 utilise l'énergie de radiofréquence (RF) pour son fonctionnement interne uniquement. C'est pourquoi ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles d'interférer avec un équipement électronique voisin.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	La Tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les habitations et les établissements directement raccordés au réseau public de distribution à basse tension, qui fournit de l'électricité aux bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Papillotement IEC 61000-3-3	Conformité	

Tableau 202 / Tableau 2 (2e et 3e édition, respectivement)

Directives et déclaration du fabricant - Immunité pour tous les équipements et systèmes

Directives et déclaration du fabricant - Immunité			
La Tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ réf. 9681 est conçue pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-après. Le client ou l'utilisateur de la Tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 doit veiller à ce qu'elle soit utilisée dans un environnement de ce type.			
Essai de contrôle de l'immunité	IEC 60601 Niveau de test	Conformité Niveau	Environnement électromagnétique - conseils
DES IEC 61000-4-2	Contact ± 6 kV Air ± 8 kV	Contact ± 6 kV Air ± 8 kV	Les sols doivent être en bois, béton ou couverts de dalle en céramique. Si les sols sont recouverts par un matériau synthétique, l'humidité relative doit atteindre au moins 30%
EFT IEC 61000-4-4	± 2kV Mode secteur ± 1kV Mode E/S	± 2kV Mode secteur Aucune ligne E/S	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou médical standard.
Sur tension transitoire IEC 61000-4-5	± 1kV Mode différentiel ± 2kV Mode commun	± 1kV Mode différentiel ± 2kV Mode commun	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou médical standard.
Creux/Pertes de tension IEC 61000-4-11	Creux > 95 % pour 0,5 cycle Creux de 60 % pour 5 cycles Creux de 30 % pour 25 cycles Creux > 95 % pour 5 secondes	Creux > 95 % pour 0,5 cycle Creux de 60 % pour 5 cycles Creux de 30 % pour 25 cycles Creux > 95 % pour 5 secondes	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou médical standard. Si l'utilisateur de la Tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 souhaite un fonctionnement continu, même en cas d'interruption de l'alimentation électrique, il est recommandé d'alimenter la Tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 avec un système d'alimentation sans coupures ou une batterie.
Puissance industrielle Champ magnétique 50/60 Hz IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Les champs magnétiques à fréquence industrielle doivent être ceux d'un environnement commercial ou médical standard.

Tableau 204 / Tableau 4 (2e et 3e édition, respectivement)

Directives et déclaration du fabricant - Immunité pour les équipements et systèmes qui ne sont PAS destinés à maintenir les fonctions vitales.

Directives et déclaration du fabricant - Émissions
La Tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ réf. 9681 est conçue pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-après. Le client ou l'utilisateur de la Tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 doit veiller à ce qu'elle soit utilisée dans un environnement de ce type.

Essai de contrôle de l'immunité	Niveau de test IEC 60601	Conformité Niveau	Environnement électromagnétique - conseils
RF transmises par conduction IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	(V1) = 3Vrms	L'éloignement entre les équipements de communication portables et mobiles et la Tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 ne peut être inférieur aux distances calculées / listées ci-après : D = (3,5/V1)(racine P) D = (3,5/E1)(racine P) 80 à 800 MHz D = (7/E1)(racine P) 800 MHz à 2,5 GHz Où P est la puissance maximale en watts et D la distance de sécurité recommandée en mètres.
RF radiée IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	(E1) = 3V/m	Les forces du champ provenant d'émetteurs fixes, déterminées par une surveillance du site électromagnétique, doivent être inférieures aux niveaux de conformité (V1 et E1). Des interférences peuvent survenir à proximité des appareils équipés d'un émetteur.

Tableau 206 / Tableau 6 (2e et 3e édition, respectivement)

Distances de sécurité recommandées entre des équipements de communication à RF portables et mobiles et les équipements et systèmes de la Tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 qui ne sont PAS destinés à maintenir les fonctions vitales.

Distances de sécurité recommandées pour la Tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681
La Tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 est conçue pour être utilisée dans un environnement électromagnétique où les perturbations rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de la Tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681 peut faciliter la prévention des interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles et la Tondeuse chirurgicale professionnelle 3M™ 9681, conformément aux recommandations ci-dessous, en respectant la puissance de sortie maximale des équipements de communication.

Puissance de sortie max (Watts)	Éloignement (m) 150 kHz à 80 MHz D = (3,5/V1)(racine P)	Éloignement (m) 80 à 800MHz D = (3,5/E1)(racine P)	Éloignement (m) 800 MHz à 2,5 GHz D = (7/E1)(racine P)
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,333

Fabriqué en Chine pour

 **3M Health Care**

2510 Conway Avenue
St. Paul, MN 55144 États-Unis
1-800-228-3957
www.3M.com

© 2015, 3M. Tous droits réservés.
3M est une marque commerciale de 3M.
Utilisée sous licence au Canada.

Tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™



CONSERVER LES PRÉSENTES DIRECTIVES

Directives de sécurité importantes

Toujours suivre les précautions élémentaires au cours de l'utilisation de la tondeuse et de ses accessoires.

Lire et comprendre tous les renseignements relatifs à la sécurité avant d'utiliser l'appareil.

Description du produit

La tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™ de Remington est une tondeuse sans fil, rechargeable, alimentée par pile. L'ensemble comprend la tondeuse, un support de charge à cordon d'alimentation 9682* ain'i qu'un bloc-lame jetable 9680.

* Aussi, chargeurs à cordon d'alimentation 9683, 9684 et 9685

USAGE PRÉVU

La tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™ sert à éliminer les poils et les cheveux des patients devant subir une intervention chirurgicale nécessitant le retrait de la pilosité.

MISES EN GARDE

Pour réduire les risques associés aux incendies ou aux explosions qui, à défaut d'être évités, peuvent entraîner des blessures graves, des dommages matériels et/ou la mort :

- Ne pas utiliser la tondeuse en présence de 'roduits en aéros' 'brouillards), de mélanges anesthésiques inflammables avec l'air, d'appareils administrant d' l'oxyde d'azote ou de l'oxygène autres que des masques nasaux ou d'autres types de masques.
- Techniciens en soins médi'aux d'urgence (TUM)'— Ne pas utiliser la t'ndeuse si les vête'm'nts du pa'ient sont imprégnés de solutions inflammables comme de l'essenc', du mazout, des so'vants, etc.
- Éviter d'utiliser la tondeuse ' proximité d'alcool inflammable ou de solution de nettoyage de même type. Si de l'alcool est utilisé pour nettoyer la tondeuse, s'assurer que cette dernière et l'endroit dans lequel on l'utilise sont bien ventilés avant de la déposer dans le chargeur à cordon ou de la mettre sous tension.

Pour réduire les risques associés à une tension'dangereuse qui, à d'faut d'être évitée, peut entraîner des blessures graves ou la mort :

- Ne pas tenter de brancher ou de débrancher le chargeur à cordon d'une prise électrique avec des mains mouillées.
- Débrancher le chargeur avant de procéder au nettoyage.
- Ne pas placer ou ranger u' chargeur à cordon 'ans un endroit où il risque de tomber ou de glisser dans une baignoire ou un évier.
- Ne pas saisir un chargeur à cordon qui est tombé dans l'eau ou toute autre solution ou qui est submergé dans celles-ci. Débrancher immédiatement le cordon de la prise murale.
- Ne jamais charger la tondeuse si le cordon ou la fiche du cordon du chargeur sont endommagés, si le chargeur ne fonctionne pas correctement, si on l'a échappé ou endommagé, ou si on l'a échappé dans l'eau.
- Ne pas incinérer le bloc-piles ou l'endommager avant de le mettre au rebut, car il risque d'exploser ou de dégager des substances toxiques.
- Ne pas court-circuiter le bloc-piles en en reliant les bornes avec une pièce métallique ou conductrice, car cela peut causer des brûlures.
- Ne pas tenter de remplacer le bloc-piles. Cela peut poser des risques d'incendie ou d'électrocution.
- Ne pas charger la tondeuse à moins de 1,5 m (4,9 pi) du patient.
- Ne pas charger à proximité de l'eau.

Afin de réduire les risques associés à la contamination croisée qui, à défaut d'être évitée, pourrait entraîner des blessures graves ou la mort :

- Ne pas réutiliser le bloc-lame. Usage unique sur un seul patient.
- Toujours nettoyer la tondeuse entre deux patients.

AVERTISSEMENTS

Pour réduire les risques associés aux incendies et aux tensions dangereuses qui, à défaut d'être évités, peuvent entraîner des blessures mineures ou modérées :

- Ne pas stériliser la tondeuse, le chargeur à cordon ni le bloc-lame.
- Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- Toujours entreposer la tondeuse et le chargeur à cordon dans un endroit exempt d'humidité.
- Ne pas tenter de replacer le bloc-piles dans la 'ondeuse.
- Ne pas altérer les composants internes de l'appareil. Cet appareil ne contient pas de pièces réparables.
- Ne pas charger la tondeuse à l'extérieur.
- Tenir le cordon du chargeur éloigné des surfaces chaudes.
- Consulter la plaque signalétique du chargeur pour connaître la tension adéquate de la prise de courant murale.
- Ce dispositif peut créer des interférences électromagnétiques. Si cela se produit, séparer le produit du dispositif touché.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux qui sont destinés à la tondeuse peut augmenter les émissions ou diminuer l'innocuité de la tondeuse.
- Ne pas immerger la tondeuse dans l'eau ou d'autres solutions à plus de 6 po de profondeur pendant plus de 15 minutes.
- Ne pas démonter la tondeuse au cours de sa durée utile; cela peut affecter son étanchéité à l'eau.

Pour réduire les risques associés à la contamination environnementale qui, à défaut d'être évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées :

- À la fin de la durée utile du produit, mettre tous les composants au rebut conformément aux règlements gouvernementaux locaux.
- Mettre les piles au rebut de manière appropriée, en se conformant aux exigences locales, provinciales et/ou fédérales.
- Ne pas altérer les composants internes de l'appareil. Cet appareil ne contient pas de pièces réparables.

Pour réduire les risques associés aux coupures et aux lacerations qui, à défaut d'être évitées, peuvent entraîner des blessures mineures ou modérées :

- Ne pas utiliser la tondeuse si la lame est brisée ou endommagée.
- Ne pas placer la lame perpendiculairement à la peau pendant le rasage, car cela risque d'endommager la peau du patient.
- La température de la lame peut s'élever à 50 °C (122 °F) après une utilisation prolongée.

RESPONSABILITÉ DE L'ACHETEUR

Seuls les professionnels de la santé ou toute autre personne ayant suivi une formation adéquate devraient utiliser cet appareil.

Signification des symboles



Avertissement : Consulter les directives d'utilisation.



Consulter le mode d'emploi.



Interrupteur de l'appareil en position de marche (On)



Appareil de classe II



Pièce appliquée de type B



Utiliser à l'intérieur.



Transformateur à sûreté intégrée



À l'épreuve des éclaboussures



Courant continu



Ne pas réutiliser.



Non stérile



Tenir au sec.



Limite de température



Il est interdit de mettre les piles ion-lithium au rebut avec les ordures ménagères.



Recycler conformément aux exigences locales, provinciales et/ou gouvernementales.

Entreposage

Conditions d'entreposage et de manutention -20 à 50 °C (-4 à 122 °F); 10 à 100 % H.R., 50 à 106 kPa

Conditions de fonctionnement : 0 à 40 °C (32 à 104 °F); 30 à 75 % H.R., 70 à 106 kPa

MODE D'EMPLOI

Installation d'une lame jetable sur la tondeuse

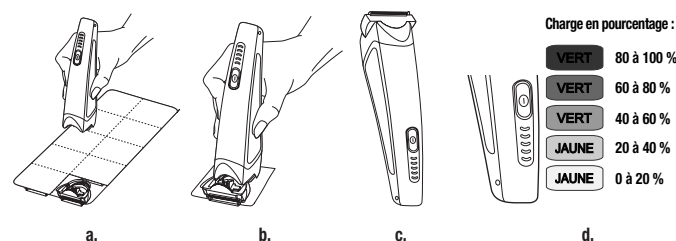
S'assurer que l'interrupteur MARCHE/ARRÊT est en position ARRÊT. Après avoir enlevé le couvercle de l'emballage moulant du bloc-lame, tenir la tondeuse au-dessus du bloc-lame sans toucher à la lame (a). Faire glisser le nouveau bloc-lame en place 'us-u' à ce qu'un déclic se fasse entendre (b).

Utilisation de la tondeuse

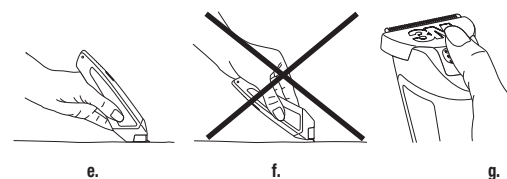
La peau du patient doit être propre. Pour mettre la tondeuse sous tension, simplement pousser l'interrupteur marche/arrêt situé au-dessus du témoin de charge à DEL sur la tondeuse, en position ON (marche). L'indicateur d'alimentation correspondant à la capacité de la pile s'allume (c).

Fonctionnement du témoin à DEL de la pile

Les trois premières DEL de charge sont vertes et les deux dernières, jaunes. Ces témoins indiquent la capacité de la pile. Voir (d) ci-dessous. REMARQUE : Lorsque la pile est faible, la DEL la plus basse clignote pour indiquer qu'il faut recharger la pile. Les DEL clignotent également lorsque la tondeuse est dans le chargeur pour indiquer qu'elle est en mode de charge. L'état de charge est indiqué par le témoin qui clignote à ce moment-là.



Effectuer des passes courtes et lentes en tenant le bloc-lame de la tondeuse à plat sur la peau du patient ou à un léger angle par rapport à cette dernière (e). Pour obtenir des résultats optimaux, la tonte doit se faire à rebrousse-poil. Pour les régions problématiques, tendre la peau tout en tondant. On peut tenir la tondeuse de plusieurs manières. Déterminer la technique qui permet de maintenir le bloc-lame à plat sur la peau ou à un léger angle par rapport à cette dernière, avec le plus de confort. Cette technique peut être exécutée en poussant ou en tirant. Ne jamais placer la lame perpendiculairement à la peau (f).



Changement de la lame jetable

Mettre l'interrupteur MARCHE/ARRÊT en position ARRÊT. Tenir le boîtier de la tondeuse d'une main. Place' la tonde'se au-dessus d'un récipient de collecte des déchets approprié, lame vers le bas. Appuyer avec le pouce sur le bouton de dégagement de la lame pour dégager cette dernière de la tondeuse et la faire tomber dans le contenant à déchets (g).

REMARQUE : Pour réduire les risques de contamination croisée entre les patients, enlever le bloc-lame de la tondeuse et la mettre au rebut de manière appropriée après chaque utilisation.

Entretien et nettoyage du boîtier de la tondeuse

Le boîtier de la tondeuse est fait de plastique durable et résiste à l'eau. On peut l'essuyer avec un linge humidifié avec une petite quantité d'alcool, de désinfectant ou d'une solution de détergent doux. On peut également le rincer sous l'eau courante ou l'immerger dans une solution de désinfection radicale. Les produits chimiques homologués pour le nettoyage sont l'alcool à 70 %, un agent de blanchiment à 2 %, du glutaraldéhyde alcalin, un assainisseur à base de chlorure d'ammonium quaternaire et la solution Chlor-clean. Laisser sécher complètement avant de remettre la tondeuse dans le chargeur ou de la réutiliser.

Ne pas stériliser le corps de la tondeuse ni le bloc-lame.

Charge de la tondeuse 9681 alimentée par piles

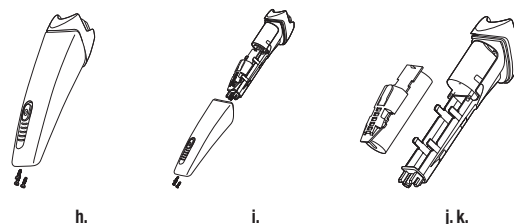
Charge de la tondeuse

1. Mettre l'interrupteur MARCHE/ARRÊT en position ARRÊT.
2. Nettoyer le boîtier de la tondeuse avant de la déposer d'ns le chargeur en s'assurant que les contacts de la tondeuse et du chargeur sont propres et exempts de poils/cheveux ou autres contaminants.
3. Brancher le cordon du chargeur dans une prise de courant appropriée et s'assurer que le co'don n'est'ni pincé ni plié.
4. Pour s'assurer que la tondeuse est pleinement chargée, la lais'er branch'e pendant 3 heures avant de l'utiliser pour la première fois et pour les charges subséquentes
5. Après chaque utilisation, ranger la tondeuse dans le chargeur. Elle ne peut pas être surchargée..

Retrait du bloc-piles de la tondeuse 9681

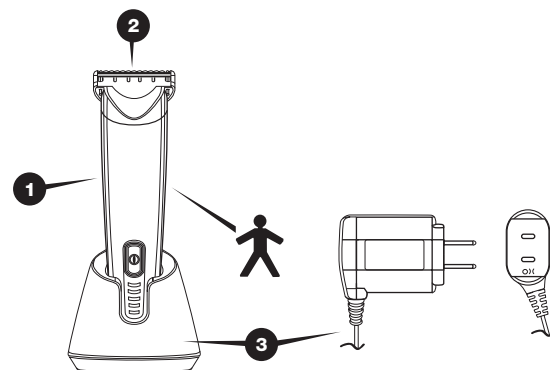
La tondeuse contient des piles ion-lithium recyclables qui ne sont pas destinées à être remplacées. Lorsque les piles de la tondeuse rechargeable atteignent la fin de leur durée utile, retirer le bloc-piles et le recycler ou le mettre au rebut conformément aux exigences locales, provinciales et/ou fédérales. Il est interdit de mettre des piles ion-lithium au rebut avec les ordures ménagères.

La marche à suivre ci-dessous décrit le retrait du bloc-piles afin de pouvoir le mettre au rebut de manière appropriée. Mettre la tondeuse au rebut u'e fois le bl'c-piles enlevé.



1. S'assurer que l'interrupteur MARCHE/ARRÊT est en position ARRÊT.
2. Retirer la lame jetable.
3. Bien se sécher les mains et bien assécher la tondeuse.
4. Retirer les trois vis du boîtier (h).
5. Séparer le haut et le bas du boîtier en tirant (i).
6. Retirer le moteur et le bloc-piles. (j)
7. Retirer la pile ion-lithium (k).
8. Recycler le bloc-piles ou le mettre au rebut de manière appropriée.

Composants/accessoires



1. Tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™
2. Bloc-lame jetable 9680 3M™
3. Support de charge 9682 3M™ avec cordon (fiche de type A)*
Support de charge 9683 3M™ avec cordon (fiche de type C)
Support de charge 9684 3M™ avec cordon (fiche de type G)
Support de charge 9685 3M™ avec cordon (fiche de type I)

* Non marquée du symbole CE

REMARQUE : Le bloc-lame jetable 9680 3M™ est le seul à contenir la lame qui convient à la tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™.

Spécifications de la tondeuse 9681

Tension du moteur	3,6 Volt c.c.
Intensité de courant sans charge :	1,0 A max.
Intensité de courant à charge maximale :	1,3 A max.
Régime	5500-6000
Adaptateurs d'alimentation et circuits de recharge	Tous les adaptateurs d'alimentation et les circuits de recharge fonctionnent à une tension de 100 à 240 V c.a., 50 à 60 Hz.
Temps de charge	3 heures
Autonomie des piles :	160 minutes
Pile	Ion-lithium
Poids de la tondeuse (avec lame)	180 g (6,7 oz)
Taille de la tondeuse (avec lame)	15,5 cm (6,1 po) longueur Diamètre : 4,3 cm (1,69 po)

L'APPAREIL A ÉTÉ TESTÉ CONFORMÉMENT À LA NORME IEC 60601-1 APPAREILS ÉLECTROMÉDICAUX – PARTIE 1: EXIGENCES GÉNÉRALES POUR LA SÉCURITÉ DE BASE ET LES PERFORMANCES ESSENTIELLES.

Cet appareil est conforme à la Directive 93/42/CEE du Conseil, du 14 juin 1993, relative aux dispositifs médicaux..

Garantie et responsabilité de 3M

Garantie limitée

La présente garantie tient lieu de toute autre garantie ou condition explicite ou implicite, à l'exception de ce qui suit : Cette tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™ est garantie contre tout défaut de matériel ou de fabrication pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat. Si cette tondeuse chirurgicale s'avère défectueuse pendant la période de garantie, elle sera remplacée gratuitement par 3M. Aux États-Unis, communiquer avec le représentant de 3M de votre région ou avec la ligne d'assistance de la Division d'assistance aux soins de santé de 3M au 1 800 228-3957. La ligne d'assistance est ouverte du lundi au vendredi, de 7 h à 18 h, heure du Centre. En dehors de ces heures, un système de messages-guides permet de laisser un message décrivant le problème rencontré. En dehors des États-Unis, veuillez communiquer avec la filiale de 3M de votre région pour vous procurer les étiquettes d'expédition et le bordereau de marchandise nécessaires. Veuillez inclure une description du problème rencontré avec l'appareil renvoyé.

La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, une négligence, un accident, un usage abusif, une altération ou une modification des appareils par quiconque autre que 3M, par l'ajout de tout accessoire non fabriqué par 3M ou par l'utilisation de la tondeuse avec un courant ou une tension électrique autre que ceux stipulés dans le présent document. Les remplacements qui auront lieu après l'expiration de la période de garantie seront effectués et facturés au client en fonction des tarifs disponibles sur demande.

SAUF EN CAS DE BLESSURES, 3M NE PEUT ÊTRE TENUE RESPONSABLE, DE FAÇON CONTRACTUELLE OU DÉLÉGUELLE, DES DOMMAGES OU PERTES DIRECTS, CONSÉQUENTS OU FORTUITS DÉCOULANT DE L'UTILISATION, DE LA MAUVAISE UTILISATION OU DE L'INCAPACITÉ DE SE SERVIR DE CE PRODUIT. Toute garantie ou condition implicite est limitée à une durée de deux ans à partir de la date d'achat initiale.

Tableaux guides de la 2e et de la 3e édition de la norme IEC 60601-1-2

Tableau 201 / Tableau 1 (2e / 3e édition respectivement)

Directives et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques pour tous les APPAREILS et SYSTÈMES

Directives et déclaration du fabricant – émissions électromagnétiques
La tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™ doit être utilisée dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™ doit s'assurer que c'est bien le cas.

Essais d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Émissions de RF CISPR 11	Groupe 1	La tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™ utilise des RF seulement pour son fonctionnement interne. Ses émissions RF sont très faibles et ne causeront probablement pas d'interférences dans du matériel électronique à proximité.
Émissions de RF CISPR 11	Catégorie B	La tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™ peut être utilisée dans tous établissements, y compris les résidences familiales et celles qui sont branchées directement sur un réseau public d'alimentation basse tension d'édifices servant à des fins domestiques.
Harmonique IEC 61000-3-2	Catégorie A	
Papillotement IEC 61000-3-3	Conforme	

Tableau 202 / Tableau 2 (2e / 3e édition respectivement)

Directives et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique pour tous les appareils et systèmes

Directives et déclaration du fabricant – immunité électromagnétique
La tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™ doit être utilisée dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™ doit s'assurer que c'est bien le cas.

Essai d'immunité	IEC 60601 Niveau d'essai	Conformité Niveau	Environnement électromagnétique – Directives
Décharges électrostatiques IEC 61000-4-2	Contact : ± 6 kV Air : ± 8 kV	Contact : ± 6 kV Air : ± 8 kV	Les planchers doivent être de bois, de béton ou de carreaux de céramique. Si le plancher est recouvert de matériaux synthétiques, l'humidité relative doit être au moins de . 30%
Décharges transitoires électriques rapides en salves IEC 61000-4-4	Secteur : ± 2 kV E/S : ± 1 kV	Secteur : ± 2 kV Aucun câble d'E/S	La qualité de l'alimentation secteur devrait être celle d'un environnement commercial ou hospitalier standard.
Surtension IEC 61000-4-5	Différentiel : ± 1 kV Commun : ± 2 kV	Différentiel : ± 1 kV Commun : ± 2 kV	La qualité de l'alimentation secteur devrait être celle d'un environnement commercial ou hospitalier standard.
Chutes/interruptions de tension IEC 61000-4-11	Chute de > 95 % pendant 0,5 cycle Chute de 60 % pendant 5 cycles Chute de 30 % pendant 25 cycles Chute de > 95 % pendant 5 secondes	Chute de > 95 % pendant 0,5 cycle Chute de 60 % pendant 5 cycles Chute de 30 % pendant 25 cycles Chute de > 95 % pendant 5 secondes	La qualité de l'alimentation secteur devrait être celle d'un environnement commercial ou hospitalier standard. Si l'utilisateur d'une tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™ doit s'en servir sans interruption pendant les pannes d'électricité, il est recommandé d'alimenter la tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™ à partir d'une unité d'alimentation permanente ou d'une pile.
Fréquence d'alimentation Champs magnétiques, 50/60 Hz IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doivent être ceux d'un environnement commercial ou hospitalier standard.

Tableau 204 / Tableau 4 (2e / 3e édition respectivement)
Guide et déclaration du fabricant – Immunité, matériel et systèmes NE servant PAS au maintien des fonctions vitales

Directives et déclaration du fabricant – Émissions électromagnétiques			
La tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™ doit être utilisée dans l'environnement électromagnétique indiqué ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™ doit s'assurer que c'est bien le cas.			
Essai d'immunité	Niveau d'essai IEC 60601	Conformité Niveau	Environnement électromagnétique – Directives
IEC 61000-4-6 – Radiofréquences conduites	3 V, tension efficace 150 kHz à 80 MHz	(V1) = 3 V, tension efficace	Le matériel portatif et mobile de communication devrait être séparé de la tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™ par, au minimum, les distances calculées ou énumérées ci-dessous. $D = (3,5/V1)(\text{racine carrée } P)$ $' = (3,5/E1)(\text{ra'ine carrée } P)$ 80 à 800 MHz $D = (7'E1)(\text{racine carrée } P)$ 800 MHz à 2,5 GHz Où P est la puissance maximale et D la distance de séparation recommandée en mètres. L'intensité du champ magnétique venant d'émetteurs fixes, telle que déterminée par une évaluation électromagnétique du site, devrait être inférieure aux niveaux de conformité (V1 et E1). Il peut se produire des interférences à proximité d'un appareil contenant un émetteur.
IEC 61000-4-3 – Radiofréquences irradiées	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	(E1) = 3 V/m	

Tableau 206 / Tableau 6 (2e / 3e édition respectivement)
Distances de séparation recommandées entre, d'une part, le matériel portatif et mobile de communication et, d'autre part, la tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™ – Matériel et systèmes NE servant PAS au maintien des fonctions vitales

Distances de séparation recommandées pour la tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™			
La tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™ a été conçue pour être utilisée dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations par rayonnement sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de la tondeuse chirurgicale à usage professionnel 9681 3M™ peut contribuer à prévenir les perturbations électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre, d'une part, le matériel portatif et mobile de communications à RF et, d'autre part, la tondeuse, conformément à ce qui est recommandé ci-dessous, selon la puissance de sortie maximale du matériel de communications.			
Puissance de sortie maximale (Watts)	Séparation (m) 150 kHz à 80 MHz $D = (3,5/V1)(\text{racine carrée } P)$	Séparation (m) 80 à 800 MHz $D = (3,5/E1)(\text{racine carrée } P)$	Séparation (m) 800 MHz à 2,5 GHz $D = (7/E1)(\text{racine carrée } P)$
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,333

Fabriqué en Chine pour :

 **3M Health Care**

2510 Conway Avenue
St. Paul, MN 55144 U.S.A.
1-800-228-3957
www.3M.com

© 2015, 3M. Tous droits réservés.
3M est une marque de commerce de 3M,
utilisée sous licence au Canada.

BITTE BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

Wichtige Sicherheitshinweise

Beim Einsatz dieses Rasiergeräts und seiner Zubehörteile sollten grundlegende Vorsichtsmaßnahmen immer beachtet werden.

Vor der Verwendung sind alle Sicherheitsinformationen sorgfältig zu lesen und zu verstehen.

Produktbeschreibung

Das 3M™ Professionelle OP-Rasiergerät 9681 ist ein kabelloses, wiederaufladbares, akkubetriebenes Rasiergerät, das aus der Geräteeinheit, einer Drop-In-Ladestation mit Kabel (REF 9682)* und einer Einweg-Scherkopfeinheit (REF 9680) besteht.

*9683, 9684 und 9685 Weitere Drop-In-Ladegeräte mit Kabel

Verwendungszweck
Das 3M Professionelle OP-Rasiergerät 9681 wird zur Entfernung von Körperbehaarung bei Patienten während der Vorbereitung auf eine medizinische Behandlung benutzt, die Haarentfernung voraussetzt.

Warnhinweise

Zur Vermeidung von Gefahren durch Feuer und Explosion, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod bzw. Sachschäden führen können, ist Folgendes zu beachten:

- Das Rasiergerät nicht in einer Umgebung betreiben, in der Aerosol-/Sprüh-Produkte oder Geräte für die Zufuhr brennbarer Narkosegemische mit Luft, Lachgas oder Sauerstoff (außer nasale Produkte oder Masken) verwendet werden.
- Rettungssanitäter: Rasiergerät nicht bei Patienten anwenden, deren Kleidung mit brennbaren Flüssigkeiten wie z. B. Benzin, Heizöl, Lösungsmitteln o. ä. getränkt ist.
- Nicht in der Nähe von leicht entflammbarem Alkohol oder ähnlichen Reinigungslösungen verwenden. Bei einer Reinigung des Rasiergeräts mit Alkohol sicherstellen, dass Gerät und Umgebung gut gelüftet werden und Dämpfe entweichen können, bevor das Kabel der Drop-In-Ladestation eingesteckt oder das Rasiergerät eingeschaltet wird.

Zur Vermeidung von Gefahren durch gefährliche Spannungen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen können, ist Folgendes zu beachten:

- Die Drop-In-Ladestation nie mit nassen Händen an der Steckdose anschließen bzw. den Stecker herausziehen.
- Vor der Reinigung der Drop-In-Ladestation das Kabel ausstecken.
- Die Drop-In-Ladestation nicht an einem Ort aufstellen oder lagern, an dem sie in eine Badewanne oder in ein Spülbecken fallen oder gezogen werden kann.
- Eine ins Wasser oder in eine andere Lösung gefallene oder darin eingetauchte Drop-In-Ladestation nie herausholen. Sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Rasiergerät nie aufladen, wenn die Drop-In-Ladestation ein beschädigtes Kabel oder einen defekten Stecker aufweist, wenn sie heruntergefallen ist und beschädigt wurde oder wenn sie ins Wasser gefallen ist.
- Das Gerät zur Entsorgung nicht ins Feuer werfen und die Akkus des Rasiergerätes beim Entsorgen nicht beschädigen. Die Akkus könnten bersten oder giftige Stoffe freisetzen.
- Die Kontakte des Akkus nicht mit einem metallenen oder leitenden Gegenstand überbrücken und so im Rasiergerät kurzschließen, da dies Verbrennungen verursachen könnte.
- Die Akkus des Rasiergerätes dürfen nicht ausgetauscht werden. Dies könnte zu einem Brand oder einem elektrischen Schlag führen.
- Das Rasiergerät immer mit einem Mindestabstand von 1,5 m vom Patienten aufladen.
- Nicht in der Nähe von Wasser aufladen.

Zur Vermeidung von Gefahren durch Kreuzkontamination, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen können, ist Folgendes zu beachten:

- Die Scherkopfseinheit des Rasiergeräts nicht wiederverwenden. Nur für den Gebrauch bei einem einzelnen Patienten vorgesehen.
- Das Rasiergerät stets vor der Verwendung mit einem neuen Patienten reinigen.

ACHTUNG

Zur Vermeidung von Gefahren durch Feuer und gefährliche Stromspannung, die zu leichten oder mäßig schweren Verletzungen bzw. Sachschäden führen können, ist Folgendes zu beachten:

- Rasiergerät, Drop-In-Ladestation mit Kabel oder Scherkopfseinheit nicht sterilisieren.
- Nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör verwenden.
- Das Rasiergerät und die Drop-In-Ladestation mit Kabel immer trocken aufbewahren.
- Nicht versuchen, die Batterie im Rasiergerät auszuwechseln.
- An den internen Bestandteilen des Geräts keine Änderungen vornehmen. In diesem Gerät wurden keine Bauteile verwendet, die vom Nutzer repariert werden können.
- Das Rasiergerät nicht im Freien laden.
- Die Drop-In-Ladestation mit Kabel von heißen Oberflächen fernhalten.
- Die für die Drop-In-Ladestation geeignete Netzspannung wird auf dem Typenschild am Kabel aufgeführt.
- Dieses Gerät kann elektromagnetische Störungen (EMS) verursachen. Sollte dies der Fall sein, das Produkt von dem beeinträchtigten Gerät fernhalten.
- Der Einsatz von anderem als dem angegebenen Zubehör kann erhöhte Emissionen oder eine verringerte Störfestigkeit des Rasiergeräts verursachen.
- Das Rasiergerät nicht tiefer als 17,2 cm (6 Zoll) oder länger als 15 Minuten in Wasser oder eine andere Lösung eintauchen.
- Das Rasiergerät während der Produktlebensdauer nicht zerlegen, da dies das wasserdichte Design des Rasiergeräts beeinträchtigen kann.

Zur Vermeidung von Gefahren durch Umweltbelastungen, die zu leichten bzw. mäßig schweren Verletzungen führen können, ist Folgendes zu beachten:

- Bei Entsorgung gebrauchter Geräte sind die geltenden Vorschriften einzuhalten.
- Die Akkus entsprechend den örtlichen, bundesstaatlichen und/oder staatlichen Anforderungen entsorgen.
- An den internen Bestandteilen des Geräts keine Änderungen vornehmen. Dieses Gerät enthält keine Bauteile, die vom Nutzer repariert werden können.

Zur Vermeidung von Gefahren durch Hauteinschnitte und Lazerationen, die zu leichten bzw. mäßig schweren Verletzungen führen können, ist Folgendes zu beachten:

- Rasiergerät nicht mit einer beschädigten oder gebrochenen Scherkopfseinheit verwenden.
- Beim Rasieren keine schabenden Bewegungen machen, da dies die Haut des Patienten verletzen könnte.
- Die Temperatur des Scherkopfes kann bei längerer Anwendung bis zu 50 °C erreichen.

VERANTWORTUNG DES KÄUFERS

Dieses Gerät sollte nur von medizinischem Fachpersonal oder von anderen entsprechend geschulten Personen verwendet werden.

Erklärung der Symbole

	Achtung – siehe Gebrauchsanweisung		Beachten Sie die Gebrauchsanweisung
	Geräteschalter "EIN" Geräteschalter "AUS"		Gerät der Klasse II
	Gerät der Klasse B für den Kontakt mit dem Patienten		Nicht im Freien verwenden
	Ausfallsicherer Spannungswandler		Spritzwassergeschützt
	Gleichstrom		Nicht wiederverwenden
	Unsteril		Trocken aufbewahren
	Temperaturbegrenzung		Die Entsorgung von Lithium-Ionen-Batterien im Hausmüll ist verboten.
	Den örtlichen, bundesstaatlichen und/oder staatlichen Anforderungen entsprechend entsorgen.		

Lagerung

Lagerungs- und Transportbedingungen: -20 °C bis +50 °C; 10% bis 100% rel. Feuchte, 50 bis 106kPa

Betriebsbedingungen: 0 °C bis +40 °C; 30% bis 75% rel. Feuchte, 50 bis 106kPa

BETRIEBSANLEITUNG

Beim Befestigen des Einweg-Scherkopfes am Rasiergerät Folgendes beachten:

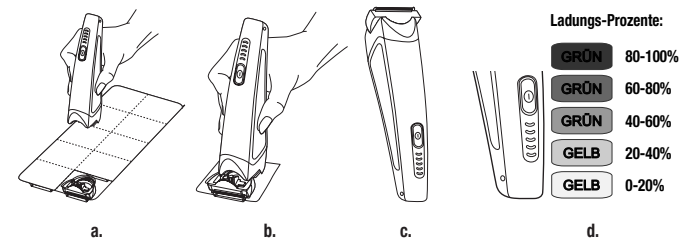
Sicherstellen, dass sich der Schalter EIN/AUS in der Position AUS befindet. Nach dem Abziehen der Abdeckfolie von der Blisterverpackung eines Scherkopfs das Rasiergerät über den Scherkopf halten, ohne ihn zu berühren (a). Den neuen Scherkopf einschieben, bis er einrastet (b).

Gebrauch des Rasiergeräts:

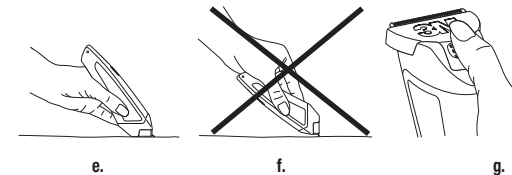
Die Haut des Patienten sollte sauber sein. Um das Rasiergerät einzuschalten, einfach den EIN/AUS Schalter oberhalb der der LED-Batteriestandsanzeige in die Position EIN schieben. Die Ladestandsanzeige zeigt die jeweilige Kapazität der Batterie an (c).

Die LED-Batteriestandsanzeige

Die obersten drei LED-Lämpchen für die Ladestandsanzeige leuchten grün und die beiden unteren leuchten gelb. Diese Anzeigen geben den aktuellen Ladestand der Akkus an. Siehe (d) nachstehend. HINWEIS: Wenn der Batteriestand niedrig ist, blinkt das unterste LED-Lämpchen; dies bedeutet, dass ein Aufladen notwendig ist. Die LED-Anzeigen blinken auch, wenn das Gerät sich in der Ladestation befindet, und signalisieren so, dass das Rasiergerät geladen wird. Der Ladestand kann durch das jeweils blinkende Lämpchen festgestellt werden.



Das Rasiergerät mit dem Scherkopf horizontal oder leicht angewinkelt halten und mit kurzen vorsichtigen Bewegungen über die Haut des Patienten führen (e). Die besten Resultate werden bei der Rasur gegen die Wuchsrichtung der Haare erzielt. An unebenen Stellen die Haut beim Rasieren straffen. Das Rasiergerät kann auf verschiedene Arten gehalten werden. Jeder Benutzer muss für sich selbst die angenehmste Methode finden, die es erlaubt, den Scherkopf horizontal oder leicht angewinkelt auf der Haut zu halten. Das Gerät kann über die Haut gezogen oder geschoben werden. Niemals mit dem Rasiergerät über die Haut schaben (f).



Austauschen des Einweg-Scherkopfes:

Den Schalter EIN/AUS zur Position AUS schieben. Das Rasiergerät in einer Hand halten. Das Rasiergerät mit dem Scherkopf nach unten über einen geeigneten Abfallbehälter halten. Mit dem Daumen auf die Scherkopf-Entriegelungstaste drücken, um den Scherkopf vom Rasiergerät auszuklinken und in den Abfallbehälter fallen zu lassen (g).

HINWEIS: Um eine Kreuzkontamination zwischen Patienten zu vermeiden, den Scherkopf nach einmaligem Gebrauch entfernen und ordnungsgemäß entsorgen.

Pflege und Reinigung des Rasiergeräts:

Das Gehäuse des Rasiergeräts ist wasserfest und besteht aus strapazierfähigem Kunststoff. Es kann mit einem feuchten Tuch mit einer kleinen Menge Alkohol, Desinfektionsmittel oder milder Reinigungslösung abgewischt werden. Ebenso kann es unter laufendem Wasser abgespült oder in eine hochkonzentrierte Desinfektionslösung eingetaucht werden. Für die Reinigung sind unter anderem genehmigt: 70%-iger Alkohol, 2%-ige Bleiche, basisches Gluteraldehyd, quaternäres Ammoniumchlorid oder ein chlorhaltiges Reinigungsmittel. Das Rasiergerät vor dem Einsetzen in die Drop-In-Ladestation bzw. dem erneuten Verwenden vollständig trocknen lassen.

Rasiergerät oder Scherkopfeneinheit nicht sterilisieren.

Aufladen des 9681 Batteriebetriebenen Rasiergerätes:

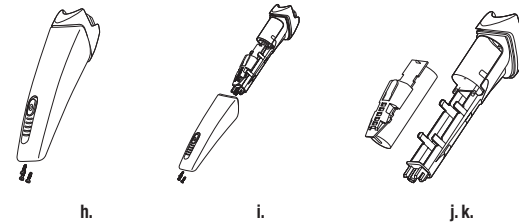
Zum Aufladen des Rasiergerätes:

1. Den Schalter EIN/AUS auf die Position AUS schieben.
2. Das Rasiergerät vor dem Einsetzen in die Drop-In-Ladestation reinigen und sicherstellen, dass die Kontakte von Rasiergerät und Ladestation sauber und frei von Haaren und Verschmutzungen sind.
3. Die Drop-In-Ladestation an eine geeignete Steckdose anschließen und sicherstellen, dass das Kabel nicht verdreht oder geknickt ist.
4. Das Rasiergerät 9681 vor dem erstmaligen Gebrauch für 3 Std. an eine geeignete Steckdose anschließen, um sicherzustellen, dass es vollständig aufgeladen ist.
5. Es wird empfohlen, das Rasiergerät zwischen einzelnen Anwendungen in der Ladestation zu belassen. Es kann nicht überladen werden.

Herausnehmen der Akkus des 9681

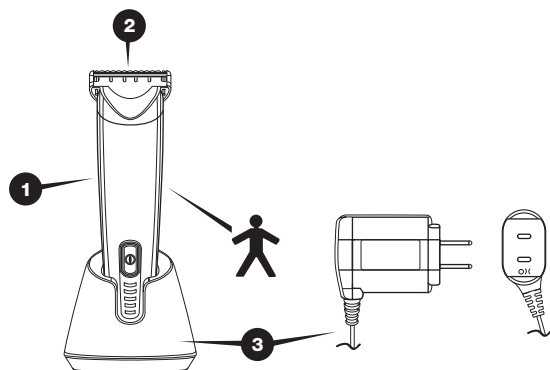
Das Rasiergerät enthält wiederverwertbare Lithium-Ionen-Batterien, deren Auswechslung nicht vorgesehen ist. Wenn das aufladbare Rasiergerät das Ende der Lebensdauer erreicht hat, müssen die Akkus aus dem Rasiergerät entfernt und einem Recycling zugeführt oder entsprechend den örtlichen, bundesstaatlichen und/oder staatlichen Anforderungen entsorgt werden. Die Entsorgung von Lithium-Ionen-Batterien im Hausmüll ist verboten.

Im nachstehenden Verfahren wird beschrieben, wie die Akkus zur Entsorgung zu entfernen sind. Nach Entfernung der Akkus das Rasiergerät entsorgen.



1. Sicherstellen, dass sich der Schalter EIN/AUS in der Position AUS befindet.
2. Die Einweg-Scherkopfeinheit entfernen.
3. Rasiergerät und Hände vollkommen trocknen.
4. Die drei Gehäuse-Schrauben entfernen (h).
5. Den oberen und unteren Teil des Gehäuses von oben nach unten auseinanderziehen (i).
6. Den Motor und den Akku herausziehen. (j)
7. Die Lithium-Ionen-Batterien aus der Baueinheit herausziehen (k)
8. Die Akkus recyceln oder entsprechend entsorgen.

Komponenten/Zubehör



1. 3M™ Professionelles OP-Rasiergerät
2. 9680 3M™ Scherkopfleinheit
3. 9682 3M™ Drop-In-Ladestation mit Kabel (Steckertyp A)*
9683 3M™ Drop-In-Ladestation mit Kabel (Steckertyp C)
9684 3M™ Drop-In-Ladestation mit Kabel (Steckertyp G)
9685 3M™ Drop-In-Ladestation mit Kabel (Steckertyp I)

*Ohne CE-Kennzeichnung

HINWEIS: Die 9680 3M™-Scherkopfleinheit ist die einzige Klinge, deren Verwendung mit dem 9681 3M™ Professionellen OP-Rasiergerät zulässig ist.

Technische Daten des Rasiergeräts 9681

Motorspannung	3,6 Volt Gleichstrom
Strom ohne Last:	maximal 1,0 Ampere
Strom mit Vollast:	maximal 1,3 Ampere
Umdrehungen pro Minute	5500-6000
Netzadapter Ladeschaltungen	Alle Netzadapter/Ladeschaltungen sind für Wechselstromspannungen zwischen 100 und 240 V, 50 bis 60Hz ausgelegt.
Ladezeit	3 Stunden
Betriebszeit des Akkus:	160 Minuten
Batterie	Lithium-Ionen-Batterien
Gewicht des Rasiergeräts (mit Scherkopf):	180 g
Abmessungen des Rasiergeräts (mit Scherkopf):	15,5 cm Länge 4,3 cm Durchmesser

DAS GERÄT WURDE GETESTET GEMÄSS DER NORMENREIHE IEC 60601-1 FÜR MEDIZINISCHE ELEKTRISCHE GERÄTE – ALLGEMEINE FESTLEGUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT EINSCHLIESSLICH DER WESENTLICHEN LEISTUNGSMERKMALE.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinie für medizinische Geräte 93/42/EWG.

Garantien/3M Haftpflicht

Beschränkte Garantie

Diese Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien wie folgt: Die Garantiezeit dieses 3M™ Professionellen OP-Rasiergeräts für Defekte in Material oder Verarbeitung beträgt 2 Jahre ab Erwerbsdatum. Wenn innerhalb der Garantiezeit festgestellt wird, dass dieses Rasiergerät Mängel aufweist, wird es von 3M kostenfrei ersetzt. Kunden in den USA wenden sich an den örtlichen 3M Vertreter oder an die 3M Health Care Helpline – 1 800 228.3957. Helpline-Mitarbeiter beantworten Ihren Anruf gerne von Montag bis Freitag, von 7.00 Uhr bis 18.00 Uhr (US-Zentralzeit). Nach den Geschäftszeiten nimmt ein Voice-Mail-System die Informationen zur Produktbeschwerde auf. Internationale Kunden wenden sich an die örtliche 3M Niederlassung, um die zur Rücksendung notwendigen Aufkleber und eine Packliste anzufordern. Das Rasiergerät bitte mit einer Beschreibung des Defekts einschicken.

Von dieser Garantie ausgenommen sind Schäden, die hervorgerufen wurden durch falsche Anwendung, Fahrlässigkeit, Unfall oder Missbrauch, durch Änderungen und Modifizierungen am Gerät, die von nicht durch 3M autorisierten Personen vorgenommen wurden, durch das Hinzufügen von Zubehör anderer Anbieter bzw. durch den Einsatz des medizinischen Rasiergeräts bei einer Stromstärke oder Spannung, die nicht den in diesem Dokument angegebenen Werten entspricht. Nach dem Ablauf der Garantiefrist werden dem Kunden alle Ersatzkosten in Rechnung gestellt. Die entsprechenden Preise sind auf Wunsch erhältlich.

3M IST MIT AUSNAHME VON KÖRPERLICHEN VERLETZUNGEN WEDER FÜR VERLUST NOCH FÜR DIREKTE, MITTELBARE ODER NEBENSCHÄDEN HAFTBAR, DIE DURCH VERWENDUNG, MISSBRAUCH ODER DIE UNMÖGLICHKEIT EINER VERWENDUNG DIESES PRODUKTES VERURSACHT WURDEN. Alle stillschweigenden Garantieleistungen sind auf einen Zeitraum von 2 Jahren ab dem Datum des Erstkaufs beschränkt.

IEC 60601-1-2 Richtlinientabellen 2. und 3. Ausgabe

Tabelle 201 / Tabelle 1 (2. bzw. 3. Ausgabe)

Richtlinie und Erklärung des Herstellers - Emissionen aller Geräte und Systeme

Richtlinie und Erklärung des Herstellers - Emissionen
Das 3M™ Professionelle OP-Rasiergerät 9681 ist zur Verwendung in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des 3M™ Professionellen OP-Rasiergeräts 9681 muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Emissionsprüfung	Konformität	Elektromagnetisches Umfeld – Richtlinie
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das 3M™ Professionelle OP-Rasiergerät 9681 verwendet HF-Energie nur für seine internen Funktionen. Daher sind seine HF-Emissionen sehr schwach. Die Wahrscheinlichkeit, dass sie Störungen elektronischer Geräte in der Nähe auslösen, ist sehr gering.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	Das 3M™ Professionelle OP-Rasiergerät 9681 ist geeignet zur Verwendung in sämtlichen Umgebungen, einschließlich privater Haushalte und Umgebungen, die direkt an ein öffentliches Niederspannungsnetz zur Versorgung von privaten Gebäuden angeschlossen sind.
Harmonische Emissionen IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen/ Flimmeremissionen IEC 61000-3-3	Konform	

Tabelle 202 / Tabelle 2 (2. bzw. 3. Auflage)

Richtlinie und Erklärung des Herstellers – Störfestigkeit für alle Geräte und Systeme

Richtlinie und Erklärung des Herstellers – Störfestigkeit
Das 3M™ Professionelle OP-Rasiergerät 9681 ist zur Verwendung in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des 3M™ Professionellen OP-Rasiergeräts 9681 muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeitsprüfung	IEC 60601 Prüfpegel	Konformität Niveau	Elektromagnetisches Umfeld – Richtlinie
Entladung elektrostatischer Elektrizität (ESE) IEC 61000-4-2	± 6 kV Kontakt ± 8 kV Luft	± 6 kV Kontakt ± 8 kV Luft	Fußböden sollten aus Holz, Beton oder Steinplatten bestehen. Wenn der Untergrund mit synthetischem Material ausgelegt ist, muss die relative Luftfeuchtigkeit mindestens betragen: 30%
Schnelle transiente elektrische Störgrößen/ Bursts IEC 61000-4-4	±2 kV für Stromversorgungsleitungen ±1 kV für Eingangs-/Ausgangsleitungen	±2 kV für Stromversorgungsleitungen Nicht zutreffend	Die Qualität der Spannungsversorgung muss der einer normalen Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebung entsprechen.
Stoßspannungen IEC 61000-4-5	±1 kV Gegentakt ±2 kV Gleichtakt	±1 kV Gegentakt ±2 kV Gleichtakt	Die Qualität der Spannungsversorgung muss der einer normalen Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen oder Spannungsschwankungen der Stromversorgungsleitungen IEC 61000-4-11	> 95% Einbruch für 0,5 Zyklus 60% Einbruch für 5 Zyklen 30% Einbruch für 25 Zyklen > 95% Einbruch für 5 Sekunden	> 95% Einbruch für 0,5 Zyklus 60% Einbruch für 5 Zyklen 30% Einbruch für 25 Zyklen > 95% Einbruch für 5 Sekunden	Die Qualität der Spannungsversorgung muss der einer normalen Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebung entsprechen. Falls ein auch bei Stromausfall ununterbrochener Betrieb des 3M™ Professionellen OP-Rasiergeräts 9681 erforderlich ist, wird empfohlen, das 3M™ Professionelle OP-Rasiergerät an eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder Batterie anzuschließen.
Magnetfelder mit energietechnischen Frequenzen (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetfelder mit energietechnischen Frequenzen sollten sich auf einem für normale Gewerbe- bzw. Krankenhausumgebungen typischen Niveau befinden.

Tabelle 204 / Tabelle 4 (2. bzw. 3. Auflage)
Richtlinie und Erklärung des Herstellers - Störfestigkeit für Geräte und Systeme, die NICHT lebenserhaltend sind

Richtlinie und Erklärung des Herstellers - Emissionen
Das 3M™ Professionelle OP-Rasiergerät 9681 ist zur Verwendung in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des 3M™ Professionellen OP-Rasiergeräts 9681 muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeitsprüfung	ORC 60601 Prüfpegel	Konformität Niveau	Elektromagnetisches Umfeld – Richtlinie
Leitungsgeführte Störgrößen IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz bis 80 MHz	(V1) = 3 Vrms	Bei der Verwendung von tragbarer und mobiler Kommunikationsausrüstung sollte der nachfolgend angeführte/ berechnete Abstand zum 3M™ Professionellen OP-Rasiergerät 9681 eingehalten werden. Empfohlener Mindestabstand: $d = (3,5/V1)(\text{Wurzel } P)$ $d = (3,5/E1)(\text{Wurzel } P)$ 80 bis 800 MHz $d = (7/E1)(\text{Wurzel } P)$ 80 MHz bis 2,5 GHz wobei P die maximale Ausgangsnennleistung des Senders in Watt (W) und d den empfohlenen Abstand in Metern (m) darstellt. Die Feldstärke der festen HF-Sender, die durch ein elektromagnetisches Standortgutachten ermittelt wird, muss in jedem Frequenzbereich unter dem Konformitätsniveau liegen. Störungen können in der Nähe von Geräten auftreten, die einen Sender enthalten.
Hochfrequente elektromagnetische Felder IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	(E1) = 3 V/m	

Table 206 / Table 6 (2nd / 3rd Edition, Respectively)
Empfohlener Mindestabstand zwischen tragbarer und mobiler HF-Kommunikationsausrüstung und dem 3M™ Professionellen OP-Rasiergerät 9681 für Geräte und Systeme, die NICHT lebenserhaltend sind

Empfohlener Mindestabstand für das 3M™ Professionelle OP-Rasiergerät 9681
Das 3M™ Professionelle OP-Rasiergerät 9681 ist zur Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der HF-Störstrahlungen kontrolliert werden. Der Kunde bzw. Benutzer des 3M™ Professionellen OP-Rasiergeräts 9681 kann zur Verhinderung von elektromagnetischen Störungen beitragen, indem er gemäß der nachfolgenden Empfehlung einen Mindestabstand zwischen tragbarer oder mobiler HF-Kommunikationsausrüstung und dem 3M™ Professionellen OP-Rasiergerät 9681 einhält, der sich nach der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsausrüstung richtet.

Maximale Ausgangsnennleistung des Senders (W)	Abstand (m) 150 kHz bis 80 MHz $d = (3,5/V1)(\text{Wurzel } P)$	Abstand (m) 80 bis 800 MHz $d = (3,5/E1)(\text{Wurzel } P)$	Abstand (m) 80 MHz bis 2,5 GHz $d = (7/E1)(\text{Wurzel } P)$
0.01	0.11667	0.11667	0.23333
0.1	0.36894	0.36894	0.73785
1	1.1667	1.1667	2.3333
10	3.6894	3.6894	7.3785
100	11.667	11.667	23.333

Hergestellt in China für

 **3M Health Care**

2510 Conway Avenue
 St. Paul, MN 55144 U.S.A.
 1-800-228-3957
 www.3M.com

© 2015, 3M. Alle Rechte vorbehalten.
 3M ist ein Warenzeichen von 3M.
 Verwendung unter Lizenz in Kanada.

Rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681

IT

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Istruzioni importanti per la sicurezza

Durante l'uso del rasoio e dei suoi accessori seguire sempre le precauzioni di base.

Prima dell'uso, leggere con attenzione tutte le informazioni relative alla sicurezza.

Descrizione del prodotto

Il rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 è un rasoio senza cavo, ricaricabile, a batteria, composto da corpo, base del caricabatterie con cavo (RIF 9682)* e gruppo lama monouso (RIF 9680).

*9683, 9684 e 9685 Caricabatterie aggiuntivi con cavi

INDICAZIONI PER L'USO

Il rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 è destinato alla rasatura della peluria e dei capelli del paziente durante la preparazione per procedure cliniche che ne prevedano la rimozione.

AVVERTENZE

Per ridurre i rischi di incendio o esplosione che, se non evitati, potrebbero comportare gravi lesioni personali o decesso e/o danni alla proprietà:

- Non utilizzare il rasoio in reparti in cui siano utilizzati prodotti per aerosol (spray), miscele anestetiche infiammabili all'aria, ossido di azoto o apparecchiature per la somministrazione di ossigeno che non siano ad inalazione nasale o con mascherina.
- Si raccomanda ai tecnici di emergenza medica (EMT) di non utilizzare il rasoio su pazienti i cui indumenti siano impregnati di soluzioni infiammabili quali benzina, nafta, solventi, ecc.
- Evitare l'utilizzo in presenza di alcool o soluzione detergente simile infiammabile. Se si utilizza alcool per la pulizia del rasoio, verificare che l'area circostante sia ben ventilata e priva di esalazioni prima di collegare il caricabatterie con cavo o di accendere il rasoio.

Per ridurre i rischi associati alla tensione elettrica che, se non evitati, possono causare morte o gravi lesioni personali:

- Non cercare di collegare o rimuovere il caricabatterie con cavo da una presa elettrica con le mani bagnate.
- Scollegare il cavo del caricabatterie prima della pulizia.
- Non collocare né conservare il caricabatterie con cavo in prossimità di vasche o lavandini con acqua.
- Non cercare di recuperare il caricabatterie con cavo caduto o immerso in acqua o in altre soluzioni. Scollegare immediatamente il cavo dalla presa elettrica.
- Non caricare mai il rasoio se il caricabatterie presenta un cavo o una spina danneggiati, se non funziona correttamente, se è caduto o danneggiato o se il caricabatterie è stato immerso in acqua.
- Non bruciare né danneggiare la batteria durante la fase di smaltimento, in quanto potrebbe esplodere o emettere sostanze tossiche.
- Per evitare ustioni, non collegare i contatti della batteria mediante un pezzo conduttivo o in metallo perché potrebbe verificarsi un cortocircuito.
- Non cercare di sostituire la batteria; ciò potrebbe causare rischio di scosse elettriche o incendio.
- Non caricare il rasoio a meno di 1,5 metri (4,9 piedi) dal paziente.
- Non caricare vicino ad acqua.

Per ridurre i rischi associati a contaminazione crociata che, se non evitati, potrebbero comportare gravi lesioni o decesso:

- Non riutilizzare il gruppo lama del rasoio. È esclusivamente monouso.
- Pulire sempre il corpo del rasoio dopo l'uso.

PRECAUZIONI

Per ridurre i rischi associati a incendio e tensione elettrica pericolosa che, se non evitati, possono causare lesioni di entità lieve o moderata e/o danni alla proprietà:

- Non sterilizzare il corpo del rasoio, il caricabatterie con cavo o il gruppo lama.
- Usare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- Conservare sempre il rasoio e il caricabatterie con cavo in un'area priva di umidità.
- Non cercare di sostituire la batteria del rasoio.
- Non manomettere i componenti interni del dispositivo. All'interno del dispositivo non sono presenti parti riparabili dall'utente.
- Non ricaricare il rasoio all'aperto.
- Tenere il caricabatterie con cavo lontano da superfici riscaldate.
- Consultare la targhetta dei dati di funzionamento sul caricabatterie con cavo per la corretta tensione di alimentazione della presa elettrica.
- Questo dispositivo può causare interferenze elettromagnetiche (EMI). In tal caso, separare il prodotto dal dispositivo interessato.
- L'utilizzo di accessori diversi da quelli specificati potrebbe provocare un aumento delle emissioni o una riduzione dell'immunità del rasoio.
- Non immergere il rasoio in acqua o altre soluzioni a una profondità maggiore di 15 centimetri (6 pollici) per più di 15 minuti.
- Non smontare il rasoio per tutta la sua durata utile poiché se ne potrebbe compromettere la struttura impermeabile.

Per ridurre i rischi associati alla contaminazione ambientale che, se non evitati, potrebbero comportare lesioni lievi o moderate:

- Al termine della durata utile del prodotto, smaltire tutti i componenti in conformità alle normative governative vigenti in materia.
- Smaltire le batterie correttamente, in conformità alle normative locali, regionali e/o governative vigenti in materia.
- Non manomettere i componenti interni del dispositivo. All'interno del dispositivo non sono presenti parti riparabili dall'utente.

Per ridurre i rischi associati a incisioni o lacerazioni della cute che, se non evitati, potrebbero comportare lesioni lievi o moderate:

- Non utilizzare il rasoio se il gruppo lama è danneggiato o rotto.
- Non eseguire la rasatura con movimenti non uniformi, poiché una tecnica del genere può danneggiare la cute del paziente.
- In caso di utilizzo prolungato la temperatura della lama può raggiungere i 50 °C (122 °F).

RESPONSABILITÀ DELL'ACQUIRENTE

Questo dispositivo va utilizzato esclusivamente da professionisti sanitari o da operatori con adeguata preparazione.

Descrizione dei simboli



Attenzione, consultare le istruzioni per l'uso



Pulsante dispositivo "ON"
Pulsante dispositivo "OFF"



Parte applicata di tipo B



Trasformatore a prova di guasto



Corrente continua



Non sterile



Limitazione di temperatura



Li-ion

Riciclare in conformità alle normative locali, regionali e/o governative vigenti in materia.



Leggere le istruzioni per l'uso



Dispositivo di Classe II



Utilizzare in ambienti chiusi



A prova di spruzzi



Prodotto monouso



Mantenere asciutto



È vietato smaltire le batterie agli ioni di litio insieme ai rifiuti solidi urbani

Conservazione

Condizioni di conservazione e trasporto: da -20 a +50 °C (da -4 a +122 °F); umidità relativa compresa tra il 10 e il 100%, da 50 a 106 kPa

Condizioni operative: da 0 a +40 °C (da 32 a +104 °F); umidità relativa compresa fra il 30 e il 75%, da 70 a 106 kPa

ISTRUZIONI PER L'USO

Inserimento della lama monouso nel corpo del rasoio:

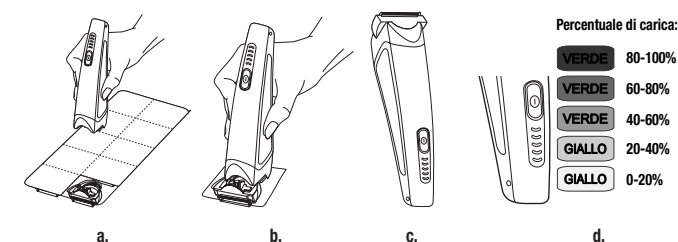
Accertarsi che il pulsante ON/OFF (ACCESO/SPENTO) sia nella posizione OFF (SPENTO). Dopo aver rimosso la copertura della confezione del blister del gruppo lama del rasoio, tenere il corpo del rasoio sul gruppo lama (a), senza mai toccare il gruppo lama. Fare scorrere il nuovo gruppo lama in posizione fino a quando non scatta (b).

Utilizzo del rasoio:

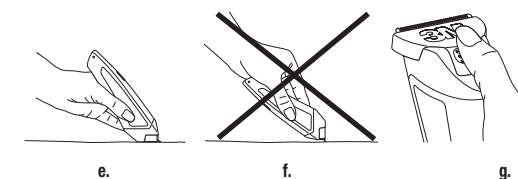
La cute del paziente deve essere pulita. Per accendere il rasoio, premere il pulsante ON/OFF (ACCESO/SPENTO) che si trova sopra la spia a LED del livello della batteria sul rasoio nella posizione ON (ACCESO). La spia di alimentazione si accende alla capacità corrispondente della batteria (c).

Funzionamento della spia a LED della batteria

Le tre spie superiori a LED saranno verdi, mentre le due inferiori gialle. Queste spie indicano la capacità della batteria. Vedere (d) indicato di seguito. NOTA: quando il livello della batteria è basso, il LED più basso lampeggia, per indicare che è necessario ricaricare la batteria. I LED lampeggiano inoltre quando il rasoio si trova sulla base, per indicare che si sta ricaricando. È possibile determinare il livello di carica tramite la spia che lampeggia in quel momento.



Con movimenti brevi e delicati, mantenere il gruppo lama del rasoio in piano o lievemente inclinato rispetto alla cute del paziente (e). Radere contropelo per ottenere risultati migliori. Nelle aree curve, mantenere tesa la pelle durante la rasatura. Il rasoio può essere impugnato in diversi modi. Determinare la tecnica più comoda che permetta di mantenere il gruppo lama del rasoio in piano o lievemente inclinato rispetto alla cute. È possibile eseguire questa tecnica con un movimento in avanti o all'indietro. Non far scorrere il rasoio sulla cute con movimenti non uniformi (f).



Sostituzione della lama monouso:

Portare il pulsante ON/OFF (ACCESO/SPENTO) in posizione OFF (SPENTO). Afferrare il corpo del rasoio con una mano. Posizionare il rasoio sopra un apposito contenitore per rifiuti con la lama rivolta verso il basso. Con il pollice, premere il pulsante di rilascio della lama per rimuoverla dal corpo del rasoio e lasciarla cadere nel contenitore per rifiuti (g).

NOTA: per ridurre il pericolo di contaminazione crociata tra pazienti, rimuovere il gruppo lama del rasoio e smaltirlo in maniera appropriata dopo ciascun uso.

Cura e pulizia del corpo del rasoio:

L'alloggiamento del corpo del rasoio è in plastica resistente ed è impermeabile. Può essere pulito con un panno inumidito con una piccola quantità di alcool, di disinfettante o con una soluzione di sapone delicato. Può essere inoltre sciacquato sotto l'acqua corrente o immerso in una soluzione disinfettante di alto livello. I prodotti chimici approvati per l'utilizzo nella pulizia includono soluzioni con il 70% di alcool, 2% di candeggina, glutaraldeide alcalina, cloruro di ammonio quaternario o prive di cloro. Lasciar asciugare completamente prima di riutilizzare il rasoio o riporlo sul caricabatterie.

Non sterilizzare il corpo del rasoio o il gruppo lama.

Ricarica del rasoio a batterie 9681:

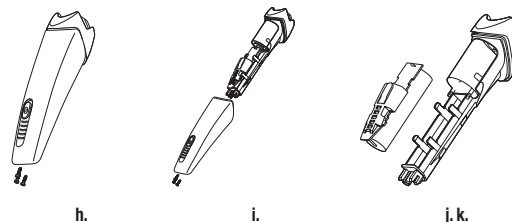
Per ricaricare il rasoio:

1. Portare il pulsante ON/OFF (ACCESO/SPENTO) in posizione OFF (SPENTO).
2. Pulire il corpo del rasoio prima di riporlo nuovamente sul caricabatterie e assicurarsi che i contatti del rasoio e del caricabatterie siano puliti e privi di peli e di altri elementi contaminanti.
3. Collegare il cavo del caricabatterie a una presa elettrica adeguata, verificando che il cavo non sia piegato o attorcigliato.
4. Per assicurarsi che il rasoio 9681 sia completamente carico, è necessario lasciarlo collegato 3 ore, prima del primo utilizzo e per le cariche successive.
5. Consigliamo di lasciare il corpo del rasoio sul caricabatterie tra un utilizzo e l'altro. Non ci sono rischi di sovraccarica.

Rimozione della batteria del 9681

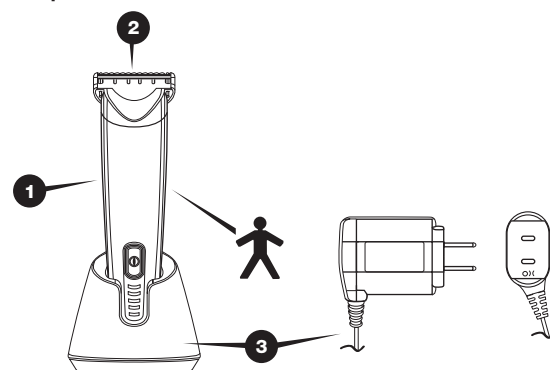
Il corpo del rasoio è dotato di batterie agli ioni di litio (Li-Ion) riciclabili, per le quali non è prevista la sostituzione. Al termine della durata utile del rasoio ricaricabile, rimuovere la batteria dal rasoio, quindi riciclarla o smaltirla adeguatamente in conformità alle normative locali, regionali e/o governative vigenti in materia. È vietato smaltire le batterie agli ioni di litio insieme ai rifiuti solidi urbani.

La seguente procedura descrive come rimuovere la batteria al fine di smaltirla in maniera corretta. Gettare il rasoio dopo aver rimosso la batteria.



1. Accertarsi che il pulsante ON/OFF (ACCESO/SPENTO) sia nella posizione OFF (SPENTO).
2. Rimuovere il gruppo lama del rasoio monouso.
3. Asciugare completamente il rasoio e le proprie mani.
4. Rimuovere le tre viti dell'alloggiamento (h).
5. Separare la parte superiore e inferiore dell'alloggiamento dalla parte superiore (i).
6. Estrarre il motore e la batteria. (j)
7. Estrarre la batteria agli ioni di litio dal gruppo (k)
8. Riciclare la batteria o smaltirla in maniera corretta.

Componenti/Accessori



1. Rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681
2. Gruppo lama del rasoio 3M™ 9680
3. Base del caricabatteria con cavo 9682 3M™ (tipo di spina A)*
Base del caricabatteria con cavo 9683 3M™ (tipo di spina C)
Base del caricabatteria con cavo 9684 3M™ (tipo di spina G)
Base del caricabatteria con cavo 9685 3M™ (tipo di spina I)

*Senza marchio CE

NOTA: il gruppo lama del rasoio 3M™ 9681 è l'unico da utilizzare sul rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681.

Specifiche tecniche del rasoio 9681

Tensione del motore	3,6 VCC
Corrente senza carico:	1,0 A max.
Corrente a pieno carico	1,3 A max.
Giri/min	5500-6000
Circuiti di carica adattatori di alimentazione	Tutti i circuiti di carica/adattatori di alimentazione sono a 100-240 VCA, 50-60 Hz.
Tempo di ricarica	3 ore
Durata operativa batteria:	160 minuti
Batteria	ioni di litio (Li-ion)
Peso del rasoio (con lama)	180 g (6,7 oz)
Dimensioni del rasoio (con lama)	lunghezza 15,5 cm (6,1") diametro 4,3 cm (1,69")

QUESTO DISPOSITIVO È STATO TESTATO IN CONFORMITÀ ALLA NORMA MEDICA IEC 60601-1 - REQUISITI GENERALI PER LA SICUREZZA DI BASE E LE PRESTAZIONI MEDICHE ESSENZIALI.

Questo dispositivo è conforme ai requisiti della direttiva europea per i dispositivi medici 93/42/CEE.

Garanzie/Responsabilità 3M

Garanzia limitata

La presente garanzia sostituisce ogni altra garanzia esplicita o implicita tranne nei casi indicati di seguito. Si garantisce che questo rasoio chirurgico professionale 3M™ è privo di eventuali difetti nei materiali o di manifattura per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. Nel caso in cui il rasoio chirurgico risulti difettoso durante il periodo di garanzia, verrà sostituito gratuitamente da 3M. Negli Stati Uniti contattare il rappresentante di vendita 3M locale o la linea di assistenza telefonica 3M Health Care al numero +1 800 228.3957. Gli operatori addetti alla linea di assistenza telefonica sono disponibili dal lunedì al venerdì, dalle 7.00 alle 18.00 ora di Chicago. Al termine della giornata lavorativa un sistema di messaggi registrati consentirà di ottenere le informazioni relative ai reclami. I clienti che non risiedono negli USA possono contattare la sussidiaria locale 3M per le necessarie distinte e bolle di spedizione. Si prega di includere una descrizione del difetto con l'unità restituita.

La presente garanzia non è da intendersi a copertura dei danni causati da uso improprio, negligenza, incidenti, abuso o modifica delle unità da parte di personale non appartenente a 3M, utilizzo di accessori non prodotti da 3M o uso del rasoio chirurgico con tensione o corrente diverse dai valori specificati nel presente inserto d'istruzioni. Le sostituzioni successive alla scadenza del periodo di garanzia verranno effettuate e fatturate al cliente, a tariffe che sono disponibili su richiesta.

TRANNE IN CASO DI LESIONI PERSONALI, 3M NON PUÒ ESSERE RITENUTA IN ALCUN MODO RESPONSABILE DI PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI O INCIDENTALI, DERIVANTI DALL'USO, USO IMPROPRIO O INCAPACITÀ DI USARE IL PRESENTE PRODOTTO. Tutte le garanzie implicite sono limitate alla durata di 2 anni dalla data dell'acquisto.

Tabelle di orientamento IEC 60601-1-2 2ª e 3ª edizione

Tabella 201 / Tabella 1 (2ª/3ª edizione, rispettivamente)

Indicazioni e dichiarazione del produttore - Emissioni di tutti i sistemi e apparecchiature

Indicazioni e dichiarazione del produttore - Emissioni		
Il rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 è progettato per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico descritto di seguito. L'acquirente o l'utente del rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 dovrà assicurare che esso venga usato solo in ambienti con tali caratteristiche.		
Test di emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - Indicazioni
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 utilizza energia RF solo per la sua funzione interna. Quindi, le sue emissioni RF sono molto basse e non causano alcuna interferenza ad apparecchiature elettroniche che si trovano nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	
Armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Sfarfallio IEC 61000-3-3	Conforme	

Tabella 202 / Tabella 2 (2ª/3ª edizione, rispettivamente)

Indicazioni e dichiarazione del produttore - Immunità di tutti i sistemi e apparecchiature

Indicazioni e dichiarazione del produttore - Immunità			
Il rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 è progettato per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico descritto di seguito. L'acquirente o l'utente del rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 dovrà assicurare che esso venga usato solo in ambienti con tali caratteristiche.			
Test di immunità	IEC 60601 Livello del test	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Indicazioni
ESD IEC 61000-4-2	±6 kV contatto ±8 kV aria	±6 kV contatto ±8 kV aria	Il pavimento deve essere in legno, cemento o ceramica. Se i pavimenti sono sintetici, l'umidità relativa deve essere pari ad almeno il 30%.
EFT IEC 61000-4-4	±2 kV di rete ±1 kV di I/O	±2 kV di rete Senza linee I/O	
Sovratensione IEC 61000-4-5	±1 kV differenziale ±2 kV comune	±1 kV differenziale ±2 kV comune	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un ambiente commerciale o ospedaliero tipico.
Caduta/ interruzione di tensione IEC 61000-4-11	>95% di caduta per 0,5 cicli 60% di caduta per 5 cicli 30% di caduta per 25 cicli >95% di caduta per 5 secondi	>95% di caduta per 0,5 cicli 60% di caduta per 5 cicli 30% di caduta per 25 cicli >95% di caduta per 5 secondi	La qualità dell'alimentazione di rete deve essere quella di un ambiente commerciale o ospedaliero tipico. Se l'utente del rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 necessita di funzionamento continuo durante le interruzioni dell'alimentazione di rete, si consiglia di collegare il rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 a un gruppo di continuità o ad una batteria.
Campo magnetico a frequenza di rete di 50/60 Hz IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici a frequenza di rete devono essere quelli di un ambiente commerciale o ospedaliero tipico.

Tabella 204 / Tabella 4 (2ª/3ª edizione, rispettivamente)

Indicazioni e dichiarazione del produttore - Immunità dei sistemi e delle apparecchiature che NON sono a sostegno della vita

Indicazioni e dichiarazione del produttore - Emissioni
Il rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 è progettato per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico descritto di seguito. L'acquirente o l'utente del rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 dovrà assicurare che esso venga usato solo in ambienti con tali caratteristiche.

Test di immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Indicazioni
RF condotta IEC 61000-4-6	3 Veff da 150 kHz a 80 MHz	(V1) = 3 Veff	Le apparecchiature di comunicazione portatili e mobili dovranno essere separate dal rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 a distanze non inferiori a quelle calcolate/elencate di seguito: D=(3,5/V1)(radq P) D=(3,5/E1)(radq P) da 80 a 800 MHz D=(7/E1)(radq P) da 800 MHz a 2,5 GHz
RF irradiata IEC 61000-4-3	3 V/m da 80 MHz a 2,5 GHz	(E1) = 3 V/m	Dove P è la potenza massima in watt e D è la distanza di separazione consigliata in metri. La potenza di campo da trasmettitori fissi, come viene determinata da un'indagine del sito elettromagnetico, dovrà essere minore dei livelli di conformità (V1 ed E1). Possono verificarsi interferenze in prossimità di apparecchiature contenenti un trasmettitore.

Tabella 206 / Tabella 6 (2ª/3ª edizione, rispettivamente)

Distanze di separazione consigliate tra apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili e il rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 Sistemi e apparecchiature che NON sono a sostegno della vita

Distanze di separazione consigliate per il rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681
Il rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 è progettato per essere utilizzato nell'ambiente elettromagnetico nel quale le perturbazioni irradiate sono controllate. Il cliente o l'utente del rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 può contribuire a prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili e il rasoio chirurgico professionale 3M™ 9681 come indicato di seguito, in base alla potenza di uscita massima delle apparecchiature di comunicazione.

Potenza di uscita massima (Watt)	Separazione (m) da 150 kHz a 80 MHz D=(3,5/V1)(radq P)	Separazione (m) da 80 a 800 MHz D=(3,5/E1)(radq P)	Separazione (m) da 800 MHz a 2,5 GHz D=(7/E1)(radq P)
0.01	0.11667	0.11667	0.23333
0.1	0.36894	0.36894	0.73785
1	1.1667	1.1667	2.3333
10	3.6894	3.6894	7.3785
100	11.667	11.667	23.333

Prodotto in Cina per

3M Health Care

2510 Conway Avenue
St. Paul, MN 55144 U.S.A.
1-800-228-3957
www.3M.com

© 2015, 3M. Tutti i diritti riservati.
3M è un marchio di fabbrica di 3M.
Utilizzato sotto licenza in Canada.

Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681

ES

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Instrucciones importantes de seguridad

Siga siempre estas instrucciones básicas de seguridad cuando use esta rasuradora y sus accesorios.

Lea atentamente toda la información de seguridad antes de comenzar a usar el producto.

Descripción del producto

La Rasuradora quirúrgica profesional 9681 3M™ es una rasuradora sin cable y recargable que funciona con batería y consta de un cuerpo de rasuradora, una base de carga con cable (REF. 9682)* y unos cabezales desechables (REF. 9680).

*9683, 9684 y 9685, cargadores adicionales con cable

USO PREVISTO

La Rasuradora quirúrgica profesional 9681 3M™ está diseñada para quitar el vello del cuerpo y de la cabeza de los pacientes cuando se los prepara para cualquier procedimiento médico que requiera la eliminación del vello.

ADVERTENCIAS

A fin de reducir los riesgos asociados a incendios y explosiones que, de no prevenirse, podrían ocasionar lesiones graves o la muerte, o bien daños a la materiales:

- No use la rasuradora en lugares en los que se estén usando aerosoles (spray), mezclas anestésicas inflamables en contacto con el aire, equipos de administración de óxido nítrico u oxígeno que no sean de tipo nasal o de máscara.
- Aviso para los técnicos certificados en emergencias médicas (EMT, por sus siglas en inglés): la rasuradora no debe usarse en pacientes cuya ropa esté empapada en líquidos inflamables, como gasolina, aceite combustible, disolventes, entre otros.
- Evite usar la rasuradora cerca de alcohol u otros productos de limpieza similares. Si usa alcohol para limpiar la rasuradora, asegúrese de que este se haya evaporado y eliminado correctamente de la rasuradora y sus alrededores antes de conectarla a la base de carga con cable o de encenderla.

A fin de reducir los riesgos asociados a tensión peligrosa que, de no prevenirse, podrían ocasionar la muerte o lesiones graves:

- No intente enchufar ni desenchufar la base de carga con cable de un tomacorriente eléctrico con las manos mojadas.
- Desenchufe la base de carga con cable antes de limpiar el producto.
- No coloque ni guarde la base de carga con cable en un lugar del que pueda caer a un fregadero o lavabo.
- No retire la base de carga con cable si se ha caído o está sumergida en agua u otros líquidos. Desenchufe el cable de la toma de corriente de la pared de inmediato.
- No cargue la rasuradora si el cable o el enchufe de la base de carga se encuentran dañados, si no funciona correctamente, si se cayó o dañó o si la base de carga se cayó al agua.
- No quemé ni dañe la batería al desecharla ya que esta puede estallar o liberar materiales tóxicos.
- Evite que la batería haga cortocircuito haciendo puente entre los contactos de la batería con piezas de metal o material conductor ya que podría causar quemaduras.
- No intente sustituir la batería. Esto podría provocar incendios o descargas eléctricas.
- No cargue la rasuradora a menos de 1,5 metros (4,9 pies) del paciente.
- No la cargue cerca del agua.

A fin de reducir los riesgos asociados a contaminación cruzada que, de no prevenirse, podrían ocasionar la muerte o lesiones graves:

- No reutilice los cabezales de la rasuradora. Utilícelo solo en un paciente.
- Limpie siempre el cuerpo de la rasuradora después de utilizarla con cada paciente.

PRECAUCIONES

A fin de reducir los riesgos asociados a incendios y tensión peligrosa que, de no prevenirse, podrían ocasionar lesiones leves o moderadas, o bien daños a la propiedad:

- No esterilice el cuerpo de la rasuradora, la base de carga con cable o los cabezales.
- Use exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- Guarde siempre la rasuradora y la base de carga con cable en un lugar sin humedad.
- No intente sustituir la batería de la rasuradora.
- No manipule indebidamente los componentes internos del dispositivo. Este dispositivo no contiene piezas que el usuario pueda reparar.
- No cargue la rasuradora al aire libre.
- Mantenga la base de carga con cable alejada de superficies calientes.
- Consulte la placa de datos en la unidad de la base de carga con cable para determinar la tensión correcta del tomacorriente de pared.
- Este dispositivo puede causar Interferencias Electromagnéticas. Si esto ocurre, aleje el producto del dispositivo afectado.
- El uso de accesorios distintos de los especificados puede ocasionar aumento de emisiones o disminución de la inmunidad de la rasuradora.
- No sumerja la rasuradora en agua u otra solución con una profundidad mayor que 15 cm (6 pulgadas) o durante más de 15 minutos.
- No desarme la rasuradora durante su vida útil porque esto puede afectar su construcción hermética.

A fin de reducir el riesgo asociado a contaminación ambiental que, de no prevenirse, podría ocasionar lesiones leves o moderadas:

- Cuando finalice la vida útil del producto, deseche todos los componentes conforme a lo estipulado por las normativas gubernamentales.
- Deseche las baterías correctamente conforme a los requisitos locales, estatales y/o gubernamentales.
- No manipule indebidamente los componentes internos del dispositivo. Este dispositivo no contiene piezas que el usuario pueda reparar.

A fin de reducir el riesgo asociado a cortes y laceraciones de la piel que, de no prevenirse, podrían ocasionar lesiones leves o moderadas:

- No use la rasuradora con cabezales deteriorados o rotos.
- No rase al paciente ejerciendo presión ya que podría dañar su piel.
- Las cuchillas podrían alcanzar una temperatura mayor que 50 °C (122 °F) tras su uso prolongado.

RESPONSABILIDAD DEL COMPRADOR

Este equipo debe ser utilizado solo por profesionales de servicios sanitarios u otras personas debidamente.

Explicación de los símbolos:



Precaución: consulte las instrucciones de uso



Consulte las instrucciones de uso



Botón de encendido (ON) del equipo



Equipo Clase II



Parte aplicada tipo B



Uso en interiores



Transformador de seguridad



A prueba de salpicaduras



Corriente continua



No volver a usar



No estéril



Mantener seco



Límites de temperatura



Está prohibido desechar baterías de iones de litio como residuo sólido municipal



Recicle las baterías conforme a los requisitos locales, estatales y/o gubernamentales.

Almacenamiento

Condiciones de almacenamiento y transporte: -20 °C a +50 °C; -4 °F a +122 °F; 10% a 100% de humedad relativa (HR), 50 a 106 kPa

Condiciones de uso +0 °C a +40 °C; 32 °F a +104 °F; 30% a 75% de humedad relativa (HR) 70 a 106 kPa

INSTRUCCIONES DE USO

Para colocar el cabezal desechable en el cuerpo de la rasuradora:

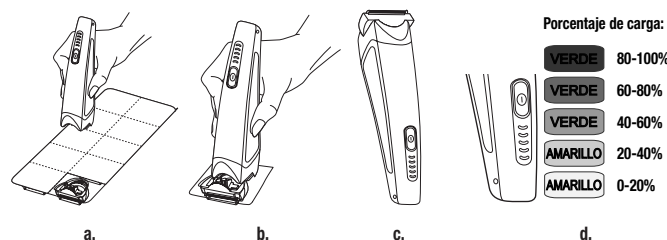
Asegúrese de que el botón de encendido/apagado (ON/OFF) esté en la posición de apagado (OFF). Quite la tapa del paquete que contiene el cabezal de la rasuradora y, sin tocar el cabezal, coloque el cuerpo de la rasuradora sobre este (a). Deslice el nuevo cabezal hacia adentro hasta que encaje en su posición y oiga un clic (b).

Para usar la rasuradora:

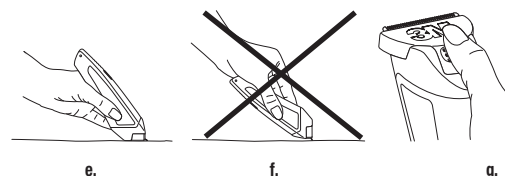
La piel del paciente debe estar limpia. Para encender la rasuradora, coloque el botón de encendido/apagado (ON/OFF) que se encuentra sobre el LED indicador de carga de la batería en la posición de encendido (ON). El indicador de carga se encenderá de acuerdo con la capacidad de batería correspondiente (c).

Funcionamiento del LED indicador de carga de la batería

Los tres LED indicadores superiores son verdes y los dos inferiores son amarillos. Estos indicadores señalan la capacidad de la batería. Consulte el punto (d) a continuación. NOTA: Cuando el nivel de la batería sea bajo, el LED inferior parpadeará, lo que indica que es necesario volver a cargarla. Los LED indicadores también parpadearán mientras el dispositivo se encuentre en la base de carga, lo que indica que la rasuradora se está cargando. Se puede determinar el nivel de carga por medio de la luz que parpadea en ese momento.



Realice pasadas cortas y suaves y mantenga el cabezal de la rasuradora en un ángulo entre agudo y llano con respecto a la piel del paciente (e). Para obtener resultados óptimos, rasure a contrapelo. En las zonas problemáticas, sujete y tense la piel al pasar la rasuradora. Hay varias maneras de sujetar la rasuradora. Determine la técnica más práctica que le permita mantener el cabezal de la rasuradora de modo que forme un ángulo entre agudo y llano con respecto a la piel. Esta técnica puede llevarse a cabo mediante un movimiento de arrastre o empuje. No use la rasuradora ejerciendo presión sobre la piel (f).



Para cambiar el cabezal desechable:

Coloque el botón de encendido/apagado (ON/OFF) en la posición de apagado (OFF). Sujete la rasuradora con una mano. Sostenga la rasuradora sobre un receptáculo de residuos adecuado, con el cabezal hacia abajo. Con el pulgar, presione el botón que suelta el cabezal para sacarlo del cuerpo de la rasuradora de modo que caiga en el receptáculo de residuos (g).

NOTA: A fin de reducir el riesgo de contaminación cruzada entre pacientes, quite el cabezal de la rasuradora y deséchelo debidamente después de usarlo.

Cuidado y limpieza del cuerpo de la rasuradora:

La carcasa de la rasuradora está hecha de plástico duradero y es resistente al agua. Puede limpiarse con un paño humedecido con una pequeña cantidad de alcohol, desinfectante o detergente suave. También puede enjuagarse bajo agua corriente o sumergirse en un desinfectante de alto nivel. Las sustancias químicas aprobadas para el uso en la limpieza incluyen 70% de alcohol, 2% de lejía, glutaraldehído alcalino, cloruro de amonio cuaternario o solución Chlor-clean. Déjela secar completamente antes de colocarla en la base de carga o de volver a usarla.

No esterilice el cuerpo de la rasuradora ni el cabezal.

Carga de la batería de la rasuradora 9681:

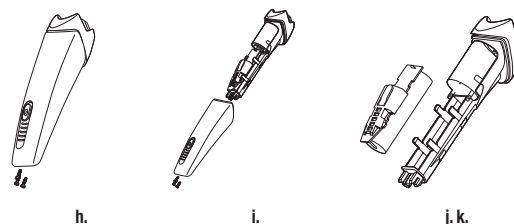
Para cargar la rasuradora:

1. Coloque el botón de encendido/apagado (ON/OFF) en la posición de apagado (OFF).
2. Limpie el cuerpo de la rasuradora antes de volver a conectarla a la base de carga. Asegúrese de que los contactos de la rasuradora y de la base de carga estén limpios y sin vellos u otros contaminantes.
3. Enchufe el cable de la base de carga en una toma de corriente eléctrica adecuado y asegúrese de que el cable no esté aprisionado o enroscado.
4. Para asegurarse de que la rasuradora 9681 esté totalmente cargada, enchúfela durante 3 horas antes de su primer uso y cada vez que quiera volver a usarla.
5. Recomendamos dejar el cuerpo de la rasuradora en la base de carga entre usos. No hay problemas de sobrecarga.

Extracción de la batería 9681

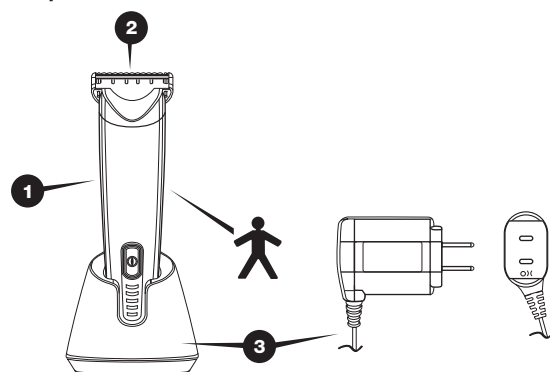
El cuerpo de la rasuradora contiene baterías de iones de litio (Li-ion) reciclables que no están diseñadas para ser sustituidas. Cuando la vida útil de la rasuradora recargable termine, la batería debe extraerse y reciclarse o desecharse debidamente conforme a los requisitos locales, estatales y/o gubernamentales. Está prohibido desechar baterías de iones de litio como residuo sólido municipal.

A continuación, se describe el proceso de extracción de la batería con el fin de desecharla correctamente. Deseche la rasuradora una vez extraída la batería.



1. Asegúrese de que el botón de encendido/apagado (ON/OFF) esté en la posición de apagado (OFF).
2. Extraiga el cabezal desechable de la rasuradora.
3. Seque la rasuradora y sus manos completamente.
4. Retire los tres tornillos de la carcasa (h).
5. Tire o haga palanca para separar la parte superior e inferior de la carcasa de la parte superior de la rasuradora (i).
6. Extraiga el motor y la batería. (j)
7. Extraiga la batería de iones de litio del conjunto (k)
8. Recicle la batería o deséchela debidamente.

Componentes/accesorios



1. Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681
2. Cabezales para la rasuradora 3M™ 9680
3. Base de carga con cable 3M™ 9682 (enchufe tipo A)*
Base de carga con cable 3M™ 9683 (enchufe tipo C)
Base de carga con cable 3M™ 9684 (enchufe tipo G)
Base de carga con cable 3M™ 9685 (enchufe tipo I)

*Sin marca CE

NOTA: Solo deben usarse los cabezales para rasuradora 3M™ 9680 en la Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681.

Especificaciones de la rasuradora 9681

Tensión del motor	3,6 V de CC
Corriente sin carga:	1,0 A máx.
Carga completa:	1,3 A máx.
RPM	5500-6000
Adaptadores de corriente y circuitos de carga	Todos los adaptadores de corriente y circuitos de carga son de 100-240 V de CA, 50-60 Hz.
Tiempo de carga	3 horas
Tiempo de funcionamiento de la batería:	160 minutos
Batería	De iones de litio (Li-ion)
Peso de la rasuradora (con cuchilla)	180 g (6,7 oz.)
Dimensiones de la rasuradora (con cuchilla)	15,5 cm (6,1 pulgadas) de largo 4,3 cm (1,69 pulgadas) de diámetro

EL DISPOSITIVO HA SIDO PROBADO DE ACUERDO CON LA NORMA IEC 60601-1 EQUIPOS ELECTROMÉDICOS - REQUISITOS GENERALES PARA LA SEGURIDAD BÁSICA Y EL FUNCIONAMIENTO ESENCIAL.

Este dispositivo cumple los requisitos de la Directiva europea relativa a los productos sanitarios 93/42/CEE.

Garantías y responsabilidades de 3M

Garantía limitada

Esta garantía sustituye a cualquier otra garantía expresa o implícita, a excepción de lo indicado a continuación: La Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ está garantizada por defectos de materiales o de fabricación durante un periodo de dos años a partir de la fecha de compra. Si se determina que la Rasuradora quirúrgica tiene defectos dentro del periodo de garantía, será sustituida por 3M sin cargo. En los EE. UU., comuníquese con un representante de ventas de 3M o con la línea de asistencia de 3M Health Care al 1 800 228.3957. El personal de asistencia se encuentra disponible de lunes a viernes, de 7 a. m. a 6 p. m., hora del centro de los EE. UU. Fuera del horario laboral, un sistema de mensajes de voz recibirá sus reclamos sobre el producto. Los clientes internacionales deben ponerse en contacto con su subsidiaria local de 3M para obtener las etiquetas de envío y la lista de empaque que se requieren. Debe incluir una descripción del problema junto con la unidad que devuelve.

Esta garantía no cubre daños causados por uso indebido, negligencia, accidente, abuso o alteración, modificación de las unidades por terceros ajenos a 3M, conexión de accesorios no fabricados por 3M o uso de la rasuradora quirúrgica con corriente o tensión que no sean las que se especifican en las presentes instrucciones. Las sustituciones posteriores al periodo de garantía se efectuarán con cargo al cliente sobre la base de tarifas que están disponibles a pedido.

A EXCEPCIÓN DE LESIONES FÍSICAS, 3M NO ES RESPONSABLE CONTRACTUAL O EXTRA CONTRACTUALMENTE POR PÉRDIDAS O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS O RESULTANTES QUE SURJAN DEL USO, EL USO INDEBIDO O LA INCAPACIDAD DE USO DE ESTE PRODUCTO. Todas las garantías implícitas tienen una duración limitada de dos años a partir de la fecha de compra original.

Tablas guía IEC 60601-1-2 2ª y 3ª edición

Tabla 201/Tabla 1 (2ª/3ª edición, respectivamente)

Guía y declaración del fabricante - Emisiones de todos los equipos y sistemas

Guía y declaración del fabricante - Emisiones
La Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 está diseñada para el uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario de la Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 debe asegurar que se use en tal entorno.

Prueba de emisiones	Nivel de cumplimiento de la normativa	Entorno electromagnético - Guía
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	La Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 usa energía de RF únicamente para su función interna. Por lo tanto, las emisiones de RF son muy bajas y es poco probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	La Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 es apropiada para el uso en todos los establecimientos, incluso los domésticos, y aquellos conectados directamente a la red de alimentación eléctrica pública de baja tensión que suministra a los edificios usados con propósitos domésticos.
Harmónicas IEC 61000-3-2	Clase A	
Intermitencias IEC 61000-3-3	Cumple la normativa	

Tabla 202/Tabla 2 (2ª/3ª edición respectivamente)

Guía y declaración del fabricante - Inmunidad de equipos y sistemas

Guía y declaración del fabricante - Inmunidad
La Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 está diseñada para el uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario de la Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 debe asegurar que se use en tal entorno.

Prueba de inmunidad	IEC 60601 Nivel de prueba	Nivel de cumplimiento de la normativa	Entorno electromagnético - Guía
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV por contacto ±8 kV por aire	±6 kV por contacto ±8 kV por aire	Los suelos deben ser de madera, cemento o cerámica. Si los suelos son sintéticos, la humedad relativa debe ser como mínimo, 30%
Transitorios eléctricos rápidos (EFT) IEC 61000-4-4	Red de ±2 kV E/S ± 1 kV	Red de ±2 kV Sin líneas de E/S	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Corriente transitoria anormal IEC 61000-4-5	Diferencial ±1 kV Común ±2 kV	Diferencial ±1 kV Común ±2 kV	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Caídas de tensión/ tensión de disparo IEC 61000-4-11	> 95% de caída de tensión durante 0,5 ciclo > 60% de caída de tensión durante 5 ciclos > 30% de caída de tensión durante 25 ciclos > 95% de caída de tensión durante 5 segundos	> 95% de caída de tensión durante 0,5 ciclo > 60% de caída de tensión durante 5 ciclos > 30% de caída de tensión durante 25 ciclos > 95% de caída de tensión durante 5 segundos	La calidad de la red eléctrica debe ser la de un entorno comercial u hospitalario típico. Si el usuario de la Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 requiere funcionamiento continuo durante las interrupciones de la red pública se recomienda que la Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 sea alimentada desde una fuente de alimentación ininterrumpible o batería.
Frecuencia de la alimentación 50/60 Hz magnético campo IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos de la frecuencia de alimentación deben ser los de un entorno comercial u hospitalario típico.

Tabla 204/Tabla 4 (2ª/3ª edición respectivamente)

Guía y declaración del fabricante - Inmunidad de los equipos y sistemas que NO son de soporte de vida

Guía y declaración del fabricante - Emisiones			
La Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 está diseñada para el uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario de la Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 debe asegurar que se use en tal entorno.			
Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de cumplimiento de la normativa	Entorno electromagnético - Guía
RF conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	(V1) = 3 Vrms	Los equipos portátiles y móviles de comunicaciones deben estar separados de la Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 por lo menos las distancias calculadas/indicadas a continuación: D = (3,5/V1) (Raíz cuadrada de P) D = (3,5/E1) (Raíz cuadrada de P) 80 a 800 MHz D = (7/E1) (Raíz cuadrada de P) 800 MHz a 2,5 GHz Donde P es la potencia máxima en vatios y D es la distancia de separación recomendada en metros. Las intensidades de campo de los transmisores fijos, determinadas mediante un estudio electromagnético en el sitio, deben ser menores que los niveles de cumplimiento (V1 y E1). Puede ocurrir interferencia en la vecindad del equipo que contiene el transmisor.
RF irradiada IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2,5 GHz	(E1) = 3 V/m	

Tabla 206/Tabla 6 (2ª/3ª edición respectivamente)

Distancias de separación recomendadas entre los equipos de portátiles y móviles de comunicaciones de RF y la Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 y sistemas que NO son de soporte de vida.

Recommended Separations Distances for the 3M™ Surgical Clipper Professional, 9681			
La Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 está diseñada para el uso en el entorno electromagnético en el que las perturbaciones irradiadas estén controladas. El cliente o el usuario de la Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 puede ayudar a evitar las interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre los equipos de comunicaciones RF portátiles y móviles y la Rasuradora quirúrgica profesional 3M™ 9681 como se recomienda a continuación, en función de la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.			
Potencia máx. de salida (W)	Separación (m) 150 kHz a 80 MHz D = (3,5/V1) (Raíz cuadrada de P)	Separación (m) 80 a 800 MHz D = (3,5/E1) (Raíz cuadrada de P)	Separación (m) 800 MHz a 2.5 GHz D = (7/E1) (Raíz cuadrada de P)
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,333

Fabricado en China para

 3M Health Care

2510 Conway Avenue
St. Paul, MN 55144 U.S.A.
1-800-228-3957
www.3M.com

© 2015, 3M. Todos los derechos reservados.
3M es una marca comercial de 3M.
Usada bajo licencia en Canadá.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijke veiligheidsinstructies

Neem tijdens gebruik van de tondeuse en de toebehoren steeds de nodige voorzorgsmaatregelen.

U dient alle veiligheidsinstructies te lezen en begrijpen alvorens het product te gebruiken.

Productbeschrijving

De 3M™ Professionele chirurgische tondeuse 9681 is een draadloze, herlaadbare tondeuse op batterijen, die bestaat uit een handgreep, een lader met statief en snoer (REF 9682)* en een scheermes voor eenmalig gebruik (REF 9680).

*9683, 9684 en 9685 extra laders met statief en snoer

BEOOGD GEBRUIK
De 3M™ Professionele chirurgische tondeuse 9681 is ontworpen voor het verwijderen van lichaams- en hoofdhaar van patiënten ter voorbereiding van medische procedures waarvoor haarverwijdering vereist is.

WAARSCHUWINGEN

Neem het volgende in acht om het risico op brand en explosies te beperken; indien dit risico niet wordt vermeden, kan dit ernstig letsel, de dood en/of materiële schade tot gevolg hebben:

- Gebruik de tondeuse niet op plaatsen waar spuitbussen (sprays), brandbare narcosegasmengsels met lucht of lachgas of apparatuur voor toediening van zuurstof anders dan via neus- of andere typen kappies worden gebruikt.
- Eerstehulpverleners: gebruik de tondeuse niet bij patiënten van wie de kleding is doordrenkt met ontvlambare oplossingen zoals benzine, stookolie, oplosmiddelen, enz.
- Vermijd het gebruik van de tondeuse in de nabijheid van brandbare alcohol of vergelijkbare reinigingsoplossingen. Indien de tondeuse met alcohol wordt gereinigd, wees er dan zeker van dat alle alcohol dampen van de tondeuse en het omliggende gebied zijn afgevoerd voordat u het snoer van de lader met statief aansluit of de tondeuse inschakelt.

Neem het volgende in acht om het risico op gevaarlijke spanningen te reduceren, die indien ze niet worden voorkomen ernstig letsel of de dood tot gevolg kunnen hebben:

- Steek het snoer van de lader met statief niet in het stopcontact of haal het niet uit wanneer uw handen nat zijn.
- Haal de stekker van de lader met statief en snoer uit het stopcontact alvorens u het apparaat reinigt.
- Leg of bewaar de lader met statief en snoer niet op een plaats waar deze in een bad, gootsteen of het water kan vallen of getrokken kan worden.
- Probeer niet om een lader met statief en snoer die in water of een andere vloeistof gevallen of ondergedompeld is uit te halen. Trek onmiddellijk de stekker uit het wandstopcontact.
- Laad de tondeuse nooit op als de kabel of stekker van de lader met statief beschadigd is, de lader niet naar behoren werkt, de lader gevallen of beschadigd is of de lader in het water gevallen is.
- Plaats de accu van de tondeuse niet in vuur of vernietig deze niet wanneer u deze verwijdert, want hij kan barsten of giftige materialen afgeven.
- Veroorzaak geen kortsluiting in het batterijdeel door de batterijcontacten met een metalen of geleidend materiaal te verbinden. Dit kan brandwonden veroorzaken.
- Probeer niet om de batterijdoos te vervangen. Dit kan brand of elektrische schokken veroorzaken.
- Laad de tondeuse niet op in een bereik van minder dan 1,5 meter (4,9 ft) van de patiënt.
- Laad de tondeuse niet op nabij water.

Als kruisbesmetting niet wordt voorkomen, kan dit ernstig letsel of overlijden tot gevolg hebben. Neem het volgende in acht om het risico op kruisbesmetting te reduceren:

- Gebruik het wegwerpmes nooit opnieuw. Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt.
- Reinig de handgreep van de tondeuse altijd vóór gebruik bij een volgende patiënt.

VOORZORGSMAATREGELEN

Neem het volgende in acht om het risico op brand en gevaarlijke spanningen te beperken, die indien ze niet worden voorkomen licht tot middelzwaar letsel en/of materiële schade tot gevolg kunnen hebben:

- Steriliseer nooit de handgreep, de lader met statief en snoer of het wegwerpmes.
- Gebruik uitsluitend toebehoren zoals aanbevolen door de fabrikant.
- Bewaar de tondeuse en de lader met statief en snoer altijd in een vochtvrije omgeving.
- Tracht nooit de batterij in de tondeuse te vervangen.
- Knoei niet met de interne onderdelen van het apparaat. Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker onderhouden kunnen worden.
- Laad de tondeuse niet buitenshuis op.
- Houd de lader met statief en snoer uit de buurt van verwarmde oppervlakken.
- Raadpleeg het typeplaatje op de lader met statief voor de juiste spanning van het stopcontact.
- Dit apparaat veroorzaakt mogelijk elektromagnetische interferentie (EMI). Verplaats het product weg van het getroffen apparaat als dit gebeurt.
- Het gebruik van andere toebehoren dan deze die opgegeven worden, kan leiden tot verhoogde emissies of een lagere immuniteit van de tondeuse.
- Dompel de tondeuse niet onder in water of in een andere vloeistof van meer dan 15 cm (6 inch) of langer dan 15 minuten.
- Haal de tondeuse tijdens zijn levensduur niet uiteen, want dit kan de waterdichte constructie van de tondeuse aantasten.

Milieuvervuiling kan licht tot middelzwaar letsel tot gevolg hebben. Neem het volgende in acht om het risico op milieuvervuiling te beperken:

- Voer aan het einde van de levensduur alle onderdelen van het product af conform de bij u geldende wettelijke bepalingen.
- Voer batterijen af in overeenstemming met uw plaatselijke, regionale en/of federale voorschriften.
- Knoei niet met de interne onderdelen van het apparaat. Dit apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen onderhouden worden.

Snij- en scheurwondjes kunnen licht tot middelzwaar letsel tot gevolg hebben. Neem het volgende in acht om het risico op snij- en scheurwondjes in de huid te verminderen:

- Gebruik de tondeuse niet als het mesje beschadigd of gebroken is.
- Scheer niet op een schurende manier, aangezien deze techniek de huid van de patiënt kan beschadigen.
- De temperatuur van het mes kan na langdurig gebruik oplopen tot meer dan 50 °C (122 °F).

VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE KOPER

Uitsluitend professionele zorgverleners of andere personen die de vereiste training ondergaan hebben, mogen dit apparaat gebruiken.

Verklaring van symbolen:



Let op,
zie gebruiksaanwijzing



Apparatuurnop "AAN"
Apparatuurnop "UIT"



Toegepast onderdeel van
het type B



Storingsvrije transformator



Gelijkstroom



Niet-steriel



Temperatuurgrens



Recycleer in
overeenstemming met uw
plaatselijke, regionale en/of
federale voorschriften.



Raadpleeg de gebruiksaanwijzing



Apparatuur van klasse II



Voor gebruik binnenshuis



Spatbestendig



Niet opnieuw te gebruiken



Op een droge plaats bewaren



Het is niet toegestaan lithium-ion-batterijen
als gemeentelijk vast afval af te voeren.

Opslag

Opslag- en transportomstandigheden: -20 °C tot +50 °C, -4 °F tot +122 °F; 10% tot 100% RV, 50 tot 106 kPa

Bedrijfsomstandigheden: +0 °C tot +40 °C, 32 °F tot +104 °F; 30% tot 75% RV, 70 tot 106kPa

GEBRUIKSAANWIJZING

Een wegwerpmesje op de handgreep bevestigen:

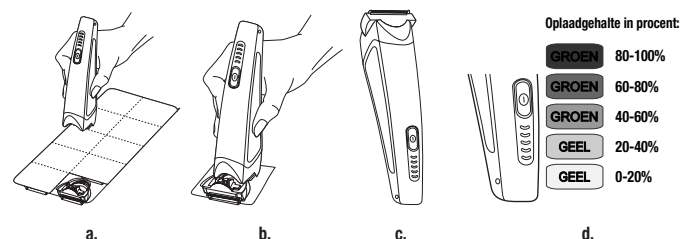
Vergewis u ervan dat de AAN/UIT-schakelaar (ON/OFF) op UIT (OFF) staat. Verwijder het kapje van de blisterverpakking van het wegwerpmesje en houd zonder dat u het wegwerpmes aanraakt, de handgreep over het wegwerpmes (a). Schuif het nieuwe wegwerpmes op zijn plaats totdat u een klik hoort (b).

De tondeuse gebruiken:

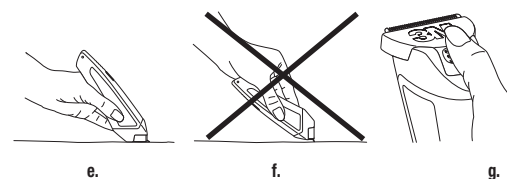
De huid van de patiënt dient schoon te zijn. Om de tondeuse in te schakelen, duwt u de AAN/UIT-schakelaar boven het led-accu-indicatielampje op de handgreep gewoon in de AAN-positie. Het stroomindicatielampje licht op volgens het overeenkomstige accuvermogen (c).

Bediening led-accu-indicatielampje

De bovenste drie led-indicatielampjes zijn groen en de onderste twee zijn geel. Deze indicatielampjes geven het accuvermogen aan. Zie (d) hieronder. **OPMERKING:** als het accuniveau laag is, knippert de onderste led hetgeen betekent dat het apparaat opgeladen moet worden. De leds knipperen eveneens als het apparaat in de lader staat, hetgeen aangeeft dat de tondeuse opgeladen wordt. Het laadniveau kan bepaald worden aan de hand van het lampje dat op dat moment knippert.



Maak korte, voorzichtige bewegingen waarbij u de tondeuse onder een vlakke tot lichte hoek tegen de huid van de patiënt houdt (e). Voor optimaal resultaat dient u tegen de richting van de haargroei in te scheren. In contourgebieden trekt u de huid strak terwijl u scheert. Er zijn verscheidene manieren om de tondeuse vast te houden. Bepaal wat de gemakkelijkste manier is waarbij u het scheermes onder een vlakke tot lichte hoek op de huid kunt houden. Deze techniek kan met een duw- of trekbeweging uitgevoerd worden. Schuur de tondeuse nooit over de huid (f).



Het wegwerpmes vervangen:

Schuif de AAN/UIT-schakelaar (ON/OFF) naar UIT (OFF). Houd de handgreep in één hand. Houd de tondeuse boven een geschikte afvalbak met het mesje naar beneden. Druk met uw duim op de ontgrendelknop om het mesje van de handgreep te duwen en in de afvalbak te laten vallen (g).

OPMERKING: om kruisbesmetting van patiënten tot een minimum te beperken, dient u na elk gebruik het scheermes af te nemen en het op de juiste manier af te voeren.

Onderhoud en reiniging van de handgreep:

De behuizing van de handgreep is vervaardigd uit duurzaam plastic en is waterbestendig. Hij kan schoongeveegd worden met een vochtige doek, die een kleine hoeveelheid alcohol, ontsmettingsmiddel of een zacht detergent bevat. Hij kan ook onder stromend water afgespoeld worden of ondergedompeld worden in een krachtig ontsmettingsmiddel. Toegestane chemische middelen voor de reiniging zijn 70% alcohol, 2% bleekmiddel, alkaline-glutaraldehyde, quaternaire ammoniumchloride of Chlor-clean-oplossing. Laat volledig opdrogen voordat u de tondeuse weer in de lader met statief plaatst of opnieuw gebruikt.

Steriliseer nooit de handgreep of het wegwerpmes.

De 9681 tondeuse op batterijen opladen:

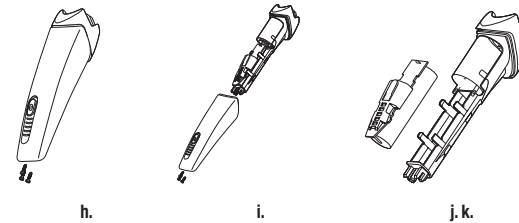
Om de tondeuse op te laden:

1. Schuif de AAN/UIT-schakelaar naar UIT (OFF).
2. Maak de handgreep schoon voordat u het op de lader met statief aansluit. Vergewis u ervan dat de handgreep en de oplaadcontacten schoon zijn en geen haar of andere verontreinigers bevatten.
3. Steek de kabel van de lader met statief in een geschikt stopcontact en vergewis u ervan dat de kabel niet geklemd wordt of gekronkeld is.
4. Om er zeker van te zijn dat de 9681 tondeuse volledig opgeladen is, dient u het 3 uur op te laden alvorens de eerste keer en de daaropvolgende keren te gebruiken.
5. We raden aan om de handgreep in de lader met statief te laten wanneer niet in gebruik. Overladen is niet mogelijk.

9681 batterijdoos verwijderen

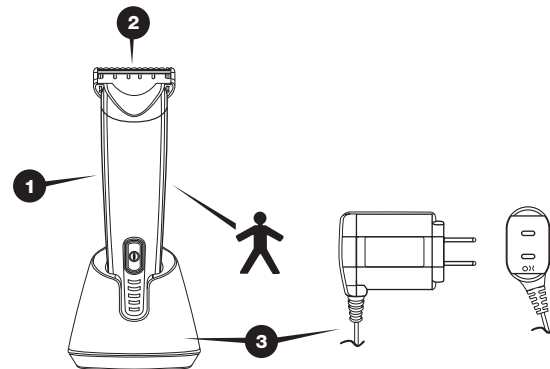
De handgreep bevat recycleerbare lithium-ion-batterijen (Li-ion), die niet vervangen mogen worden. Wanneer uw herlaadbare tondeuse het einde van zijn levensduur bereikt, dient u de accu af te voeren in overeenstemming met uw plaatselijke, regionale en/of federale voorschriften. Het is niet toegestaan lithium-ion-batterijen als gemeentelijk vast afval af te voeren.

De procedure hieronder beschrijft hoe de accu uit het apparaat genomen moet worden met als doel het verwijderen op de juiste manier. Gooi na het verwijderen van de batterijdoos het apparaat weg.



1. Vergewis u ervan dat de AAN/UIT-schakelaar (ON/OFF) op UIT (OFF) staat.
2. Verwijder het wegwerpmes.
3. Droog de tondeuse en uw handen goed af.
4. Verwijder de drie schroeven van de behuizing (h).
5. Trek of wrik de bovenste en onderste behuizing langs boven uit elkaar (i).
6. Trek de motor en batterijdoos eruit. (j)
7. Trek de lithium-ion-batterij uit het toestel (k)
8. Recycleer de accu of verwijder deze op de juiste manier.

Componenten/toebehoren



1. 9681 3M™ professionele chirurgische tondeuse
2. 9680 3M™ wegwerpmes
3. 9682 3M™ lader met statief en snoer (stekker type A)*
9683 3M™ lader met statief en snoer (stekker type C)
9684 3M™ lader met statief en snoer (stekker type G)
9685 3M™ lader met statief en snoer (stekker type I)

* Geen EG-markering

OPMERKING: het 9680 3M™ wegwerpmes is het enige mes dat mag worden gebruikt met het 9681 3M™ professionele chirurgische tondeuse.

Technische gegevens van de 9681 tondeuse

Motorspanning	3,6 V gelijkstroom
Stroom zonder belasting:	1,0 A max.
Stroom met volle belasting:	1,3 A max.
Toeren per minuut	5500-6000
Stroomadapters laadcircuits	Alle stroomadapters/laadcircuits zijn 100-240 V, 50-60 Hz.
Oplaadduur	3 uur
Bedrijfstijd batterij:	160 minuten
Batterij	Lithium-ion (Li-ion)
Gewicht van tondeuse (inclusief mes)	180 gram (6,7 oz)
Afmetingen van tondeuse (inclusief mes)	Lengte: 15,5 cm (6,1 inch) Diameter: 4,3 cm (1,69 inch)

DIT APPARAAT IS GETEST IN OVEREENSTEMMING MET IEC 60601-1 MEDISCHE ELEKTRISCHE TOESTELLEN: ALGEMENE EISEN VOOR BASISVEILIGHEID EN ESSENTIËLE PRESTATIES.

Deze tondeuse voldoet aan de vereisten van de Europese richtlijn betreffende medische instrumenten (Richtlijn 93/42/EEG).

Garanties/aansprakelijkheid 3M

Beperkte garantie

Deze garantie vervangt alle andere expliciete of impliciete garantie, met uitzondering van hetgeen hieronder is aangegeven: voor deze 3M™ chirurgische tondeuse geldt een garantie op materiaal- of fabricagefouten voor een periode van 2 jaar na de aankoopdatum. Indien deze chirurgisch tondeusedefect raakt gedurende de garantieperiode, zal het door 3M kosteloos vervangen worden. In de VS neemt u contact op met uw plaatselijke 3M-vertegenwoordiger of de 3M Health Care Hulplijn - 1 800 228 3957. Het personeel van de hulplijn is beschikbaar van maandag t/m vrijdag tussen 7.00 en 18.00 uur plaatselijke tijd. Buiten de normale kantooruren is er een opnamesysteem dat de informatie over uw klacht m.b.t. een product zal opnemen. Internationale klanten dienen contact op te nemen met hun plaatselijke 3M-vestiging voor de benodigde verzendlabels en paklijst. Voeg a.u.b. een beschrijving van het defect bij de geretoureerde tondeuse.

Deze garantie dekt geen schade aangebracht door verkeerd gebruik, onachtzaamheid, ongeval, misbruik of verandering, wijziging van de onderdelen door enig ander persoon dan 3M of door toevoeging van enigerlei toebehoren die niet door 3M vervaardigd werden, of gebruik van de chirurgische tondeuse met stroom of spanning die niet overeenkomt met die aangeduid in deze bijsluiter. Vervangingen na de afloop van de garantieperiode zullen gemaakt worden en aan de klant in rekening gebracht worden op basis van de tarieven die beschikbaar zijn op aanvraag.

BEHALVE VOOR PERSOONLIJK LETSEL, IS 3M NIET AANSPRAKELIJK, OP GROND VAN BENADELING OF CONTRACT, VOOR VERLIES OF SCHADE, DIRECT, VOORTVLOEIEND, OF BIJKOMSTIG, VOORTKOMENDE UIT HET GEBRUIK, VERKEERD GEBRUIK OF ONVERMOGEN TOT GEBRUIK VAN DIT PRODUCT. Alle impliciete garanties zijn beperkt in tijdsduur tot 2 jaar vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop.

IEC 60601-1-2 Richtlijntabellen van 2e en 3 editie

Tabel 201/Tabel 1 (respectievelijk 2e/3e editie)

Richtlijnen en verklaring van fabrikant: emissies alle apparatuur en systemen

Richtlijnen en verklaring van fabrikant: emissies		
De 3M™ professionele chirurgische tondeuse 9681 is bedoeld voor gebruik in de hieronder vermelde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de 3M™ professionele chirurgischetondeuse9681 dient ervoor te zorgen dat het in dergelijke omgeving wordt gebruikt.		
Emisietest	Compliance	Elektromagnetische omgeving: richtlijnen
RF-emissie CISPR 11	Groep 1	De 3M™ professionele chirurgische tondeuse 9681 gebruikt RF-energie alleen voor haar interne werking. Daarom is de RF-emissie zeer laag en is het niet waarschijnlijk dat deze storing in naburige elektronische apparatuur zal veroorzaken.
RF-emissie CISPR 11	Klasse B	De 3M™ professionele chirurgische tondeuse 9681 is geschikt voor gebruik in alle gebouwen, met inbegrip van residentiële gebouwen en gebouwen die direct zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnetwerk dat gebouwen voorziet van stroom voor huishoudelijke doeleinden.
Harmonischen IEC 61000-3-2	Klasse A	
Flicker IEC 61000-3-3	Voldoet	

Tabel 202/Tabel 2 (respectievelijk 2e/3e editie)

Richtlijnen en verklaring van fabrikant: immuniteit van alle apparatuur en systemen

Richtlijnen en verklaring van fabrikant: immuniteit			
De 3M™ professionele chirurgische tondeuse9681 is bedoeld voor gebruik in de hieronder vermelde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de 3M™ professionele chirurgische tondeuse 9681 dient ervoor te zorgen dat het in dergelijke omgeving wordt gebruikt.			
Immuniteitstest	IEC 60601 Testniveau	Compliance Niveau	Elektromagnetische omgeving: richtlijnen
Elektrostatische ontlading IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV lucht	±6 kV contact ±8 kV lucht	Vloeren moeten van hout, beton of keramische tegels zijn. Bij synthetische vloeren moet de RV minstens 30% zijn
Snelle elektrische transiënten IEC 61000-4-4	±2kV stroomnet ±1kV in-/uitgangen	±2kV stroomnet Geen in/uit-leidingen	De kwaliteit van het elektriciteitsnet dient hetzelfde te zijn als die van een normale commerciële of ziekenhuisomgeving.
Spanningsstoot IEC 61000-4-5	±1kV differentieel ±2kV normaal	±1kV differentieel ±2kV normaal	De kwaliteit van het elektriciteitsnet dient hetzelfde te zijn als die van een normale commerciële of ziekenhuisomgeving.
Spanningsdaling/-onderbreking IEC 61000-4-11	> 95% daling gedurende 0,5 cyclus 60% daling gedurende 5 cycli 30% daling gedurende 25 cycli > 95% daling gedurende 5 seconden	> 95% daling gedurende 0,5 cyclus 60% daling gedurende 5 cycli 30% daling gedurende 25 cycli > 95% daling gedurende 5 seconden	De kwaliteit van het elektriciteitsnet dient hetzelfde te zijn als die van een normale commerciële of ziekenhuisomgeving. Als de gebruiker van de 3M™ professionele chirurgisch tondeuse 9681 tijdens een stroomuitval het apparaat verder wil gebruiken, raden we aan om de 3M™ professionele chirurgische tondeuse 9681 aan te sluiten op een niet-onderbreekbare stroomvoorziening of batterij.
Frequentie 50/60 Hz magnetisch veld IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	De magnetische velden moeten die van een doorsnee commerciële of ziekenhuisomgeving zijn.

Tabel 204/Tabel 4 (respectievelijk 2e/3e editie)
Richtlijnen en verklaring van fabrikant: immuniteit van alle apparatuur en systemen die niet-levensondersteunend zijn

Richtlijnen en verklaring van fabrikant: emissies
De 3M™ professionele chirurgische tondeuse 9681 is bedoeld voor gebruik in de hieronder vermelde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de 3M™ professionele chirurgische tondeuse 9681 dient ervoor te zorgen dat het in dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immuniteitstest	Testniveau IEC 60601	Compliance Niveau	Elektromagnetische omgeving: richtlijnen
Geleiding RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz	(V1) = 3 Vrms	Draagbare en mobiele communicatieapparaten moeten uit de buurt van de 3M™ professionele chirurgische tondeuse 9681 worden gehouden, op een afstand die kleiner is dan hieronder berekend/vermeld: $D = (3,5/V1)(\text{Sqrt } P)$ $D = (3,5/E1)(\text{Sqrt } P)$ 80 tot 800 MHz $D = (7/E1)(\text{Sqrt } P)$ 800 MHz tot 2,5 GHz Waarbij P het maximaal vermogen in Watt is en D de aanbevolen afstand in meter. De veldsterkte van vaste zenders, zoals bepaald door een elektromagnetisch onderzoek ter plaatse, dient minder te zijn dan de nalevingsniveaus (V1 en E1). In de buurt van een apparaat met een zender kan zich interferentie voordoen.
Gestralde RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz tot 2,5 GHz	(E1) = 3 V/m	

Tabel 206/Tabel 6 (respectievelijk 2e/3e editie)
De aanbevolen afstand tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparaten en de 3M™ professionele chirurgische tondeuse 9681 en systemen die niet-levensondersteunend zijn

Aanbevolen afstand voor de 3M™ professionele chirurgische tondeuse 9681
De 3M™ professionele chirurgische tondeuse 9681 is bedoeld voor gebruik in de hieronder vermelde elektromagnetische omgeving waarin de stralingen beheerst zijn. De klant of de gebruiker van het 3M™ professioneel chirurgisch scheerapparaat 9681 kan de elektromagnetische interferentie voorkomen door tussen de draagbare en mobiele RF-communicatieapparaten en de 3M™ professionele chirurgische tondeuse 9681 de hieronder aanbevolen minimumafstand te bewaren, afhankelijk van het maximaal uitgaand vermogen van de communicatieapparaten.

Maximaal uitgaand vermogen (Watt)	Afstand (m) 150 kHz tot 80 MHz $D = (3,5/V1)(\text{Sqrt } P)$	Afstand (m) 80 tot 800 MHz $D = (3,5/E1)(\text{Sqrt } P)$	Afstand (m) 800 MHz tot 2,5 GHz $D = (7/E1)(\text{Sqrt } P)$
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,333

Vervaardigd in China voor

3M Health Care

2510 Conway Avenue
St. Paul, MN 55144 U.S.A.
1-800-228-3957
www.3M.com

© 2015, 3M. Alle rechten voorbehouden.
3M is een handelsmerk van 3M.
Onder licentie gebruikt in Canada.

3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681



SPARA DESSA ANVISNINGAR

Viktiga säkerhetsanvisningar

Etablerade säkerhetsrutiner måste studeras och iakttas innan denna klippapparat med tillbehör används.

Läs och se till att du förstår all säkerhetsinformation före användning.

Produktbeskrivning

3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat, 9681, är en sladdlös, uppladdningsbar, batteridrivna klippapparat som består av ett handtag, en laddningsenhet med sladd (ref. 9682)* och ett klipphuvud för engångsbruk (ref. 9680).

*9683, 9684 och 9685 extra laddningsenheter med sladd

AVSEDD ANVÄNDNING
3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat, 9681, är avsedd för att avlägsna kroppsbe håring och huvudhår från patienter som ska genomgå ett medicinskt ingrepp som kräver hårborttagning.

VARNINGAR

För att minska risker förenade med brand och explosion som kan leda till allvarliga kroppsskador eller dödsfall och/eller skador på egendom:

- Använd inte klippapparaten i närheten av aerosolprodukter (sprej), brandfarlig anestetisk blandning med luft, lustgas, eller annan administreringsutrustning för syrgas än näs- eller masktyper.
- Akutsjukvårdare, använd inte klippapparaten på en patient vars klädsel är indränkt med brandfarliga lösningsmedel så som bensin, oljebränsle, lösningsmedel etc.
- Undvik användning i närheten av lättantändlig alkohol eller liknande rengöringsmedel. Om alkohol används vid rengöring av klippapparaten ska du se till att klippapparaten och dess omgivning har luftats ut så att ångorna har avlägsnats innan laddarens sladd sätts i eller apparaten sätts på.

För att minska risker förenade med högspänning som kan leda till dödsfall eller allvarliga kroppsskador:

- Försök aldrig sätta i eller ta ur kontakten till laddningsenheten med sladd ur vägguttaget med våta händer.
- Dra ur kontakten till laddningsenhetens sladd innan du rengör den.
- Placera eller förvara aldrig en laddningsenhet med sladd så att den kan falla ned i eller bli neddragen i ett badkar eller handfat med vatten.
- Plocka inte upp en laddningsenhet med sladd som fallit ner i eller är dränkt i vatten eller annan vätska. Dra omedelbart ur sladden från vägguttaget.
- Ladda aldrig klippapparaten om laddningsenheten har en skadad sladd eller kontakt, om den inte fungerar, om den har tappats eller skadats eller om laddningsenheten har tappats i vatten.
- Uttjanta batteripaketet från klippapparaten får inte kastas i eld eller förstöras. De kan brista eller släppa ifrån sig giftiga ämnen.
- Kortslut inte batteripaketet genom att sammanlänka batteriets kontakter med någon metallidol eller ledande del då detta kan ge upphov till brännskador.
- Försök inte byta ut batteriet. Det kan resultera i brandrisk eller elstötar.
- Ladda inte klippapparaten inom 1,5 meter (4,9 fot) från patienten.
- Ladda aldrig i närheten av vatten.

För att minska risker förenade med korskontaminering vilka, om de inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarlig skada:

- Återanvänd inte klippbladet. Endast för enpatientbruk.
- Rengör alltid klippapparaten mellan användning på olika patienter.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

För att minska risker förenade med brand och högspänning som, om de inte undviks, kan leda till dödsfall eller allvarliga kroppsskador och/eller skador på egendom:

- Sterilisera inte klippapparaten, laddningsenheten med sladd eller klipp huvudet.
- Använd endast tillbehör som rekommenderats av tillverkaren.
- Förvara alltid klippapparaten och laddningsenheten med sladd i en fuktfri miljö.
- Försök inte byta batteriet i klippapparaten.
- Mixtra inte med enhetens interna komponenter. Det finns inga delar inuti enheten som kan repareras av användaren.
- Ladda inte klippapparaten utomhus.
- Håll laddningsenheten med sladd borta från heta ytor.
- Se märkplåten på laddningsenheten för rätt spänning i vägguttag.
- Denna enhet kan orsaka elektromagnetisk störning (EMI). Om detta sker, avlägsna produkten från berörda enheter.
- Om andra tillbehör än de angivna används kan det resultera i ökade utsläpp eller sänkt immunitet för klippapparaten.
- Sänk inte ner klippapparaten i vatten eller annan lösning mer än 15,24 cm (6 tum) eller längre än 15 minuter.
- Ta inte isär klippapparaten under dess livslängd, eftersom det kan skada dess vattentäta konstruktion.

För att minska risker förenade med miljökontaminering vilka, om de inte undviks, kan leda till lätt eller måttlig skada:

- När produkten är förbrukad, ska alla komponenter kasseras i enlighet med gällande bestämmelser.
- Kassera batteriet på korrekt sätt i enlighet med kommunala och statliga krav.
- Mixtra inte med enhetens interna komponenter. Det finns inga delar som kan servas av användaren inuti den här enheten.

För att minska risker förenade med skärsår och rivsår vilka, om de inte undviks, kan leda till lätt eller måttlig skada:

- Använd inte klippapparaten om klipp huvudet är skadat eller trasigt.
- Klipp inte genom att skrapa eftersom detta kan skada patientens hud.
- Bladets temperatur kan nå uppemot 50 °C (122 °F) efter långvarig användning.

KÖPARENS ANSVAR

Endast yrkesverksamma inom hälso- och sjukvård eller andra lämpligt utbildade personer ska använda denna utrustning.

Symbolförklaringar



Observera –
se bruksanvisningen



Se bruksanvisning



Apparatens
omkopplare "TILL"



Utrustning klass II



Typ B tillämpad del



Används inomhus



Haverisäker transformator



Stänksäker



Likström



Får inte återanvändas



Ikke-steril



Förvaras torrt



Temperaturområde



Kassering av litium-jonbatterier som vanligt
hushållsavfall är förbjuden.



Återvinn bladet i enlighet
med lokala och/eller
statliga föreskrifter.

Förvaring

Förvarings- och transportförhållanden: -20 °C till +50 °C; 10 % till 100 % RH, 50 till 106 kPa

Driftförhållanden: 0 °C till +40 °C; 32 °F till +104 °F; 30 % till 75 % RH, 70 till 106 kPa

BRUKSANVISNING

Byte av engångsblad på klippapparaten

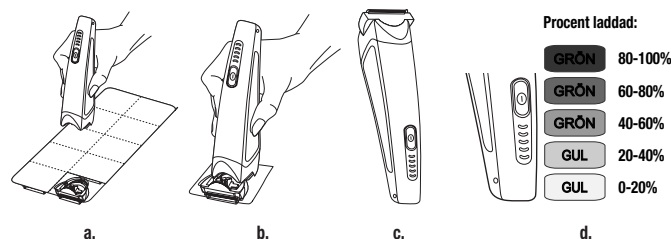
Se till att TILL/FRÅN-knappen är i FRÅN-läge. Efter att du tagit av locket på blisterförpackningen ska du hålla klippapparaten över klipp huvudet (a) utan att vidröra klipp huvudet. Skjut det nya klipp huvudet på plats tills ett klick hörs (b).

Hur man använder klippapparaten

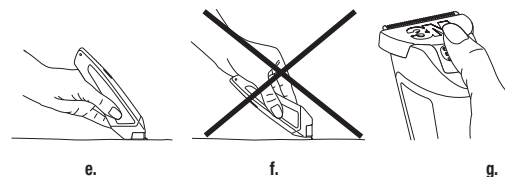
Patientens hud ska vara ren. För att starta klippapparaten, för helt enkelt TILL/FRÅN-knappen ovanför LED-batterimätaren på klippapparaten till läget TILL. Strömindikatorn kommer att lysa upp och visa batterikapaciteten (c).

Batterilysdiodernas funktion

De tre översta lysdioderna lyser grönt och de två nedersta lyser gult. Dessa indikatorer visar batterikapaciteten. Se (d) nedan. OBSERVERA: När batterinivån är låg kommer den nedersta lysdioden att blinka, vilket indikerar att ny laddning krävs. Lysdioderna blinkar också när klippapparaten sitter i laddningsstället. Detta indikerar att laddning pågår. Batterinivån kan avgöras genom den lampa som blinkar för tillfället.



Använd korta, varsamma tag och håll klipp huvudet i en plan eller lätt vinkel mot patientens hud (e). Klipp mothårs för att uppnå bästa resultat. I områden med struktur ska du sträcka huden under klippning. Klippapparaten kan hållas på flera sätt. Avgör vilken teknik som är mest bekväm och som låter dig hålla klipp huvudet i en plan eller lätt vinkel mot huden. Denna teknik kan utföras i en skjutande eller dragande rörelse. Skrapa aldrig klippapparaten över huden (f).



Hur man byter engångsblad

För TILL/FRÅN-knappen till FRÅN-läget. Håll klippapparaten med en hand. Placera klippapparaten över en avfallshink med bladet neråt. Tryck på knappen med tummen för att lossa bladet från klippapparaten och ner i avfallskäret (g).

OBSERVERA: För att förhindra korskontaminering mellan patienter ska hela klipphuvudet avlägsnas och kastas bort efter att det har använts på en patient.

Underhåll och rengöring av klippapparaten

Klippapparatens hölje är gjort av tålig plast och är vattentätt. Det kan torkas med en fuktig trasa som innehåller en liten mängd alkohol, desinfektionsmedel eller ett mildt rengöringsmedel. Det kan också sköljas av under rinnande vatten eller doppas i höghaltig desinfektionssprit. Godkända kemikalier för rengöring omfattar 70 % alkohol, 2 % blekmedel, alkalisk glutaraldehyd, kvartär ammoniumklorid och klorfria lösningar. Låt torka helt innan du sätter tillbaka klippapparaten i laddningsenheten eller använder den igen.

Sterilisera inte klippapparaten eller klipphuvudet.

Laddning av den batteridrivna klippapparaten 9681

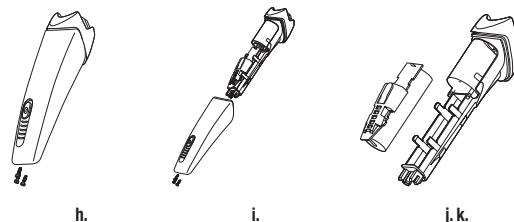
Hur man laddar klippapparaten:

1. Sätt TILL/FRÅN-knappen i FRÅN-läge.
2. Gör ren klippapparaten innan den kopplas till laddningsenheten. Se till att kontakterna på klippapparaten och laddaren är rena och fria från hår och annan smuts.
3. Anslut laddningsenhetens sladd till ett lämpligt eluttag och se till att sladden inte är vikt eller klämd.
4. För att vara säker på att klippapparat 9681 är fullt laddad bör du börja uppladdningen 3 timmar före första användningstillfället och före varje efterföljande användningstillfälle.
5. Vi rekommenderar att klippapparaten lämnas kvar i laddningsenheten mellan användningarna. Den kan inte överladdas.

Hur man tar bort batteripaketet till 9681

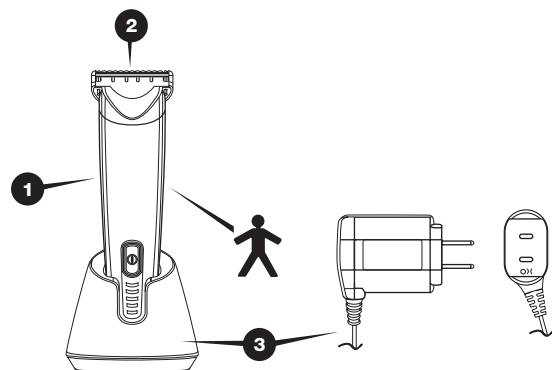
Klippapparaten innehåller återvinningsbara litium-jonbatterier (Li-Ion), som inte är avsedda att bytas ut. Då den uppladdningsbara klippapparaten är uttjänt måste batterierna avlägsnas och antingen kastas i en därför avsedd återvinningsbehållare eller kasseras på annat lämpligt sätt i enlighet med lokala föreskrifter. Kassering av litium-jonbatterier som vanligt hushållsavfall är förbjudet.

Förfarandet nedan beskriver hur man avlägsnar batteripaketet för korrekt kassering. Kassera klippapparaten efter att batteriet avlägsnats.



1. Se till att TILL/FRÅN-knappen är i FRÅN-läge.
2. Avlägsna klippapparatens kasserbara klipphuvud.
3. Torka både klippare och händer nogga.
4. Ta bort de tre skruvarna i höljet (h).
5. Dra eller tryck upp över- och nederdelen från överstycket (i).
6. Dra ut motorn och batteriet. (j)
7. Dra ut litium-jonbatteriet ur maskinhuset (k)
8. Återvinn batteriet eller kassera det på korrekt sätt.

Komponenter/tillbehör



1. 9681 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat
2. 9680 3M™ Klipphuvud till klippapparat
3. 9682 3M™ Laddningsenhet med sladd (Kontakttyp A)*
9683 3M™ Laddningsenhet med sladd (Kontakttyp C)
9684 3M™ Laddningsenhet med sladd (Kontakttyp G)
9685 3M™ Laddningsenhet med sladd (Kontakttyp I)

*Ingen CE-märkning

OBSERVERA: 9680 3M™ Klipphuvud för engångsbruk är det enda godtagbara blad som ska användas tillsammans med 9681 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat.

Specifikationer för klippapparat 9681

Spänningsstyrka	3,6 V DC
Strömstyrka utan belastning:	max 1,0 A
Strömstyrka vid full belastning:	max 1,3 A
Varv per minut	5500-6000
Nätadapters laddningskretsar	Alla nätadaptrar/kretsar är 100–240 VAC, 50–60 Hz.
Laddningstid	3 timmar
Batteriets driftstid:	160 minuter
Batteri	Litium-jon (Li-ion)
Klippapparatens vikt (med blad)	180 g (6,7 oz)
Klippapparatens mått (med blad)	Längd: 15,5 cm (6,1 tum) Diameter: 4,3 cm (1,69 tum)

DENNA PRODUKT HAR TESTATS I ENLIGHET MED IEC 60601-1 MEDICINSKA – ALLMÄNNA KRAV FÖR GRUNDLÄGGANDE SÄKERHET OCH VIKTIG MEDICINSK PRESTANDA.

Denna produkt överensstämmer med kraven i det europeiska medicintekniska direktivet 93/42/EEC.

Garantier/3M:s ansvar

Garantibegränsning

Denna garanti gäller istället för all annan garanti, uttrycklig eller underförstådd, utom nedan nämnda: Denna professionella kirurgiska klippapparat från 3M™ har en garanti gällande materialfel eller utförande för en period av 2 år från inköpsdatum. Om denna kirurgiska klippapparat bedöms vara skadad inom garantiperioden kommer den att ersättas utan kostnad av 3M. I USA kontaktar du din lokala 3M eller 3M Health Care på journummer – 1 800 228.3957. Personal finns tillgänglig måndag till fredag 07.00 till 18.00 CT. Efter kontorstid finns en telefonsvarartjänst där meddelanden kan lämnas. För kunder utanför USA, vänligen kontakta ert lokala 3M kontor för frakt- och packsedlar. Var god skicka med en beskrivning av felorsak på den returnerade enheten.

Denna garanti täcker inte skada som uppstått på grund av felaktig hantering, vårdslöshet, olycka, om enheten ändrats eller modifierats av någon annan än 3M, om något tillbehör använts med enheten som inte tillverkats av 3M, eller om klippapparaten kopplats till ett elektriskt uttag med annan ström eller spänning än de som specificerats i denna instruktion. Utbyten efter garantitidens slut utförs och debiteras kunden enligt en tariff som finns att få på begäran.

3M ÄR INTE ANSVARIGT ENLIGT KONTRAKT, BORTSETT FRÅN VID PERSONSKADA, FÖR FÖRLUST, INDIREKTA ELLER TILLFÄLLIGA SKADOR, FÖLJDSKADOR, ELLER SPECIALSKADOR AV NÅGOT SLAG SOM UPPKOMMER FRÅN BRUK, MISSBRUK ELLER OFÖRMÅGA ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT. Alla underförstådda garantier är tidsbegränsade till 2 år från första inköpsdatum.

IEC 60601-1-2 andra och tredje upplagan av vägledningstabeller

Tabell 201/Tabell 1 (andra/tredje upplagan, respektive)

Råd och uttalande från tillverkaren – emissioner för all utrustning och alla system

Råd och uttalande från tillverkaren – emissioner
3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 är avsedd att användas i sådan elektromagnetisk miljö som anges nedan. Köparen eller användaren av 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 ska se till att den används i en sådan miljö.

Emissionstest	Överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö – råd
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 använder RF-energi endast för sin inre funktion. Därför är RF-emissionerna mycket svaga och det är inte sannolikt att de orsakar några som helst störningar i närbelägna elektroniska apparater.
RF-emissioner CISPR 11	Klass B	3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 kan användas i alla inrättningar, inklusive bostäder, och sådana som är direkt kopplade till det allmänna lågspänningsnätet som förser bostadsbyggnader med ström.
Harmoniserade IEC 61000-3-2	Klass A	
Flimmer IEC 61000-3-3	Överensstämmer	

Tabell 202/Tabell 2 (andra/tredje upplagan, respektive)

Råd och tillverkarens uttalande – immunitet för all utrustning och alla system

Råd och tillverkarens uttalande – immunitet
3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 är avsedd att användas i sådan elektromagnetisk miljö som anges nedan. Köparen eller användaren av 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 ska se till att den används i en sådan miljö.

Immunitetstest	IEC 60601 Testnivå	Överensstämmelse- nivå	Elektromagnetisk miljö – råd
ESD IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV luft	± 6 kV kontakt ± 8 kV luft	Golven bör vara av trä, betong eller kakel. Om golven är av plast ska RH vara minst 30%.
EFT IEC 61000-4-4	± 2 kV huvudledning ± 1 kV I/O	± 2 kV huvudledning Inga I/O-ledningar	Huvudledningens ström kvalitet ska vara som i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spänningsstöt IEC 61000-4-5	± 1 kV differentiell ± 2 kV vanlig	± 1 kV differentiell ± 2 kV vanlig	Huvudledningens ström kvalitet ska vara som i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spänningsfall/ minskning IEC 61000-4-11	> 95 % fall under 0,5 cykel 60 % fall under 5 cykler 30 % fall under 25 cykler > 95 % fall under 5 sekunder	> 95 % fall under 0,5 cykel 60 % fall under 5 cykler 30 % fall under 25 cykler > 95 % fall under 5 sekunder	Huvudledningens ström kvalitet ska vara som i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö. Om användaren av 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 måste kunna fortsätta använda klippapparaten trots strömavbrott rekommenderar vi att 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 kopplas till ett strömförsörjningsaggregat som inte kan brytas eller ett batteri.
Nätfrekvens 50/60 Hz magnetiskt fält IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Nätfrekvensens magnetiska fält ska vara som i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.

Tabell 204/Tabell 4 (andra/tredje upplagan, respektive)
Råd och tillverkarens uttalande – immunitetsutrustning och -system som INTE är livsuppehållande

Råd och tillverkarens uttalande – emissioner			
3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 är avsedd att användas i sådan elektromagnetisk miljö som anges nedan. Köparen eller användaren av 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 ska se till att den används i en sådan miljö.			
Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Överensstämmelse-nivå	Elektromagnetisk miljö – råd
Ledningsburen RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz – 80 MHz	(V1) = 3 Vrms	Bärbar och mobil kommunikationsutrustning ska separeras från 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 med ett avstånd på minst de beräknade/listade avstånden nedan: $D = (3,5/V1)(\text{kvadratroten } P)$ $D = (3,5/E1)(\text{kvadratroten } P)$ 80–800 MHz $D = (7/E1)(\text{kvadratroten } P)$ 800 MHz–2,5 GHz Där P är högsta effekt i watt och D är rekommenderat separationsavstånd i meter. Fältstyrkor från stationära sändare, som fastställts genom en elektromagnetisk undersökning på platsen, ska vara lägre än överensstämmelsenivån för varje frekvensområde (V1 och E1). Störning kan ske i närheten av utrustning som innehåller en sändare.
RF-utstrålning IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2,5 GHz	(E1) = 3 V/m	

Tabell 206/Tabell 6 (andra/tredje upplagan, respektive)
Rekommenderat separationsavstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning och 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681:s utrustning och system som INTE är livsuppehållande

Rekommenderat separationsavstånd för 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681			
3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 är avsedd att användas i sådan elektromagnetisk miljö där strålningsstörningar kontrolleras. Köparen eller användaren av 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681 kan hjälpa till att förhindra elektromagnetisk störning genom att hålla ett minsta avstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning och 3M™ Clipper Professional kirurgisk klippapparat 9681, enligt rekommendationer nedan, i enlighet med kommunikationsutrustningens högsta uteffekt.			
Högsta uteffekt (watt)	Separation (m) 150 kHz–80 MHz $D = (3,5/V1)(\text{kvadratroten } P)$	Separation (m) 80–800 MHz $D = (3,5/E1)(\text{kvadratroten } P)$	Separation (m) 800 MHz–2,5 GHz $D = (7/E1)(\text{kvadratroten } P)$
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,333

Tillverkad i Kina för

 3M Health Care

2510 Conway Avenue
St. Paul, MN 55144 U.S.A.
1-800-228-3957
www.3M.com

© 2015, 3M. Med ensamrätt.
3M är ett varumärke inom 3M.
Används under licens i Kanada.

GEM DENNE BRUGSVEJLEDNING

Vigtige sikkerhedsinstrukser

Når man bruger denne klipper og dens tilbehør, skal man træffe passende forholdsregler.

Læs alle sikkerhedsoplysningerne før brug.

Produktbeskrivelse

3M™ Professionel kirurgisk klipper 9681, er en trådløs, batteridrevet klipper, som består af selve klipperen, en batteriopladerfod med ledning (REF 9682)* samt et engangsblad (REF 9680).

*9683, 9684 og 9685 yderligere batteriopladere med ledning (afhængig af stiktype i det pågældende land)

TILSIGTET ANVENDELSE

3M™ Professionel kirurgisk klipper, 9681, er beregnet til fjernelse af krops- og hovedbehåring hos patienter som forberedelse til enhver lægelig procedure, som kræver fjernelse af hår.

ADVARSLER

For at reducere risici for ildebrand og eksplosion, som, hvis de ikke undgås, kan resultere i alvorlig kvæstelse eller dødsfald og/eller skade på ejendom:

- Brug ikke klipperen, hvor der anvendes aerosol (spray)-produkter, brandfarlige anæstetikblandinger med luft, lattergas eller udstyr til ilttilførsel, med undtagelse af næse- eller masketyper.
- Ambulancepersonale må ikke anvende hårklipperen på patienter, hvis tøj er gennemvædet med brandfarlige opløsninger som f.eks. benzin, brændselsolie, opløsningsmidler, osv.
- Undgå anvendelse i nærheden af brandfarligt alkohol eller lignende rengøringsopløsninger. Hvis der anvendes alkohol til rengøring af klipperen, bør det sikres, at klipperen og omgivelserne ventileres for dampe, før opladeren sættes til eller klipperen tændes.

For at reducere risiko forbundet med livsfarlig strømspænding, som kan resultere i dødsfald eller alvorlig kvæstelse:

- Sæt aldrig batteriopladerens ledning i eller træk den ud af en elektrisk stikkontakt med våde hænder.
- Træk stikket ud på batteriopladeren før rengøring.
- Må ikke placeres eller opbevares i en batterioplader, hvor den kan falde ud eller blive trukket ned i en balje eller håndvask med vand i.
- Tag ikke en batterioplader op, der er faldet ned i eller dyppet i vand eller andre opløsninger. Træk omgående stikket ud af vægkontakten.
- Oplad aldrig klipperen, hvis batteriopladerens ledning eller stik er beskadiget, hvis den ikke virker korrekt, hvis den er blevet tabt eller beskadiget, eller hvis batteriopladeren er blevet våd.
- Brænd eller ødelæg ikke batterierne, når de skal kasseres, da de kan eksplodere eller frigive giftige stoffer.
- Kortslut ikke batteripakken ved at sammenkoble batterikontakterne med en metaldele eller en strømførende del, da dette kan forårsage brandsår.
- Forsøg ikke at udskifte batteripakken. Dette kan resultere i risiko for brand eller elektrisk stød.
- Undgå at oplade klipperen tættere end 1,5 m (4,9 fod) på patienten.
- Undgå opladning i nærheden af vand.

For at reducere risiko forbundet med krydskontaminering, som kan resultere i dødsfald eller alvorlig kvæstelse:

- Undgå at genbruge klipperbladet. Kun til brug på en enkelt patient.
- Rengør altid klipperens håndtag efter hver patientbehandling.

FORHOLDSREGLER

For at reducere risiko for brand og livsfarlig strømspænding, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat kvæstelse og/eller skade på ejendom:

- Sterilisér ikke klipperen, batteriopladeren eller engangsbladet.
- Brug kun tilbehør, der anbefales af fabrikanten.
- Opbevar altid klipperen og batteriopladeren i et fugtfrit område.
- Forsøg ikke at udskifte batteriet i klipperen.
- Der må ikke manipuleres med apparatets indvendige komponenter. Enheden indeholder ingen dele, der skal vedligeholdes af brugeren.
- Klipperen må ikke oplades udendørs.
- Hold batteriopladerens ledning væk fra opvarmede overflader.
- Læs batteriopladerens oplysningsetiket med informationer vedrørende korrekt netspænding.
- Denne enhed kan forårsage (EMI) elektromagnetisk interferens. Hvis dette forekommer, skal produktet separeres fra den påvirkede enhed.
- Brug af andet end det foreskrevne tilbehør kan medføre øgede emissioner eller manglende immunitet af klipperen.
- Undgå at sænke klipperen ned i vand eller anden opløsning, der er dybere end 15 cm (6"), eller i længere tid end 15 minutter.
- Undgå at demontere klipperen i dennes aktive levetid, da dette kan påvirke den vandtætte konstruktion.

For at reducere risici forbundet med miljøforurening, som, hvis de ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat tilskadekomst:

- Ved afslutningen af produktets levetid skal alle komponenter kasseres i overensstemmelse med myndighedernes bestemmelser.
- Batterier skal kasseres korrekt i overensstemmelse med myndighedernes bestemmelser.
- Der må ikke manipuleres med apparatets indvendige komponenter. Enheden indeholder ingen dele, der skal vedligeholdes af brugeren.

For at reducere risici forbundet med sår og -rifter, som, hvis de ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat tilskadekomst:

- Anvend ikke klipperen med et beskadiget eller knækket engangsblad.
- Brug ikke rive-bevægelser under klipning, da det kan beskadige patientens hud.
- Bladtemperaturen kan nå op på 50°C (122°F) efter længere tids brug.

KØBERS ANSVAR

Kun lægefagligt personale eller andre personer med passende oplæring bør bruge dette udstyr.

Symbolforklaringer



Vær opmærksom, se brugsanvisningen



Se brugsanvisningen



Udstyrsknap "ON" (=Tændt)



Udstyr af klasse II



Type B anvendt del



Til indendørs brug



Fejlsikker transformator



Sprøttesikret



Jævnstrøm



Må ikke genbruges



Ikke-steril



Skal holdes tør



Temperaturbegrænsning



Det er forbudt at kassere li-ion-batterier som almindeligt husholdningsaffald.



Aflever produktet til genbrug i overensstemmelse med myndighedernes bestemmelser.

Opbevaring

Opbevarings- og transportbetingelser: -20 °C til +50 °C; -4 °F til +122 °F; 10% til 100% RH, 50 til 106 kPa

Driftsforhold: +0 °C til +40 °C; 32 °F til +104 °F; 30% til 75% RH, 70 til 106 kPa

BRUGSANVISNING

Påsætning af engangsblad på klipperen:

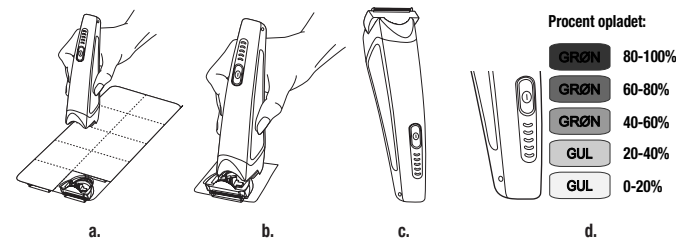
Sørg for at Tænd/Sluk-knap står i Slukket position. Efter at have fjernet låget på engangsbladets blisterpakning, holdes klipperen over den åbne bladpakning (a) uden at berøre bladet. Skub det nye engangsblad på plads, indtil der høres et klik (b).

Brug af klipperen:

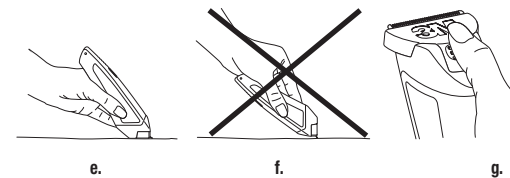
Patientens hud skal være ren. Tænd for klipperen ved at skubbe Tænd/Sluk-knappen ovenover LED-batteriets måler til positionen Tænd. Strømindikatoren vil lyse op til den tilsvarende batterikapacitet (c).

Betjening af LED-batteriets måler

De tre øverste LED-lysmålere vil være grønne, og de to nederste vil være gule. Disse målere viser batteriets kapacitet. Se (d) nedenfor. BEMÆRK: Når batteriet er på lavt niveau, vil de nederste LED'er blinke, hvilket indikerer, at batteriet skal genoplades. LED'erne blinker også, når enheden er sat i batteriopladeren, hvilket indikerer, at klipperen lader op. Niveau for opladningen kan fastslås ved det lys, som blinker under opladning.



Brug korte, forsigtige strøg, mens bladet holdes i en flad til let vinkel mod patientens hud (e). De bedste resultater opnås ved, at håret fjernes mod hårvæksten. Ved problemområder kan huden strammes, mens der klippes. Der er flere måder at holde hårklipperen på. Find den mest bekvemme teknik, der giver mulighed for at holde hårklipperens engangsblad i en flad til let vinkel mod huden. Denne teknik kan udføres med en skubbe- eller trækbevægelse. Brug aldrig klipperen med en rive-bevægelse på huden (f).



Udskiftning af éngangsbladet:

Skub Tænd/Sluk-knappen til Sluk-positionen. Hold klipperen i den ene hånd. Anbring klipperen over en egnet affaldsbeholder med bladet vendt nedad. Tryk bladets udløserknap ned med tommelfingeren for at skubbe bladet fra klipperens hoveddel ned i affaldsbeholderen (g).

BEMÆRK: For at forhindre krydskontaminering mellem patienter skal klipperens blad fjernes og kasseres efter brug på hver enkelt patient.

Vedligeholdelse og rengøring af klipperen:

Klipperens kabinet er lavet af holdbar plastik og er vandtæt. Det kan aftørres med en fugtig klud med en smule alkohol, desinfektionsmiddel eller et mildt rensemiddel. Det kan også skylles under rindende vand eller nedsænkes i et desinfektionsmiddel. Godkendte kemikalier til brug ved rengøring omfatter 70% alkohol, 2% blegemiddel, alkalisk glutaraldehyd, kvarternært ammoniumklorid eller klorrenseopløsning. Lad klipperen blive helt tør, inden den sættes tilbage i batteriopladeren eller bruges igen.

Undgå at sterilisere klipperen eller engangsbladet.

Opladning af 9681 batteridrevet klipper:

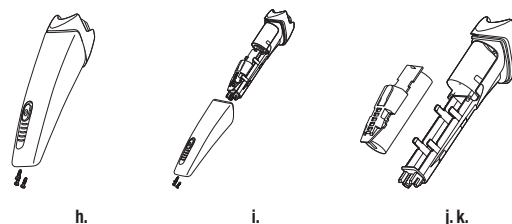
Opladning af klipperen:

1. Skub Tænd/Sluk-knappen til sluk-positionen.
2. Rengør selve klipperens kabinet, før den sættes på batteriopladeren, og sørg for, at hårklipperens og opladerens kontakter er rene og fri for hår eller andre kilder til forurening.
3. Forbind batteriopladerens ledning til et egnet strømstik, og sørg for, at ledningen ikke er klemmt eller bukket.
4. For at være sikker på at 9681 klipperen er fuldt genopladet, skal den stå til opladning i 3 timer, før den tages i brug første gang og hver gang derefter.
5. Vi anbefaler, at man sætter klipperen i batteriopladeren, når den ikke er i brug. Den kan ikke blive overopladet.

9681 Fjernelse af batteripakken

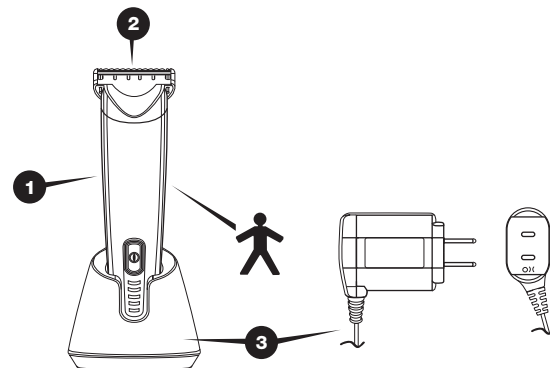
Klipperen indeholder genbrugelige litium-ion (Li-Ion) batterier, som ikke er beregnet til udskiftning. Når den genopladelige hårklipper skal kasseres, skal batteripakken fjernes fra maskinen og genbruges eller destrueres korrekt ifølge gældende regulativer. Det er forbudt at kassere li-ion-batterier som almindeligt husholdningsaffald.

Nedenstående fremgangsmåde beskriver, hvordan batteripakken fjernes og kasseres korrekt. Klipperen kasseres, efter at batteripakken er fjernet.



1. Sørg for at Tænd/Sluk-knap står i Slukket position.
2. Fjern engangsbladet.
3. Tør klipper og hænder grundigt af.
4. Fjern de tre kabinetskruer (h).
5. Træk eller løft top- og bundkabinettet fra toppen (i).
6. Træk motoren og batteripakken ud. (j)
7. Træk li-ion-batteriet ud af enheden (k)
8. Genbrug batteripakken, eller kassér den på korrekt måde.

Komponenter/tilbehør



1. 9681 3M™ Professionel Kirurgisk Klipper
2. 9680 3M™ Engangsblad til klipper
3. 9682 3M™ Batteriopladerfod med ledning (stik type A)*
9683 3M™ Batteriopladerfod med ledning (stik type C)
9684 3M™ Batteriopladerfod med ledning (stik type G)
9685 3M™ Batteriopladerfod med ledning (stik type I)

*Ikke CE-mærket

BEMÆRK: 9680 3M™ engangsbladet er den eneste type blad, der må anvendes på 9681 3M™ Professionel kirurgisk klipper.

Specifikationer for 9681 klipperen

Driftsspænding	3,6 volt jævnstrøm
Strøm uden belastning:	1,0 ampere maks.
Strøm ved fuld belastning:	1,3 ampere maks.
RPM	5500-6000
Strømadapters opladningskredsløb:	Alle strømadaptere/strømkredsløb er 100-240 VAC, 50-60 Hz.
Opladningstid	3 timer
Batteriets driftstid:	160 minutter
Batteri	Litium-ion (Li-ion)
Klipperens vægt (med blad)	180 g (6,7 oz)
Klipperens størrelse (med blad)	15,5 cm (6,1") lang 4,3 cm (1,69") i diameter

APPARATET ER TESTET I HENHOLD TIL IEC 60601-1 MEDICINSK – GENERELLE KRAV TIL GRUNDLÆGGENDE SIKKERHED OG VÆSENTLIGE FUNKTIONSEGENSKABER MEDICINSK.

Dette apparat opfylder kravene i det europæiske direktiv for medicinske apparater 93/42/EEC.

Garantier/3M's ansvar

Begrænset garanti

Denne garanti træder i stedet for alle andre udtrykkelige eller underforståede garantier, undtagen som det anføres herunder: Denne 3M™ Professionelle kirurgiske klipper er garanteret mod fejl i materiale og udførelse for en periode på 2 år fra købsdatoen. Hvis det inden for garantiperioden bekræftes, at denne kirurgiske klipper er defekt, vil den blive erstattet uden beregning af 3M. Kontakt din lokale 3M-salgsrepræsentant eller 3M på tlf. 43 48 01 00. Kundeservice kan kontaktes mandag til fredag kl. 9 til 15. Udenfor åbningstiden vil et automatisk telefonsystem modtage beskeder om reklamationer vedrørende produkter. Internationale kunder skal kontakte det lokale 3M-selskab. Inkluder venligst en beskrivelse af defekten sammen med den returnerede enhed.

Denne garanti dækker ikke skade forårsaget af fejlanvendelse, forsømmelse, uheld, misbrug, ændringer eller modifikationer af enhederne af andre end 3M, eller tilføjelse af udstyr, der ikke er fremstillet af 3M, eller brug af den kirurgiske klipper med anden strøm eller spænding end den, der er specificeret i denne vejledning. Udskiftninger efter garantiperiodens udløb vil blive foretaget på kundens regning på grundlag af priser, der opgives på forespørgsel.

BORTSET FRA PERSONSKADE KAN 3M IKKE HOLDES ANSVARLIG HVERKEN I ELLER UDEN FOR KONTRAKT FOR NOGEN FORM FOR TAB ELLER BESKADIGELSE, DIREKTE SKADE, FØLGESKADE ELLER TILFÆLDIG SKADE, DER MÅTTE OPSTÅ SOM FØLGE AF BRUG, FEJLANVENDELSE ELLER MANGLENDE EVNE TIL AT ANVENDE DETTE PRODUKT. Alle garantier er begrænset til 2 års varighed fra den oprindelige købsdato.

IEC 60601-1-2 2. og 3. udgave af vejledende tabeller

Tabel 201/tabel 1 (hhv. 2./3. udgave)

Vejledning og producenterklæring – emissioner for alt udstyr og alle systemer

Vejledning og producenterklæring - emissioner		
3M™ Professionel kirurgisk klipper, 9681, er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er beskrevet nedenstående. Kunden eller brugeren af 3M™ Professionel kirurgisk klipper, 9681, skal sikre sig, at apparatet bruges i sådant miljø.		
Emissioner	Overholdelse	Vejledning om elektromagnetisk miljø
RF-emis-sioner CISPR 11	Gruppe 1	3M™ Professionel kirurgisk klipper, 9681, bruger kun RF-energi til sin interne funktion. Derfor er RF-emissionerne meget lave og der er kun ringe sandsynlighed for at de skaber forstyrrelse i nærliggende elektronisk udstyr.
RF-emissioner CISPR 11	Klasse B	3M™ Professionel kirurgisk klipper, 9681, er egnet til brug i alle institutioner, herunder hjemmebrug, og sådanne, der er direkte forbundet til det offentlige lavspændingsnet, der forsyner bygninger, som anvendes til beboelse.
Harmoni IEC 61000-3-2	Klasse A	
Flimren IEC 61000-3-3	Er i overens- stemmelse med	

Tabel 202/tabel 2 (hhv. 2./3. udgave)

Vejledning og producenterklæring – immunitet for alt udstyr og alle systemer

Vejledning og producenterklæring – immunitet			
3M™ Professionel kirurgisk klipper, 9681, er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er beskrevet nedenstående. Kunden eller brugeren af 3M™ Professionel kirurgisk klipper, 9681, skal sikre sig, at apparatet bruges i sådant miljø.			
Immunitetstest	IEC 60601 Testniveau	Overholdelse Niveau	Vejledning om elektromagnetisk miljø
ESD IEC 61000-4-2	±6 kV kontakt ±8 kV luft	±6 kV kontakt ±8 kV luft	Gulvet bør bestå af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvet er syntetisk, skal r/h være mindst 30%
EFT IEC 61000-4-4	±2kV hoved-strømforsy-ning ±1kV I/O'er	±2kV hovedstrømforsyning Ingen I/O-ledninger	Hovedstrømforsyningskvaliteten skal svare til den typiske forsyning i et erhvervmiljø eller hospitalsmiljø.
Strømskud IEC 61000-4-5	±1kV differential ±2kV fælles	±1kV differential ±2kV fælles	Hovedstrømforsyningskvaliteten skal svare til den typiske forsyning i et erhvervmiljø eller hospitalsmiljø.
Spændingsdyk/ udfald IEC 61000-4-11	>95% dyk for 0,5 cyklus 60% dyk for 5 cyklusser 30% dyk for 25 cyklusser >95% dyk for 5 sekunder	>95% dyk for 0,5 cyklus 60% dyk for 5 cyklusser 30% dyk for 25 cyklusser >95% dyk for 5 sekunder	Hovedstrømforsyningskvaliteten skal svare til den typiske forsyning i et erhvervmiljø eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af 3M™ Professionel kirurgisk klipper, 9681, kræver kontinuerlig drift under afbrydelse af hovedstrømforsyning, anbefales det, at 3M™ Professionel kirurgisk klipper, 9681, forsynes med strøm for en strømkilde uden afbrydelser eller via batteri.
Strømfrekvens 50/60Hz magnetisk felt IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Netfrekvens magnetfelter bør være af en type, som forekommer i erhvervs- eller hospitalsmiljøer.

Tabel 204/tabel 4 (hhv. 2./3. udgave)

Vejledning og producenterklæring – immunitet for udstyr og systemer, som IKKE er livsunderstøttende

Vejledende og producenterklæring – emissioner			
3M™ Professionel kirurgisk klipper, 9681, er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, der er beskrevet nedenstående. Kunden eller brugeren af 3M™ Professionel kirurgisk klipper, 9681, skal sikre sig, at apparatet bruges i sådant miljø.			
Immunitetstest	IEC 60601 testniveau	Overhol-delses-niveau	Vejledning om elektromagnetisk miljø
Ledende RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz	(V1) = 3Vrms	Bærbart og mobilt kommunikationsudstyr skal holdes adskilt fra 3M™ Professionel kirurgisk klipper, 9681, med minimum de afstande, der er beregnet/angivet herunder: $D = (3,5/V1)(\text{kvrod } P)$ $D = (3,5/E1)(\text{kvrod } P)$ 80 til 800 MHz $D = (7/E1)(\text{kvrod } P)$ 800 MHz til 2,5 GHz hvor P er max strøm i W, og D er den anbefalede adskillelsesafstand i meter. Feltstyrker fra faste sendere, der bestemmes ud fra en elektromagnetisk undersøgelse af stedet, bør være mindre end overensstemmelsesniveauerne (V1 og E1). Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr, der rummer en sender.
Strålet RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz til 2,5 GHz	(E1) = 3V/m	

Tabel 206/tabel 6 (hhv. 2./3. udgave)

Anbefalet adskillelsesafstand mellem bærbart og mobilt kommunikationsudstyr og 3M™ Professionel kirurgisk klipper, 9681, udstyr og systemer, som IKKE er livsunderstøttende

Anbefalet adskillelsesafstand for 3M™ Professionel kirurgisk klipper, 9681			
3M™ Professionel kirurgisk klipper, 9681, er beregnet til brug i det elektromagnetiske miljø, hvor stråleforstyrrelser er kontrolleret. Kunden eller brugeren af 3M™ Professionel kirurgisk klipper, 9681, kan bidrage til at forebygge elektromagnetisk interferens ved at opretholde en minimumsafstand mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr og 3M™ Professionel kirurgisk klipper, 9681, som anbefalet i henhold til kommunikationsudstyrets maksimale udgangseffekt.			
Max udgangseffekt (W)	Adskillelse (m) 150 kHz til 80 MHz $D = (3,5/V1)(\text{kvrod } P)$	Adskillelse (m) 80 til 800MHz $D = (3,5/E1)(\text{kvrod } P)$	Adskillelse (m) 800 MHz til 2,5 GHz $D = (7/E1)(\text{kvrod } P)$
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,333

Fremstillet i Kina for

3M Health Care

2510 Conway Avenue
St. Paul, MN 55144 U.S.A.
1-800-228-3957
www.3M.com

© 2015, 3M. Alle rettigheder forbeholdt.
3M er et varemærke, der tilhører 3M.
Anvendt under licens i Canada.

3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper 9681



TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Viktige sikkerhetsinstrukser

Grunnleggende forhåndsregler skal alltid følges ved bruk av Clipper 9681.

Les og forstå all sikkerhetsinformasjon før bruk.

Produktbeskrivelse

3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper 9681, er en batteridrevet oppladbar klippemaskin som består av en klippemaskin, ladestasjon med ledning (REF 9682)* og et blad til engangsbruk (REF 9680).

*9683, 9684 og 9685 ekstra ladestasjoner med ledninger

TILTENKT BRUK

3M Profesjonell kirurgisk Clipper 9681, brukes til å fjerne kroppshår og hodehår fra pasienter ved forberedelse for medisinske inngrep som krever fjerning av hår.

ADVARSEL

For å redusere risikoen for brann eller eksplosjon, som kan medføre alvorlig personskade og/eller dødsfall eller skade på materiell:

- Ikke bruk Clipperen der aerosolprodukter (spray), brannfarlige bedøvelsesblandinger med luft, lystgass eller utstyr for administrering av oksygen brukes, unntatt nese- eller masketyper.
- Nødhjelpspersonale: Bruk ikke Clipperen på en pasient med klær som er blitt gjennomvætet av brannfarlige væsker, som bensin, olje, oppløsningsmidler, osv.
- Unngå bruk i nærheten av brannfarlig alkohol eller tilsvarende rengjøringsoppløsninger. Dersom alkohol brukes til å rengjøre Clipperen, kontroller at alkoholdamp er fordampet fra Clipperen og omgivelser før ladeledningen kobles til eller klippemaskinen slås på.

For å redusere risikoen for farlig spenning, som kan medføre dødsfall eller alvorlig personskade:

- Unngå å være våt på hendene når ladestasjonen kobles til/fra strømuttaket.
- Klippemaskinen skal kobles fra ladestasjonen før den rengjøres.
- Ikke plasser eller oppbevar ladestasjonen i nærheten av vask eller kar hvor den kan falle ned i vann.
- Forsøk ikke å gripe tak i en lader som har falt ned i, eller er nedsenket i vann eller annen oppløsning. Ta øyeblikkelig ut støpslet av stikkontakten.
- Klippemaskinen må aldri lades opp hvis ledning eller støpsel er skadet, dersom den ikke virker på riktig måte, dersom den har falt ned eller er blitt skadd, eller dersom den har vært sluppet ned i vann.
- Ikke brenn eller ødelegg batteriene ved avhending. Dette kan føre til eksplosjon eller utslipp av giftige stoffer.
- Batteriet må ikke kortsluttes ved å koble batterikontaktene til metall eller ledende deler. Dette kan føre til brannskader.
- Prøv ikke å skifte ut batteripakken. Dette kan medføre brannfare eller fare for elektrisk støt.
- Ikke lad klippemaskinen nærmere en pasient enn 1,5 m (4,9 fot).
- Ikke lad i nærheten av vann.

For å redusere risikoen for krysskontaminering, som kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade:

- Ikke bruk klipperens blad mer enn én gang. Kun til bruk på én enkelt pasient.
- Klippemaskinen skal alltid rengjøres før bruk på ny pasient.

FORHOLDSREGLER

For å redusere risikoen for brann og elektrisk støt, som kan medføre mindre eller moderat personskade og/eller skade på materiell:

- Ikke steriliser klippemaskinenheten, ladestasjonen eller klippehodet.
- Bruk bare tilbehør anbefalt av produsenten.
- Oppbevar alltid klippemaskinen og ledningen i et område uten fuktighet.
- Forsøk ikke å skifte ut batteriet i klippemaskinen.
- Ikke manipuler enhetens interne komponenter. Det finnes ingen interne deler som brukeren kan utføre service på.
- Ikke lad klippemaskinen utendørs.
- Hold ladestasjonen unna varme overflater.
- Se på merkeplaten på ladestasjonen for riktig spenning i veggkontakten.
- Denne enheten kan forårsake (EMI) elektromagnetisk forstyrrelse. Skjer dette skal enheten fjernes fra produktet som påvirkes.
- Bruk av annet tilbehør enn det som er angitt kan føre til økt stråling eller redusert immunitet for klippemaskinen.
- Senk ikke klippemaskinen ned i vann eller andre oppløsninger dypere enn 15 cm (6 tommer), og ikke lenger enn i 15 minutter.
- Ikke demonter klippemaskinen mens den er fullt virkende da dette kan føre til at konstruksjonen ikke lenger er vanntett.

For å redusere risikoen for miljøkontaminering, som kan føre til mindre eller moderate personskader:

- Når produktet ikke lenger kan brukes, skal alle komponenter avhendes i henhold til myndighetenes regelverk.
- Batterier skal avhendes på korrekt måte i henhold til lokale og/eller nasjonale retningslinjer.
- Ikke manipuler enhetens interne komponenter. Det er ingen interne deler som brukeren kan utføre service på.

For å redusere risikoen for kuttskader, som kan føre til mindre eller moderate personskader:

- Bruk ikke klippemaskinen med et skadet eller brukket blad.
- Ikke bruk klippemaskinen ved å skrape mot huden da denne teknikken kan skade pasientens hud.
- Temperaturen på bladet kan komme opp i 50 °C (122 °F) etter lengre tids bruk.

KJØPERS ANSVAR

Dette utstyret skal kun brukes av helsepersonell eller andre med tilsvarende opplæring.

Symbolforklaring



Forsiktig,
se bruksanvisningen



Utstyrsbryter "ON" (PÅ)
Utstyrsbryter "OFF" (AV)



Type B anvendt del



Pålitelig omformer



Likestrøm



Ikke-steril



Temperatur begrenser



Resirkuler i henhold
til dine lokale og/eller
nasjonale retningslinjer.



Se bruksanvisningen



Klasse II utstyr



Til innendørs bruk



Sprutsikker



Må ikke gjenbrukes



Oppbevares tørt



Avhending av Li-ion-batterier som restavfall
er forbudt.

Lagring

Lagrings- og transportforhold: -20 °C til 50 °C; (-4 °F til 122 °F); 10 % til 100 % RF, 50 til 106 kPa

Driftsforhold: 0 °C til 40 °C; (32 °F til 104 °F); 30 % til 75 % RF, 70 til 106 kPa

BRUKSANVISNING

Hvordan feste et engangsblad til klippemaskinen:

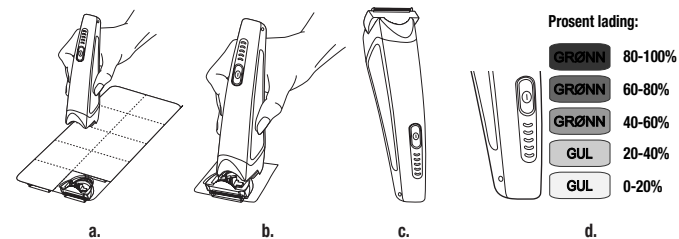
Kontroller at ON/OFF (PÅ/AV)-bryteren er i posisjonen OFF (AV). Etter å ha fjernet lokket på pakken med engangsbladet, og uten å ha rørt bladet, hold klipperenheten over klippehodet (a). Skyv det nye klippehodet på plass til det høres et klikk (b).

Hvordan bruke klippemaskinen:

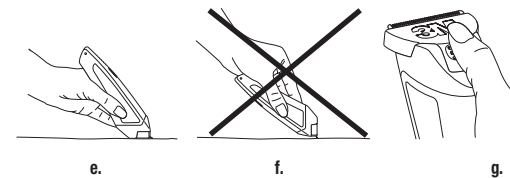
Pasientens hud skal være ren. For å slå på klippemaskinen, sett ON/OFF (PÅ/AV)-bryteren over LED-batterimåleren til posisjonen ON (PÅ). Strømindikatoren lyser og viser batterikapasiteten (c).

LED-batterimåler

De tre øverste LED-lysmålerne vil være grønne og de to nederste vil være gule. Disse målerne indikerer batterikapasiteten. Se (d) under. MERK: Når batterinivået er lavt vil det nederste LED-lyset blinke for å indikere at ladning er nødvendig. LED-lysene vil også blinke under ladning for å indikere at klippemaskinen lades opp. Nivået for oppladning kan fastslås ved hjelp av lyset som blinker på det aktuelle tidspunkt.



Bruk korte, myke bevegelser, mens du holder klipperbladet i en flat til svak vinkel mot pasientens hud (e). For best resultat, klipp i motsatt retning av hårveksten. For problemområder, strekk huden mens du klipper. Det finnes flere måter å holde klippemaskinen på. Finn den teknikken som er mest behagelig for deg, og som lar deg holde bladet med en flat til svak vinkel mot huden. Denne teknikken kan utføres med en skyve- eller drabebevegelse. Skrap aldri klippemaskinen over huden (f).



Hvordan bytte engangsblad:

Sett ON/OFF (PÅ/AV)-bryteren i posisjonen OFF (AV). Hold klippemaskinen i én hånd. Plasser klippemaskinen over en passende avfallsbeholder med bladet ned. Bruk tommelfingeren til å trykke bladet av klippemaskinenheten og ned i avfallsbeholderen (g).

MERK: For å redusere krysskontaminering mellom pasienter skal klippehodet tas av og kastes på korrekt vis etter bruk.

Vedlikehold og rengjøring av klippemaskinen:

Utsiden av klipper kroppen er laget i slitesterk plast og er vannavstøtende. Det kan tørkes rent med en klut fuktet i litt alkohol, desinfiserende middel, eller en mild rengjøringsoppløsning. Det kan også skylles i rennende vann eller nedsenkes i et høynivå desinfiserende middel. Godkjente kjemikalier til bruk ved rengjøring er blant annet 70 % alkohol, 2 % blekemiddel, alkalisk glutaraldehyd, kvartær ammoniumklorid, eller klorbasert rengjøringsoppløsning. La klippemaskinen tørke helt før den plasseres tilbake i ladestasjonen eller brukes igjen.

Ikke steriliser klippemaskinen eller klippehodet.

Ladning av 9681 batteridrevet klippemaskin:

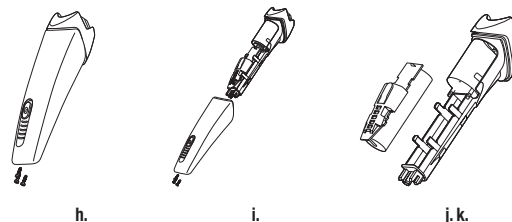
Hvordan lade klippemaskinen:

1. Sett ON/OFF (PÅ/AV)-bryteren i posisjonen OFF.
2. Rengjør klippemaskinen før den settes i ladestasjonen, og kontroller at klippemaskinen og laderkontaktene er rene og uten hår eller andre forurensninger.
3. Koble ledningen til ladestasjonen til en passende strømkilde, og sørg for at ledningen ikke er klemt eller har en knekk.
4. For å være sikker på at 9681 klippemaskin er fullt oppladet, la den lade i 3 timer før den brukes første gang, og før hver bruk deretter.
5. Vi anbefaler at klippemaskinen står i ladestasjonen mellom bruk. Den kan ikke bli overladet.

Fjerning av 9681 batteripakke

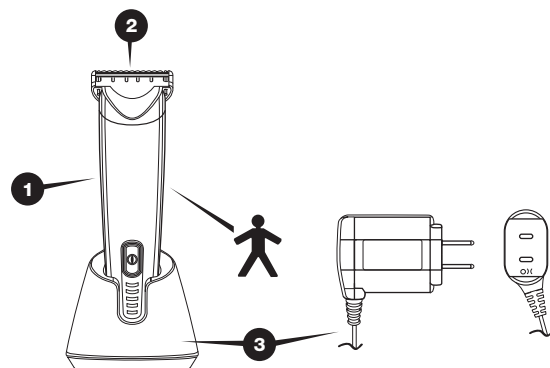
Klippemaskinen inneholder resirkulerbare litium-ion-batterier (Li-ion), som ikke er ment for utskifting. Når din oppladbare klippemaskinen ikke lenger kan brukes, må batteriene fjernes fra klippemaskinen og resirkuleres eller avhendes på riktig måte i samsvar med lokale og/eller nasjonale retningslinjer. Avhending av Li-ion-batterier som restavfall er forbudt.

Prosedyren nedenfor beskriver fjerning av batteripakken for korrekt avhending. Kast klippemaskinen etter at batteriet er fjernet.



1. Kontroller at ON/OFF (PÅ/AV)-bryteren er i posisjonen OFF (AV).
2. Fjerning av engangsbladet.
3. Tørk klippemaskinen og hendene godt.
4. Fjern de tre skruene i dekslet (h).
5. Dra eller liirk toppen og bunnen av huset fra hverandre fra toppen (i).
6. Trekk ut motoren og batteripakken. (j)
7. Trekk Li-ion-batteriet ut av enheten (k).
8. Resirkuler batteripakken eller avhend på passende måte.

Komponenter/tilbehør



1. 9681 3M™ Profesjonell kirurgisk klippemaskin
2. 9680 3M™ Blad til Clipper
3. 9682 3M™ Ladestasjon (Støpsel type A)*
9683 3M™ Ladestasjon (Støpsel type C)
9684 3M™ Ladestasjon (Støpsel type G)
9685 3M™ Ladestasjon (Støpsel type I)

*Ikke CE-merket

MERK: 9680 3M™ Blad til Clipper er det eneste godkjente bladet som kan brukes til 9681 3M™ Profesjonell kirurgisk klippemaskin.

9681 Clipper spesifikasjoner

Motorspenning	3,6 volt likestrøm
Strøm uten belastning:	1,0 ampere maks.
Strøm med full belastning:	1,3 ampere maks.
RPM	5500-6000
Strømadapterens ladekretser	Alle strømadaptere/ladekretser er 100-240V vekselstrøm, 50-60 Hz.
Oppladningstid	3 timer
Batteri driftstid:	160 minutter
Batteri	Litium-ion (Li-ion)
Klippemaskin vekt (med blad)	180 gram (6,7 oz)
Klippemaskin dimensjoner (med blad)	Lengde 15,5 cm (6,1 tommer) Diameter 4,3 cm (1,69 tommer)

ENHETEN HAR BLITT TESTET I HENHOLD TIL IEC 60601-1 MEDISINSK – GENERELLE KRAV TIL GRUNNLEGGENDE SIKKERHET OG VIKTIG MEDISINSK YTELSE.

Denne Clipperen overholder kravene i EU-direktiv 93/42/EEC for medisinske anordninger.

Garantier/3M-ansvar

Begrenset garanti

Denne garantien gjelder i stedet for alle andre uttrykte eller underforståtte garantier, unntatt som spesifisert nedenfor: Denne 3M™ Profesjonelle kirurgiske Clipperen er garantert mot defekter i materiale og produksjon i en toårsperiode etter kjøpsdatoen. Dersom den Profesjonelle kirurgiske Clipperen vises å være defekt i løpet av garantiperioden vil den erstattes av 3M uten ekstra kostnader for kunden. I USA, kontakt din lokale 3M representant eller 3M Health Care Helpline på 1 800 228 3957. Helpline er betjent mandag til fredag fra 7.00 til 18.00 normal tid (Central Time). Utenfor åpningstiden vil et telefonsvarersystem ta imot din reklamasjon. For internasjonale kunder, kontakt ditt lokale 3M datterselskap for forsendelsesetiketter og pakkeinformasjon. Vennligst inkluder en beskrivelse av feilen med den returnerte enheten.

Denne garantien dekker ikke apparatskade forårsaket av misbruk, uaktsomhet, ulykkestilfelle, endringer eller modifikasjoner utført av andre enn 3M, eller montering av utstyr som ikke er garantert av 3M, eller bruk av den kirurgiske Clipperen med annen strøm eller spenning enn det som er spesifisert i disse instruksene. Utskiftninger foretatt etter garantiperioden vil bli utført og fakturert kunden i henhold til prislister som er tilgjengelig ved forespørsel.

MED UNNTAK FOR LEGEMLIG SKADE, AKSEPTERER 3M IKKE ANSVAR, ENTEN PÅ SIVIL SØKSMÅLSGRUNN ELLER KONTRAKTMESSIG, FOR TAP ELLER SKADER, DET VÆRE SEG DIREKTE, KONSEKVENSMESSIGE, ELLER TILFELDIGE, PÅ GRUNN AV BRUK, MISBRUK ELLER MANGLENDE EVNE TIL Å BRUKE PRODUKTET. Alle underforståtte garantier er begrenset i varighet til 2 år fra kjøpsdatoen.

IEC 60601-1-2 2. og 3. utgave veiledningstabeller

Tabell 201 / tabell 1 (2. respektive 3. utgave)

Veiledning og produsentens erklæring – Utstråling alt utstyr og systemer

Veiledning og produsentens erklæring – Utstråling
3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 er ment til bruk i elektromagnetiske miljøer som angitt under. Kunden eller brukeren av 3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 skal sørge for at den brukes i et slikt milj�.

Utstr�lingstest	Overholdelse	Elektromagnetisk miljø – Veiledning
RF-utstråling CISPR 11	Gruppe 1	3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 bruker kun RF-energi til interne funksjoner. Derfor er dens RF-utstråling meget svak og det er lite sannsynlig at den vil forårsake interferens med nærliggende elektronisk utstyr.
RF-utstråling CISPR 11	Klasse B	3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 passer til bruk i alle lokaler, inkludert boliger, og de som er direkte koblet til offentlig lavspent strømforsyning som forsyner bygninger som brukes til boligformål.
Harmoniske IEC 61000-3-2	Klasse A	
Flimmer IEC 61000-3-3	Overholder	

Tabell 202 / tabell 2 (2. respektive 3. utgave)

Veiledning og produsentens erklæring – Immunit t alt utstyr og systemer

Veiledning og produsentens erklæring – Immunit�t
3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 er ment til bruk i elektromagnetiske miljøer som angitt under. Kunden eller brukeren av 3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 skal sørge for at den brukes i et slikt milj�.

Immunit�tstest	IEC 60601 Testnivå	Overholdelse Nivå	Elektromagnetisk miljø – Veiledning
ESD IEC 61000-4-2	� 6 kV kontakt � 8 kV luft	� 6 kV kontakt � 8 kV luft	Gulvet b�r være av tre, betong eller keramikkfliser. Hvis gulvet er av syntetisk materiale b�r r/h være minst 30 %
EFT IEC 61000-4-4	�2 kV Strømtilførsel �1 kV Inn/ut	�2 kV Strømtilførsel Ingen inn/ut	Kvalitet på strømtilførsel skal være som i et typisk kommersielt eller sykehusmiljø.
Overspenning IEC 61000-4-5	�1 kV Differensiell �2 kV Felles	�1 kV Differensiell �2 kV Felles	Kvalitet på strømtilførsel skal være som i et typisk kommersielt eller sykehusmiljø.
Spenningsfall/ utfall IEC 61000-4-11	>95 % fall i 0,5 sykluser 60 % fall i 5 sykluser 30 % fall i 25 sykluser >95 % fall i 5 sekunder	>95 % fall i 0,5 sykluser 60 % fall i 5 sykluser 30 % fall i 25 sykluser >95 % fall i 5 sekunder	Kvalitet på strømtilførsel skal være som i et typisk kommersielt eller sykehusmiljø. Hvis brukeren av 3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 har behov for kontinuerlig drift ved strømbrudd, anbefales det at 3M™ Profesjonell kirurgisk klippemaskin, 9681 drives av en USP- strømtilførsel, eller batteri.
Frekvens 50/60 Hz magnetfelt IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Str�mfrekvensmagnetfelt b�r være som i et typisk kommersielt eller sykehusmiljø.

Tabell 204 / tabell 4 (2. respektive 3. utgave)

Veiledning og produsentens erklæring – Immunitetsutstyr og systemer som IKKE er livsnødvendige

Veiledning og produsentens erklæring – Utstråling			
3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 er ment til bruk i elektromagnetiske miljøer som angitt under. Kunden eller brukeren av 3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 skal sørge for at den brukes i et slikt miljø.			
Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Overholdelse Nivå	Elektromagnetisk miljø – Veiledning
Ledet RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz til 80 MHz	(V1) = 3Vrms	Bærbart og mobilt kommunikasjonsutstyr bør ikke være nærmere 3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 enn avstanden som utregnet/angitt under: $D = (3,5/V1)(\text{Kvadr } P)$ $D = (3,5/E1)(\text{Kvadr } P)$ 80 til 800 MHz $D = (7/E1)(\text{Kvadr } P)$ 800 MHz til 2,5 GHz Der P er maksimal effekt i watt, og D er den anbefalte avstanden i meter. Feltstyrker fra stasjonære RF-sendere, som fastslått av en elektromagnetisk undersøkelse på stedet, bør være mindre enn kompatibilitetsnivåene (V1 og E1). Interferens kan oppstå i nærheten av utstyr som har en sender.
Utstrålt RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz til 2,5 GHz	(E1) = 3V/m	

Tabell 206 / Tabell 6 (2. respektive 3. utgave)

Anbefalt avstand mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og 3M™ Profesjonell kirurgisk klippemaskin, 9681 utstyr og systemer som IKKE er livsnødvendig

Anbefalt avstand for 3M™ Profesjonell kirurgisk klippemaskin, 9681			
3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 er beregnet for bruk i elektromagnetiske miljø der utstrålte forstyrrelser er kontrollert. Kunden eller brukeren av 3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 kan hindre elektromagnetisk interferens ved å opprettholde en minimumsavstand mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og 3M™ Profesjonell kirurgisk Clipper, 9681 som anbefalt under, i henhold til maksimal utgangseffekt for kommunikasjonsutstyret.			
Maksimal utgangseffekt (Watt)	Avstand (m) 150 kHz til 80 MHz $D = (3,5/V1)(\text{Kvadr } P)$	Avstand (m) 80 til 800 MHz $D = (3,5/E1)(\text{Kvadr } P)$	Avstand (m) 800 MHz til 2,5 GHz $D = (7/E1)(\text{Kvadr } P)$
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,333

Produsert i Kina for

 3M Health Care

2510 Conway Avenue
St. Paul, MN 55144 U.S.A.
1-800-228-3957
www.3M.com

© 2015, 3M. Alle rettigheter forbeholdes.
3M er et varemerke som tilhører 3M.
Brukes under lisens i Canada.

3M™ Professional 9681 Kirurginen karvanleikkuri

(FI)

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Tietoa turvallisuudesta

Tämän karvanleikkurin ja sen tarvikkeiden käytössä on aina noudatettava perusvarotoimenpiteitä.

Lue turvallisuustiedot ennen tuotteen käyttöä ja varmista, että olet ymmärtänyt kaikki ohjeet ja tuotetiedot.

Tuotekuvaus

3M™ Professional 9681 Kirurginen karvanleikkuri on johdoton, ladattava ja akkukäyttöinen karvanleikkuri, joka koostuu leikkurin rungosta, johdollisesta lataustelineestä (viite 9682)* ja kertakäyttöisestä teräosasta (viite 9680).

*9683, 9684 ja 9685 ovat vaihtoehtoisia johdollisia lataustelineitä

KÄYTTÖTARKOITUS

3M Professional 9681 Kirurgista karvanleikkuria käytetään vartalon ja pään alueen karvoituksen poistamiseen potilaita, joita valmistellaan kirurgista toimenpidettä varten.

VAROITUKSET

Tulipaloon ja räjähdysiin liittyvien riskien vähentämistä koskevat ohjeet - riskit voivat johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan ja/tai omaisuusvahinkoihin:

- Älä käytä karvanleikkuria tiloissa, joissa käytetään aerosolituotteita (spray), tulenarkaa nukutusainetta ja ilmaa, typpioksiduulia tai muuta kuin nasaali- tai maskityypin hapenantolaitetta.
- Ensihoitajille: karvanleikkuria ei saa käyttää potilailla, joiden vaatteissa on tulenarkoja liuoksia, kuten bensiiniä, polttoöljyä tai liuottimia.
- Vältä käyttöä tulenaran alkoholin tai vastaavan puhdistusaineliuoksen läheisyydessä. Jos leikkurin puhdistamiseen käytetään alkoholia, varmista, että karvanleikkuri ja sitä ympäröivä alue tuuletetaan höyryistä ennen kuin liität laturin johdon tai kytket leikkurin päälle.

Vaaralliseen jännitteeseen liittyvien riskien vähentäminen (riskit voivat johtaa kuolemaan tai vakavaan vammautumiseen):

- Älä irrota johdollista laturia pistorasiasta tai liitä sitä pistorasiaan mörinällä käsillä.
- Irrota laturin johto pistorasiasta ennen puhdistusta.
- Älä sijoita tai säilytä johdollista lataustelineä paikassa, josta se voi pudota kylpyammeeseen tai pesualtaaseen.
- Älä tartu johdolliseen laturiin, joka on pudonnut tai uponnut veteen tai muuhun nesteeseen. Irrota johto seinästä välittömästi.
- Älä lataa leikkuria, jos sen lataustelineen sähköjohto tai pistoke on viallinen, jos laite ei toimi kunnolla, jos se on pudonnut tai vahingoittunut tai jos sen latausteline on pudonnut veteen.
- Älä hävitä akkuja polttamalla tai rikkomalla niitä, sillä ne voivat haljeta tai vapauttaa myrkyllisiä aineita.
- Älä aseta akkuja oikosulkuun liittämällä niiden napoja yhteen metallilla tai muulla sähköä johtavalla osalla. Tämä voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä yritä vaihtaa akkuja. Tämä voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran.
- Älä lataa leikkuria alle 1,5 metrin päässä potilaasta.
- Älä lataa leikkuria veden lähellä.

Hengenvaarallisen tai vakavia vammoja aiheuttavan ristikontaminaation välttäminen:

- Älä käytä leikkurin teräosaa uudelleen. Kertakäyttöinen.
- Puhdista karvanleikkurin runko aina potilaiden välillä.

TÄRKEÄT HUOMAUTUKSET

Tulipaloon ja vaaralliseen jännitteeseen liittyvien riskien välttäminen - riskit voivat johtaa lievään tai keskivaikeaan vammaan ja/tai omaisuusvahinkoon:

- Älä steriloi leikkurin runkoa, johdollista laturia tai teräosaa.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia lisälaitteita.
- Säilytä leikkuri ja johdollinen laturi kuivassa paikassa.
- Älä yritä vaihtaa karvanleikkurin akkua.
- Älä peukaloi laitteen sisäisiä komponentteja. Laitteessa ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia.
- Älä lataa karvanleikkuria ulkotiloissa.
- Pidä johdollinen laturi etäällä kuumista pinnoista.
- Tarkista oikea käyttöjännite laturin johtoyksikön arvokilvestä.
- Laite saattaa aiheuttaa sähkömagneettisia häiriöitä (EMI). Mikäli näin tapahtuu, eristä leikkuri kyseisestä laitteesta.
- Muiden kuin määriteltujen tarvikkeiden käyttö voi lisätä häiriöitä tai heikentää leikkurin häiriönsietoa.
- Älä upota leikkuria yli 15 minuutiksi tai yli 15 cm syvään veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä pura leikkuria sen käyttöajan aikana, sillä se voi vaikuttaa leikkurin vesitiiviiseen rakenteeseen.

Lievään tai keskivaikeaan vammaan mahdollisesti johtavan ympäristösaastumisen välttäminen:

- Hävitä kaikki komponentit säännösten mukaisesti, kun tuotteen käyttöikä on kulunut loppuun.
- Hävitä akut paikallisten lakien ja säännösten vaatimalla tavalla.
- Älä peukaloi laitteen sisäisiä komponentteja. Laitteessa ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia.

Lievään tai keskivaikeaan vammaan mahdollisesti johtavan ihovaurion välttäminen:

- Älä käytä leikkuria, jos sen teräkokoonpano on viallinen tai rikkoutunut.
- Älä leikkaa haravointiteknikalla, koska tämä voi vahingoittaa potilaan ihoa.
- Pitkäaikaisen käytön yhteydessä terän lämpötila voi nousta yli 50 °C:seen.

OSTAJAN VASTUU

Tuotetta saa käyttää vain terveydenhuollon ammattilainen tai muun asianmukaisen käyttökoulutuksen saanut henkilö.

Merkkien selitykset

	Tärkeä huomautus – katso käyttöohjeet		Lue lisää käyttöohjeesta
	Laitekytkin PÄÄLLÄ Laitekytkin POIS PÄÄLTÄ		Luokan II laite
	B-tyypin osa		Käytä sisätiloissa
	Viankestävä muuntaja		Roiskesuojattu
	Tasavirta		Ei saa käyttää uudelleen
	Epästeriili		Säilytä kuivana
	Lämpötilarajoitus		Litiumioniakkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana
	Hävitä akut paikallisten lakien ja säännösten mukaisesti.		

Säilytys

Varastointi- ja kuljetusolosuhteet: -20 +50 °C, 10–100 % RH, 50–106 kPa

Käyttöolosuhteet: +0 +40 °C, 30–75 % RH, 70–106 kPa

KÄYTTÖOHJEET

Kertakäyttöisten terien kiinnittäminen leikkurin runkoon:

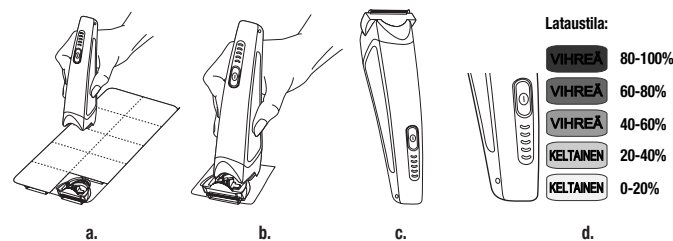
Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa. Pidä leikkurin runko teräosan yläpuolella (a) teräosan kuplamuovipakkauksen suojuksen poistamisen jälkeen. Älä koske teräosaan. Työnnä uusi teräosa paikalleen, kunnes se napsahtaa (b).

Leikkurin käyttö:

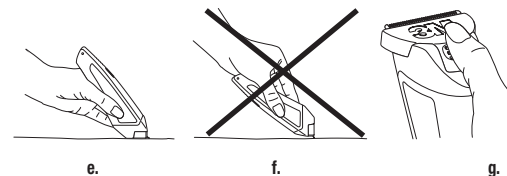
Potilaan ihoa on oltava puhdas. Käynnistä leikkuri työntämällä akun varaustilan ilmaisimen yläpuolella oleva virtakytkin ON-asentoon. Virran merkkivalo ilmoittaa akun kapasiteetin (c).

Akun varaustilan ilmaisimen toiminta

Kolme ylimmäistä merkkivaloa ovat vihreitä ja kaksi alimmaista keltaisia. Merkkivalot ilmoittavat akun kapasiteetin. Katso (d) alla. HUOMAUTUS: Kun akun varaus on vähissä, alin merkkivalo vilkkuu osoittaen, että laite on ladattava uudelleen. Merkkivalot vilkkuvat myös, kun latausteline ilmoittaa leikkurin olevan latautumassa. Varaustaso voidaan todeta kulloinkin vilkkuvan valon mukaan.



Käytä lyhyitä, hellävaraisia työntöjä ja pidä leikkurin terä pienessä kulmassa potilaan ihoon (e) nähden. Tehokkain leikkaussuunta on ihokarvojen kasvusuuntaa vastaan. Kiristä ihoa leikatessasi karvoja hankalista kohdista. Karvanleikkurista voi pitää kiinni monella tavalla. Etsi mukavin ajotekniikka, jonka avulla pystyt pitämään leikkurin terän pienessä kulmassa potilaan ihoon nähden. Tätä tekniikkaa voidaan käyttää työntävällä tai vetävällä liikkeellä. Älä leikkaa leikkurilla käyttäen haravointitekniikkaa (f).



Kertakäyttöisten terien vaihtaminen:

Työnnä virtakytkin OFF-asentoon. Pidä karvanleikkurin runkoa toisessa kädessä. Aseta karvanleikkuri jätessäiliön yläpuolelle siten, että terät ovat alaspäin. Työnnä terän vapautuspainiketta peukalolla ja työnnä terä ulos leikkurin rungosta jätessäian (g).

HUOMAUTUS: Teräosa on irrotettava ja hävitettävä asianmukaisesti jokaisen käyttökerran jälkeen. Näin vältetään tartuntojen leviäminen potilaasta toiseen.

Karvanleikkurin rungon hoito ja puhdistus:

Karvanleikkurin rungon kotelo on valmistettu kestävästä muovista, ja se on vesitiivis. Se voidaan pyyhkiä kostealla liinalla, joka sisältää pienen määrän alkoholia, desinfiointiaainetta tai mietoa pesuaineliuosta. Se voidaan myös huuhdella juoksevan veden alla tai liottaa väkevässä desinfiointiaineessa. Puhdistuksessa käytettäväksi hyväksytyt kemikaalit voivat sisältää 70 % alkoholia, 2 % valkaisuainetta, alkaalista glutaraldehydiä, kvaternaarista ammoniumkloridia tai Chlor-clean-liuosta. Anna kuivua täysin ennen kuin laitat karvanleikkurin takaisin laturitelineeseen tai käytät sitä uudelleen.

Älä steriloi karvanleikkurin runkoa tai teräosaa.

Akkukäyttöisen 9681-leikkurin lataaminen:

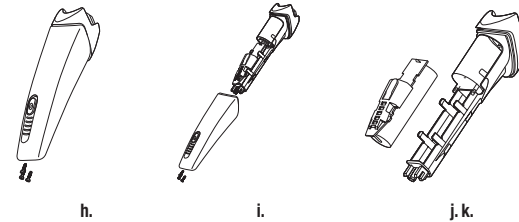
Karvanleikkurin lataaminen:

1. Työnnä virtakytkin OFF-asentoon.
2. Puhdista karvanleikkurin runko ennen laturin kytkemistä. Varmista, että karvanleikkuri ja laturin navat ovat puhtaat ennen lataamisen aloittamista ja ettei niissä ole karvoja tai muita epäpuhtauksia.
3. Kytke laturin sähköjohto sopivaan pistorasiaan ja varmista, että johto ei jää puristuksiin tai ole mutkalla.
4. Varmista 9681-leikkurin latautuminen kunnolla kytkemällä se laturiin 3 tunniksi ennen ensimmäistä käyttöä ja aina ennen käyttöä tämän jälkeen.
5. Suosittelemme jättämään leikkurin rungon laturiin käyttökertojen välillä. Ylilatautuminen ei ole mahdollista.

9681:n akkujen poistaminen

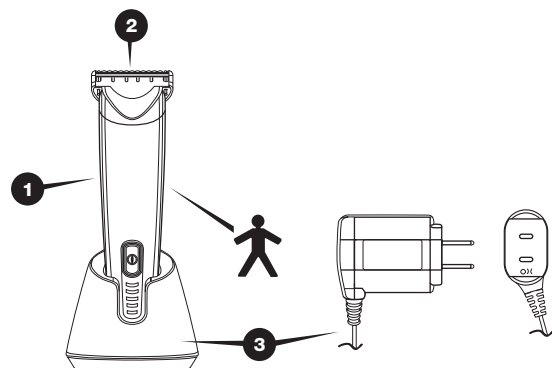
Karvanleikkurin rungossa on kierrätettäviä litiumioniakkuja (Li-ioni), joita ei ole tarkoitus vaihtaa. Kun ladattavan karvanleikkurin akut ovat kuluneet niin, etteivät ne enää lataudu täyteen, akut on irrotettava karvanleikkurista. Akut on kierrätettävä tai hävitettävä paikallisten lakien tai säännösten mukaisesti. Litiumioniakkuja ei saa hävittää talousjätteen mukana.

Alla on annettu ohjeet akkujen poistamiseksi, kun akut on tarkoitus hävittää. Hävitä karvanleikkuri, kun akku on poistettu.



1. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa.
2. Irrota leikkurin kertakäyttöinen teräosa.
3. Kuivaa leikkuri ja kädet huolellisesti.
4. Irrota kotelon kolme ruuvia (h).
5. Vedä tai väännä kotelon ylä- ja alaosa irti yläosasta (i).
6. Vedä moottori ja akku ulos. (j).
7. Vedä litiumioniakku ulos (k).
8. Kierrätä akku tai hävitä se asianmukaisella tavalla.

Osat/tarvikkeet



1. 3M™ Professional 9681 Kirurginen karvanleikkuri
2. 3M™ 9680 -teräosa
3. 3M™ 9682 -johdollinen latausteline (pistoketyyppi A)*
3M™ 9683 -johdollinen latausteline (pistoketyyppi C)
3M™ 9684 -johdollinen latausteline (pistoketyyppi G)
3M™ 9685 -johdollinen latausteline (pistoketyyppi I)

*Ei CE-merkintää

HUOMAUTUS: 3M™ Professional 9681 Kirurgisen karvanleikkurin kanssa saa käyttää vain 3M™ 9680 -teräosaa.

Karvanleikkurin 9681 tekniset tiedot

Moottorijännite	3,6 voltia, tasavirta
Virta ilman kuormitusta:	enintään 1,0 ampeeria.
Sähkövirta täyskuormituksella:	enintään 1,3 ampeeria.
RPM	5500-6000
Verkkolaitteen latauspiirit	Kaikki verkkolaitteet/latauspiirit ovat 100–240 VAC, 50–60 Hz.
Latausaika	3 tuntia
Akun käyttöaika:	160 minuuttia
Akku	litiumioni (Li-ioni)
Karvanleikkurin paino (terän kanssa)	180 g
Karvanleikkurin mitat (terän kanssa)	pituus 15,5 cm (6,1 tuumaa) halkaisija 4,3 cm (1,69 tuumaa)

TÄMÄ LAITE ON LÄÄKINTÄLAITTEITA KOSKEVAN IEC 60601-1 -STANDARDIN MUKAINEN – YLEISET VAATIMUKSET TURVALLISUUDELLE JA OLENNAISILLE SUORITUSKYVYLLE.

Tämä laite on Euroopan unionin lääkinnällisiä laitteita koskevan direktiivin 93/42/ETY vaatimusten mukainen.

Takuut/3M:n vastuu

Rajoitettu takuu

Tämä takuu annetaan muiden suorien tai epäsuorien takuiden asemesta alla olevien ehtojen mukaisesti: Tällä 3M:n Professional Kirurgisella karvanleikkurilla on takuu, joka kattaa materiaali- ja valmistusvialt 2 vuoden ajan ostosta. Jos tämän kirurgisen karvanleikkurin todetaan olevan viallinen takuuajan puitteissa, 3M vaihtaa karvanleikkurin veloituksetta uuteen vastaavaan tuotteeseen. Ota Yhdysvalloissa yhteyttä 3M:n paikalliseen edustajaan tai soita 3M Health Care Helpline -numeroon: 1 800 228.3957. Palvelulinjan henkilökunta palvelee maanantaista perjantain kello 7:00–18:00 Yhdysvaltojen keskimantereen aikaa. Aukioloaikojen jälkeen automaattinen puhelinvastausjärjestelmä ottaa tuotevalitukset vastaan. Muissa maissa toimivien asiakkaiden on pyydettävä paikalliselta 3M:n tytäryhtiöltä tarvittavat lähetysetiketit ja pakkausluettelo. Liitä palautettuun tuotteeseen vian kuvaus, toimitusasiakirjat ja pakkausluettelo.

Takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat laitteen väärästä käytöstä, huolimattomuudesta, onnettomuudesta, väärinkäytöstä tai muiden kuin 3M:n suorittamista korjaus- tai muutostöistä, muiden kuin 3M:n valmistamien lisälaitteiden liittämisestä laitteeseen tai leikkurin käyttämisestä muulla kuin näissä ohjeissa ilmoitetulla virralla tai jännitteellä. Takuuajan jälkeiset osienvaihdot laskutetaan asiakkaalta hinnaston mukaisesti. Hinnasto toimitetaan pyydettyä.

3M EI VASTAA SUORISTA TAI EPÄSUORISTA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA, JOTKA AIHEUTUVAT TÄMÄN TUOTTEEN KÄYTÖSTÄ, VÄÄRÄSTÄ KÄYTÖSTÄ TAI KÄYTTÄMÄTTÖMYYDESTÄ RIIPPUMATTA VÄITETYN VASTUUVELVOLLISUUDEN JURIDISESTA SYNTYVÄSTÄ. TÄMÄ RAJOITUS EI KOSKE HENKILÖVAHINGOJA. Kaikki konkludenttiset takuut rajoittuvat kestoltaan 2 vuoteen alkuperäisestä ostopäivämäärästä lukien.

IEC 60601-1-2:n 2. ja 3. painos, ohjetaulukot

Taulukko 201 / Taulukko 1 (2./3. painos, vastaavasti)
Ohjeet ja valmistajan vakuutus – kaikkien laitteiden ja järjestelmien säteily

Ohjeet ja valmistajan vakuutus – säteily		
3M™ Professional 9681 Kirurginen karvanleikkuri on tarkoitettu käytettäväksi alla määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. 3M™ Professional 9681 Kirurgisen karvanleikkurin ostajan tai käyttäjän on varmistettava, että laitetta käytetään kyseisessä ympäristössä.		
Säteilyn testaus	Vaativuustasot	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Radiotaajuussäteily CISPR 11	Ryhmä 1	3M™ Professional 9681 Kirurginen karvanleikkuri käyttää radiotaajuusenergiaa vain sisäiseen toimintaansa. Sen vuoksi radiotaajuuksien säteily on hyvin vähäistä. On epätodennäköistä, että se aiheuttaa häiriötä lähellä sijaitsevilla elektronisilla laitteilla.
Radiotaajuussäteily CISPR 11	Luokka B	3M™ Professional 9681 Kirurginen karvanleikkuri sopii käytettäväksi kaikissa tiloissa, mukaan lukien asuintilat ja ne tilat, jotka on liitetty suoraan yleiseen pienjänniteverkkoon, josta asuinrakennukset saavat sähköä.
Harmoniset päästöt IEC 61000-3-2	Luokka A	
Välilyöntipäästöt IEC 61000-3-3	Noudattaa	

Taulukko 202 / Taulukko 2 (2./3. painos, vastaavasti)
Ohjeet ja valmistajan vakuutus – kaikkien laitteiden ja järjestelmien häiriönsieto

Ohjeet ja valmistajan vakuutus – häiriönsieto			
3M™ Professional 9681 Kirurginen karvanleikkuri on tarkoitettu käytettäväksi alla määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. 3M™ Professional 9681 Kirurgisen karvanleikkurin ostajan tai käyttäjän on varmistettava, että laitetta käytetään kyseisessä ympäristössä.			
Häiriönsietotesti	IEC 60601 -testaustaso	Vaativuustasot	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Sähköstaattinen purkaus IEC 61000-4-2	± 6 kV kosketus ± 8 kV ilma	± 6 kV kosketus ± 8 kV ilma	Lattioiden pitää olla puuta, betonia tai kaakelia. Jos lattiat ovat synteettistä materiaalia, suhteellisen kosteuden on oltava vähintään 30%.
Nopeat transientit ja purskeet IEC 61000-4-4	± 2 kV virransyöttöjohdot ± 1 kV syöttö-/lähtöjohdot	± 2 kV virransyöttöjohdot Ei syöttö-/lähtöjohtoja	Verkkovirran laadun tulee olla tyypillisen kaupallisen ympäristön tai sairaalaympäristön kaltainen.
Yliaalto IEC 61000-4-5	± 1 kV eromuotoinen ± 2 kV yhteismuotoinen	± 1 kV eromuotoinen ± 2 kV yhteismuotoinen	Verkkovirran laadun tulee olla tyypillisen kaupallisen ympäristön tai sairaalaympäristön kaltainen.
Jännitekuopat / lyhyet katkokset IEC 61000-4-11	>95 %:n kuoppa 0,5 jakson ajan 60 %:n kuoppa 5 jakson ajan 30 %:n kuoppa 25 jakson ajan >95 %:n kuoppa 5 sekunnin ajan	>95 %:n kuoppa 0,5 jakson ajan 60 %:n kuoppa 5 jakson ajan 30 %:n kuoppa 25 jakson ajan >95 %:n kuoppa 5 sekunnin ajan	Verkkovirran laadun tulee olla tyypillisen kaupallisen ympäristön tai sairaalaympäristön kaltainen. Jos 3M™ Professional 9681 Kirurgisen karvanleikkurin on toimittava jatkuvassa käytössä myös sähkökatkojen aikana, on suositeltavaa, että 3M™ Professional 9681 Kirurgisen karvanleikkurin virtalähteenä käytetään UPS-virtalähdettä tai akkua.
Verkkotaajuuksien (50/60 Hz) magneettikenttä IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Verkkotaajuuksien magneettikentän tulee olla tyypillisen kaupallisen ympäristön tai sairaalaympäristön kaltainen.

Taulukko 204 / Taulukko 4 (2./3. painos, vastaavasti)
Ohjeet ja valmistajan vakuutus – niiden laitteiden ja järjestelmien häiriönsieto, jotka EIVÄT ole elämää ylläpitäviä

Ohjeet ja valmistajan vakuutus – säteily			
3M™ Professional 9681 Kirurginen karvanleikkuri on tarkoitettu käytettäväksi alla määritetyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. 3M™ Professional 9681 Kirurgisen karvanleikkurin ostajan tai käyttäjän on varmistettava, että laitetta käytetään kyseisessä ympäristössä.			
Häiriönsietotesti	IEC 60601 -testaustaso	Vaatimustenmukaisuus taso	Sähkömagneettinen ympäristö – ohjeet
Johdettu RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz – 80 MHz	(V1) = 3 Vrms	Kannettavat ja siirrettävät viestintävälineet on pidettävä vähintään lasketun/ilmoitetun etäisyyden päässä 3M™ Professional 9681 Kirurgisesta karvanleikkurista (katso alla): D=(3,5/V1)(Sqrt P) D=(3,5/E1)(Sqrt P) 80–800 MHz D=(7/E1)(Sqrt P) 800 MHz - 2,5 GHz
Säteily RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2,5 GHz	(E1) = 3 V/m	Jossa P on enimmäislähtöteho watteina ja D on suositeltava etäisyys metreinä. Kiinteiden radiotaajuuslähettimien sähkömagneettisten mittausten mukaisten kenttävoimakkuuksien pitää olla alle yhdenmukaisuustason (V1 ja E1). Häiriötä voi esiintyä lähettimen sisältävien laitteiden läheisyydessä.

Taulukko 206 / Taulukko 6 (2./3. painos, vastaavasti)
Kannettavien ja siirrettävien radiotaajuutta käyttävien viestintävälineiden ja niiden 3M™ Professional 9681 Kirurgisen karvanleikkurin laitteiden ja järjestelmien, jotka EIVÄT ole elämää ylläpitäviä, väliset suositellut etäisyydet

3M™ Professional 9681 Kirurgisen karvanleikkurin suositellut etäisyydet			
3M™ Professional 9681 Kirurginen karvanleikkuri on tarkoitettu käytettäväksi sellaisessa sähkömagneettisessa ympäristössä, jossa ympäristön säteileviä radiotaajuushäiriöitä valvotaan. 3M™ Professional 9681 Kirurgisen karvanleikkurin omistaja tai käyttäjä voi pyrkiä estämään sähkömagneettisia häiriöitä säilyttämällä minimietäisyyden kannettavien ja siirrettävien radiotaajuutta käyttävien viestintävälineiden ja 3M™ Professional 9681 Kirurgisen karvanleikkurin välillä alla olevien suositusten mukaan viestintävälineiden maksimitehon mukaisesti.			
Enimmäislähtöteho (watteina)	Etäisyys (m) 150 kHz - 80 MHz D=(3,5/V1)(Sqrt P)	Etäisyys (m) 80–800 MHz D=(3,5/E1)(Sqrt P)	Etäisyys (m) 80 MHz - 2,5 GHz D=(7/E1)(Sqrt P)
0.01	0.11667	0.11667	0.23333
0.1	0.36894	0.36894	0.73785
1	1.1667	1.1667	2.3333
10	3.6894	3.6894	7.3785
100	11.667	11.667	23.333

Valmistettu Kiinassa, valmistuttaja

3M Health Care

2510 Conway Avenue
 St. Paul, MN 55144 U.S.A.
 1-800-228-3957
 www.3M.com

© 2015, 3M. Kaikki oikeudet pidätetään.
 3M on 3M:n tavaramerkki.
 Käytetään lisenssillä Kanadassa.

3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681

(PT)

GUARDE ESSAS INSTRUÇÕES

Instruções de Segurança Importantes

Algumas precauções básicas devem ser adotadas ao utilizar este tricotomizador e seus acessórios.

Leia e compreenda todas as informações de segurança antes de utilizar o equipamento.

Descrição do produto

O 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 é um aparelho sem fio, recarregável, que funciona a bateria, composto por um corpo de tricotomizador, suporte à unidade de carregamento drop-in com fio (REF. 9682)* e um conjunto de lâminas descartáveis (REF. 9680).

*9683, 9684 e 9685 Unidades de carregamento drop-in adicionais com fios

INDICAÇÃO DE USO

O 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 foi desenvolvido para remover pelos do corpo e da cabeça de pacientes em preparação para qualquer procedimento cirúrgico que exija a remoção dos pelos.

AVISOS

Para reduzir os riscos associados a incêndios e explosões que, se não forem evitados, podem resultar em morte, ferimentos graves e/ou danos materiais:

- Não opere o tricotomizador em ambientes onde estiverem sendo usados produtos aerossol (spray), misturas inflamáveis de anestésico com ar ou equipamento de administração de óxido nítrico ou oxigênio, diferentes dos de máscara ou nasais.
- Os técnicos de emergência médica não devem usar o tricotomizador em pacientes cujas roupas estejam saturadas com soluções inflamáveis, como gasolina, óleo combustível, solventes, etc.
- Evite usar perto de álcool inflamável ou soluções de limpeza similares. Se for usado álcool para limpar o tricotomizador, garanta que o tricotomizador e a área adjacente sejam ventilados antes de colocá-lo na unidade de carregamento drop-in com o cabo ou ligá-lo.

Para reduzir os riscos associados à tensão elétrica perigosa que, se não forem evitados, podem resultar em morte ou ferimentos graves:

- Não tente conectar ou desconectar a unidade de carregamento drop-in com cabo da tomada com as mãos molhadas.
- Desconecte o cabo da unidade de carregamento drop-in antes de limpar.
- Não coloque ou guarde a unidade de carregamento drop-in onde possa cair no chão, em uma banheira ou em uma pia.
- Não tente pegar uma unidade de carregamento drop-in que esteja submersa ou tenha caído na água ou em outras soluções. Desconecte o cabo da tomada imediatamente.
- Nunca carregue o tricotomizador se a unidade de carregamento drop-in estiver com o cabo ou o conector danificado, se não estiver funcionando adequadamente, se tiver caído ou estiver danificado, ou se a unidade de carregamento drop-in tiver caído na água.
- Não incinere ou quebre a bateria ao descartá-la, pois ela pode explodir ou liberar materiais tóxicos.
- Não provoque um curto-circuito na bateria ligando os contatos da bateria com um metal ou peça condutora, pois isso pode causar queimaduras.
- Não tente substituir a bateria. Isso pode resultar em incêndio ou choque elétrico.
- Não carregue a bateria do tricotomizador a menos de 1,5 metros (4,9 pés) do paciente.
- Não carregue a bateria próximo da água.

Para reduzir os riscos associados à contaminação entre pacientes que, se não forem evitados, podem resultar em morte ou ferimentos graves:

- Não reutilize o conjunto de lâminas do tricotomizador. Elas devem ser usadas em um único paciente.
- Sempre limpe a caixa do tricotomizador entre um paciente e outro.

Precauções

Para reduzir os riscos associados a incêndios e tensões elétricas perigosas que, se não forem evitados, podem resultar em ferimentos leves, moderados e/ou em danos materiais:

- Não esterilize a caixa do tricotomizador, a unidade de carregamento drop-in e o conjunto de lâminas.
- Use apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Sempre guarde o tricotomizador e a unidade de carregamento drop-in longe de áreas úmidas.
- Não tente substituir a bateria do tricotomizador.
- Não mexa nos componentes internos do aparelho. Não há peças que possam ser reparadas pelo usuário no interior do aparelho.
- Não carregue o tricotomizador em ambientes externos.
- Mantenha o cabo da unidade de carregamento drop-in longe de superfícies quentes.
- Consulte a etiqueta classificatória na unidade de carregamento drop-in para obter informações sobre a tensão de rede elétrica correta.
- Este dispositivo pode causar interferência eletromagnética (EMI). Se isso ocorrer, distancie o produto do aparelho afetado.
- O uso de acessórios diferentes daqueles especificados pode resultar em maiores emissões ou menor imunidade do tricotomizador.
- Não mergulhe o tricotomizador em água ou outras soluções em uma profundidade superior a 15 centímetros ou por mais de 15 minutos.
- Não desmonte o tricotomizador durante sua vida útil, pois isso pode afetar sua estrutura impermeável.

Para reduzir os riscos associados à contaminação do ambiente que, se não forem evitados, podem resultar em ferimentos leves ou moderados:

- Ao final da vida útil do produto, descarte todos os componentes de acordo com as normas governamentais da sua localidade.
- Descarte a bateria de acordo com os requisitos locais, estaduais e/ou governamentais.
- Não mexa nos componentes internos do aparelho. Não há peças que possam ser reparadas pelo usuário no interior do aparelho.

Para reduzir os riscos associados a lesões e cortes na pele que, se não forem evitados, podem resultar em ferimentos leves ou moderados:

- Não use o tricotomizador com um conjunto de lâminas danificadas ou quebradas.
- Não corte esfregando o tricotomizador na pele do paciente, pois isso pode feri-la.
- A temperatura da lâmina pode ultrapassar 50°C (122 °F) após uso prolongado.

RESPONSABILIDADE DO COMPRADOR

Somente profissionais de saúde e outras pessoas adequadamente treinadas devem usar este equipamento.

Explicação dos símbolos



Atenção – veja as instruções de uso



Botão do equipamento "LIG."
Botão do equipamento "DESLIG."



Componente tipo B aplicado



Transformador a prova de falha



Corrente contínua



Não estéril



Limitação de temperatura



Li-ion

Retorne para 3M do Brasil Ltda. Área de Gerenciamento de Resíduos Industriais Via Anhanguera km110 – Sumaré – SP CEP 13181-900



Consulte as instruções de uso



Equipamento Classe II



Utilize em ambientes internos



À prova de respingos



Não reutilizar



Mantenha seco



O descarte das baterias de lítio como lixo comum é proibido. Após vida útil, não descartar em lixo comum.

Armazenamento

Condições de armazenamento e transporte: -20°C a +50°C; -4°F a +122°F; 10% a 100% de UR, 50 a 106 kPa

Condições de operação: +0°C a +40°C; 32°F a +104°F; 30% a 75% de UR, 70 a 106 kPa

INSTRUÇÕES DE USO

Para colocar uma lâmina descartável na caixa do tricotomizador:

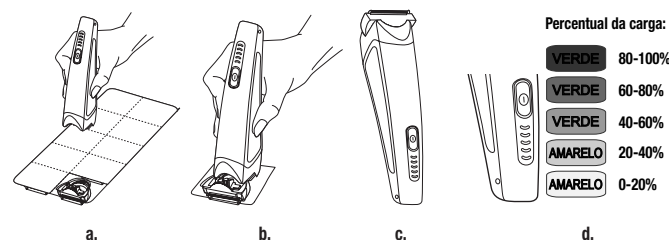
Certifique-se de que o botão LIG./DESLIG. esteja na posição DESLIG. Depois de remover a tampa da embalagem da lâmina do tricotomizador, sem tocar na lâmina, segure o aparelho tricotomizador sobre a lâmina (a). Deslize a nova lâmina até que ela encaixe e produza um clique (b).

Para usar o tricotomizador:

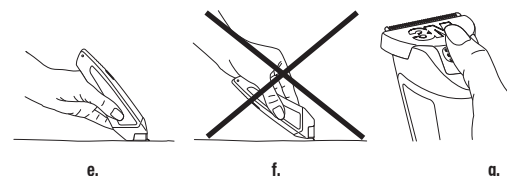
A pele do paciente deve estar limpa. Para ligar o tricotomizador, basta pressionar o botão LIG./DESLIG. acima do LED da bateria no tricotomizador para a posição LIG. O indicador de energia acenderá e indicará a capacidade correspondente da bateria (c).

Operação do LED da bateria

Os três LEDs na parte superior serão verdes e os dois LEDs na parte inferior serão amarelos. Esses LEDs indicam a capacidade da bateria. Veja a figura (d) abaixo. NOTA: Quando o nível da bateria estiver baixo, o LED mais abaixo piscará indicando a necessidade de recarga. Os LEDs também piscarão quando o aparelho estiver na unidade de carregamento, indicando que o tricotomizador está sendo carregado. O nível da carga pode ser determinado pela luz que estiver piscando no momento.



Use movimentos curtos e suaves, mantendo a lâmina do tricotomizador em pequeno ângulo com relação à pele do paciente (e). Para obter melhores resultados, corte contra o sentido do crescimento dos pelos. O caso de áreas arredondadas, estique bem a pele enquanto corta. Há várias maneiras de segurar o tricotomizador. Encontre a forma mais confortável de segurá-lo, permitindo que o conjunto de lâminas do tricotomizador fique a um pequeno ângulo com relação à pele. Essa técnica pode ser executada em movimentos para frente ou para trás. Nunca esfregue o tricotomizador na pele (f).



Para trocar a lâmina descartável:

Pressione o botão LIG./DESLIG. para a posição DESLIG. Segure o corpo do tricotomizador com uma das mãos. Posicione o tricotomizador sobre um local de descarte apropriado com a lâmina voltada para baixo. Com o polegar, empurre o botão de liberação da lâmina para retirá-la do corpo do tricotomizador, dentro do local de descarte (g).

NOTA: para reduzir a contaminação entre pacientes, remova o conjunto de lâminas do tricotomizador e descarte-o corretamente após cada utilização.

Manutenção e limpeza do corpo do tricotomizador:

O corpo do tricotomizador é feito de plástico resistente e é à prova d'água. Ele deve ser limpo com um pano umedecido com um pouco de álcool, desinfetante ou uma solução detergente suave. Ele também pode ser enxaguado em água corrente ou mergulhado em uma solução desinfetante concentrada. Produtos químicos aprovados para uso em procedimentos de limpeza incluem 70% de álcool, 2% de alvejante, glutaraldeído alcalino, cloreto quaternário de amônia ou solução limpa de cloro. Espere o tricotomizador secar completamente antes de recolocá-lo na unidade de carregamento drop-in ou de utilizá-lo novamente.

Não esterilize a caixa do tricotomizador ou o conjunto de lâminas.

Como carregar o tricotomizador operado com bateria 9681:

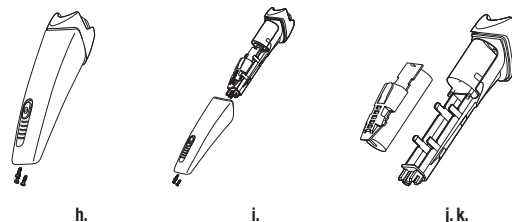
Para carregar o tricotomizador:

1. Empurre o botão LIG./DESLIG. para a posição DESLIG.
2. Limpe a caixa do tricotomizador antes de recolocá-lo na unidade de carregamento drop-in, garantindo que os contatos do carregador e do tricotomizador estejam limpos e livres de pelos ou de outros contaminantes.
3. Conecte o cabo da unidade de carregamento drop-in a uma tomada, garantindo que o cabo não esteja pressionado ou torcido.
4. Para ter certeza de que o tricotomizador 9681 está totalmente carregado, conecte-o por 3 horas antes de usá-lo pela primeira vez e em todos os usos posteriores.
5. Recomendamos deixar a caixa do tricotomizador na unidade de carregamento drop-in entre uma utilização e outra. Sua bateria não pode ser sobrecarregada.

Remoção da bateria do 9681

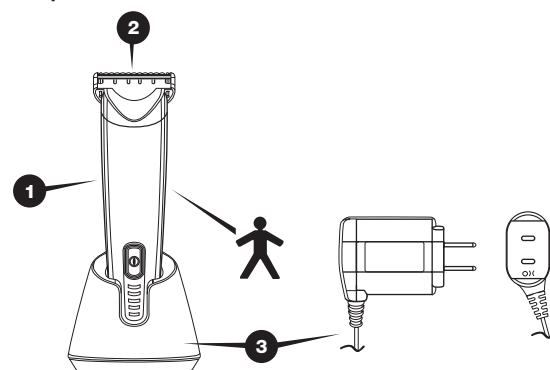
O aparelho tricotomizador contém baterias de íons de lítio que não devem ser substituídas. Quando o tricotomizador recarregável chegar ao fim de sua vida útil, a bateria deve ser removida do tricotomizador e enviada para 3M do Brasil Ltda. Área de Gerenciamento de Resíduos Industriais Via Anhanguera km110 – Sumaré – SP CEP 13181-900 O descarte das baterias de íons de lítio como lixo comum é proibido.

O procedimento abaixo descreve a remoção da bateria para o descarte adequado. Descarte o tricotomizador após a remoção da bateria.



1. Certifique-se de que o botão LIG./DESLIG. esteja na posição DESLIG.
2. Remova a lâmina descartável do tricotomizador.
3. Seque completamente o tricotomizador e suas mãos.
4. Remova os três parafusos do aparelho (h).
5. Puxe ou levante as partes superior e inferior do aparelho na parte de cima (i).
6. Puxe o motor e a bateria para fora. (j)
7. Puxe a bateria de íons de lítio do conjunto (k)
8. Retorne a bateria para 3M do Brasil Ltda. Área de Gerenciamento de Resíduos Industriais Via Anhanguera km110 – Sumaré – SP CEP 13181-900

Componentes / acessórios



1. 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681
2. Conjunto de lâminas do 3M™ Tricotomizador 9680
3. Suporte da 3M™ Unidade de Carregamento Drop-in com fio 9682 (conector tipo A)*
Suporte da 3M™ Unidade de Carregamento Drop-in com fio 9683 (conector tipo C)
Suporte da 3M™ Unidade de Carregamento Drop-in com fio 9684 (conector tipo G)
Suporte da 3M™ Unidade de Carregamento Drop-in com fio 9685 (conector tipo I)

*Não marcado pela CE

NOTA: a lâmina do 3M™ Tricotomizador 9680 é o único tipo de lâmina que pode ser utilizada no 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681.

Especificações do tricotomizador 9681

Tensão do motor	3,6 volts CC
Corrente sem carga:	Máximo de 1,0 A
Corrente com carga total:	Máximo de 1,3 A
RPM	5.500-6.000
Circuitos de carregamento dos adaptadores de alimentação	todos os circuitos de carregamento/adaptadores de alimentação são de 100-240 VCA e 50-60 Hz.
Tempo de carregamento	3 horas
Tempo de operação da bateria:	160 minutos
Bateria	Íons de lítio (Li-ion)
Peso do tricotomizador (com a lâmina)	180 gramas (6,7 oz)
Dimensões do tricotomizador (com a lâmina)	15,5 cm de comprimento 4,3 cm de diâmetro

O DISPOSITIVO FOI TESTADO DE ACORDO COM A NORMA MÉDICA IEC 60601-1 – REQUISITOS GERAIS PARA SEGURANÇA BÁSICA E DESEMPENHO ESSENCIAL NA ÁREA MÉDICA.

Este dispositivo cumpre as exigências da diretiva de equipamentos médicos europeia 93/42/EEC.

Garantias/Responsabilidades da 3M

Garantia limitada

Esta garantia tem precedência sobre qualquer outra garantia explícita ou implícita, exclusivamente conforme indicado abaixo: A garantia deste 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional cobre qualquer defeito de material ou fabricação por um período de 2 anos, a partir da data da compra. Se este tricotomizador cirúrgico apresentar defeito no período da garantia, ele será substituído sem qualquer custo pela 3M. No Brasil, entre em contato com um representante de vendas local 3M ou com o Centro de Relacionamento com o Consumidor - Help Line 3M: 0800 0556903 Horário de atendimento do Helpline: de segunda à sexta, das 08h00 às 17h00. Após o horário comercial, um sistema de atendimento eletrônico receberá as informações sobre o problema do produto. Os clientes internacionais devem entrar em contato com a subsidiária local da 3M para obter as etiquetas de envio necessárias e a lista de remessa. Inclua uma descrição do defeito com a unidade devolvida.

Esta garantia não cobre danos causados por má utilização, negligência, acidentes, abuso ou alteração, modificação das unidades por qualquer pessoa que não seja da 3M, pelo uso de qualquer acessório que não seja fabricado pela 3M, ou pelo uso do tricotomizador cirúrgico com uma corrente ou tensão diferente da especificada nestas instruções. As substituições realizadas após o período da garantia serão cobradas do cliente com base nos preços praticados no momento da solicitação.

EXCETO NO QUE SE REFERE A FERIMENTOS PESSOAIS, A 3M NÃO SE RESPONSABILIZA, SEJA EM ATO EXTRA CONTRATUAL OU EM ATO CONTRATUAL, POR DANOS OU PREJUÍZOS DIRETOS, CONSEQUENCIAIS OU ACIDENTAIS DECORRENTES DO USO, DA MÁ UTILIZAÇÃO OU DA INCAPACIDADE DE USAR ESTE PRODUTO. Todas as garantias implícitas são limitadas a uma duração de 2 anos a partir da data da compra original.

Tabelas de orientação da 2ª e 3ª edição da norma IEC 60601-1-2

Tabela 201 / Tabela 1 (2ª / 3ª edição, respectivamente)

Orientação e declaração do fabricante – Emissões de todos os equipamentos e sistemas

Orientação e declaração do fabricante - Emissões
O 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 foi projetado para ser utilizado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou usuário do 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 deve assegurar que o aparelho seja utilizado em tal ambiente.

Teste de emissões	Conformidade	Ambiente electromagnético – orientação
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	O 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 utiliza energia RF apenas para suas funções internas. Assim, as suas emissões RF são muito baixas e têm pouca probabilidade de provocar qualquer interferência no equipamento eletrônico circundante.
Emissões de RF CISPR 11	Classe B	O 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 é adequado para uso em todos os tipos de estabelecimentos, inclusive em ambientes domésticos e locais alimentados diretamente pelas redes públicas de abastecimento de energia de baixa voltagem que fornecem energia para edifícios utilizados para fins domésticos.
Harmônicos IEC 61000-3-2	Classe A	
Flicker IEC 61000-3-3	Cumprido	

Tabela 202 / Tabela 2 (2ª / 3ª edição, respectivamente)
Orientação e declaração do fabricante – Imunidade de todos os equipamentos e sistemas

Orientação e declaração do fabricante - Imunidade
O 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 foi projetado para ser utilizado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou usuário do 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 deve assegurar que o aparelho seja utilizado em tal ambiente.

Teste de imunidade	IEC 60601 Nível de teste	Conformidade Nível	Ambiente electromagnético – orientação
ESD IEC 61000-4-2	contato de ± 6 kV Ar de ± 8 kV	contato de ± 6 kV Ar de ± 8 kV	Os pavimentos devem ser madeira, concreto ou cerâmica. Se os pavimentos forem sintéticos, a UR deve ser de pelo menos 30%
EFT IEC 61000-4-4	±2 kV Alimentação ±1 kV E/S	±2 kV Alimentação Sem linhas de E/S	A qualidade da linha de alimentação deve ser a mesma de um comércio ou de um ambiente hospitalar normal.
Sobretensão IEC 61000-4-5	±1 kV Diferencial ±2 kV Comum	±1 kV Diferencial ±2 kV Comum	A qualidade da linha de alimentação deve ser a mesma de um comércio ou de um ambiente hospitalar normal.
Quedas / oscilações de tensão IEC 61000-4-11	> 95% de oscilações para 0,5 ciclo 60% de oscilações para 5 ciclos 30% de oscilações para 25 ciclos > 95% de oscilações para 5 segundos	> 95% de oscilações para 0,5 ciclo 60% de oscilações para 5 ciclos 30% de oscilações para 25 ciclos > 95% de oscilações para 5 segundos	A qualidade da linha de alimentação deve ser a mesma de um comércio ou de um ambiente hospitalar normal. Se o usuário do 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 requer funcionamento contínuo durante interrupções na alimentação de energia, recomenda-se que o 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 seja conectado a uma fonte de energia ininterrupta ou a uma bateria.
Frequência de alimentação 50/60 Hz Magnético Campo IEC 61000-4-8	3 A / m	3 A / m	Os campos magnéticos de frequência de alimentação devem ser os mesmos de um comércio ou de um ambiente hospitalar normal.

Tabela 204 / Tabela 4 (2ª / 3ª edição, respectivamente)

Orientação e declaração do fabricante – Imunidade de equipamentos e sistemas que NÃO são para sustentação vital

Orientação e declaração do fabricante – Emissões			
O 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 foi projetado para ser utilizado no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou usuário do 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 deve assegurar que o aparelho seja utilizado em tal ambiente.			
Teste de imunidade	Nível de prova IEC 60601	Conformidade Nível	Ambiente eletromagnético – orientação
Conduzido RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	(V1) = 3 Vrms	Quaisquer equipamentos de comunicação portáteis e móveis devem ficar separados do 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 por pelo menos a distância calculada / informada abaixo: $D = (3,5 / V1) (\text{Sqrt } P)$ $D = (3,5 / E1) (\text{Sqrt } P)$ 80 a 800 MHz $D = (7 / E1) (\text{Sqrt } P)$ 800 MHz a 2,5 GHz Onde, P é a potência máxima em watts e D é a distância de separação recomendada em metros. A intensidade do campo gerado por transmissores fixos, conforme determinado por uma pesquisa de campo eletromagnética, deve ser menor que os níveis de conformidade (V1 e E1). Pode ocorrer interferências próximo de equipamentos que contenham um transmissor.
Radiado RF IEC 61000-4-3	3 V / m 80 MHz a 2,5 GHz	(E1) = 3 V/m	

Tabela 206 / Tabela 6 (2ª / 3ª edição, respectivamente)

As distâncias de separação recomendadas entre equipamentos de comunicação RF portáteis e móveis e os equipamentos e sistemas do 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 que NÃO são para sustentação vital

Distâncias de separação recomendadas para o 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Portátil 9681
O 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 foi projetado para ser utilizado em ambientes eletromagnéticos, nos quais perturbações provocadas por radiação são controladas. O cliente ou usuário do 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681 pode ajudar a evitar interferências eletromagnéticas mantendo a distância mínima entre equipamentos de comunicação RF portáteis e móveis e o 3M™ Tricotomizador Cirúrgico Profissional 9681, conforme recomendado abaixo, de acordo com a potência de saída máxima dos equipamentos de comunicação.

Potencia de saída máxima (Watts)	Separação (m) 150 kHz a 80 MHz $D = (3,5 / V1) (\text{Sqrt } P)$	Separação (m) 80 a 800 MHz $D = (3,5 / E1) (\text{Sqrt } P)$	Separação (m) 800 MHz a 2,5 GHz $D = (7 / E1) (\text{Sqrt } P)$
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,333

Fabricado na China para

 3M Health Care

2510 Conway Avenue
St. Paul, MN 55144 U.S.A.
1-800-228-3957
www.3M.com

© 2015, 3M. Todos os direitos reservados.
3M é uma marca comercial da 3M.
Usada sob licença no Brasil.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**Σημαντικές Οδηγίες Ασφαλείας**

Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη μηχανή κοπής τριχών και τα εξαρτήματά της, πρέπει πάντοτε να ακολουθείτε τους βασικούς κανόνες ασφαλείας.

Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας πριν από τη χρήση.

Περιγραφή του προϊόντος

Η 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών 9681, είναι μια μηχανή που λειτουργεί με επαναφορτιζόμενη μπαταρία, χωρίς καλώδιο. Αποτελείται από ένα κυρίως σώμα, μια μονάδα φόρτισης με καλώδιο (ΚΩΔ. 9682)* και ένα εξάρτημα λεπίδας μίας χρήσης (ΚΩΔ. 9680).

*9683, 9684 και 9685 Πρόσθετες μονάδες φόρτισης με καλώδιο

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών 9681, προορίζεται για την αφαίρεση των τριχών του σώματος και της κεφαλής ασθενών που υποβάλλονται σε προετοιμασία για οποιαδήποτε ιατρική διαδικασία που απαιτεί αφαίρεση των τριχών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Για να ελαχιστοποιήσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με φωτιά και έκρηξη, οι οποίοι αν δεν αποφευχθούν μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό ή το θάνατο ή/και την πρόκληση ζημιάς στις εγκαταστάσεις:

- Μη λειτουργείτε την μηχανή κοπής τριχών σε μέρη στα οποία χρησιμοποιούνται προϊόντα σε μορφή αεροζόλ (στρέι), εύφλεκτα μείγματα αναισθητικών αερίων με αέρα, οξείδιο του αζώτου ή με συσκευές χορήγησης οξυγόνου εκτός από ρινικές ή άλλου είδους μάσκες.
- Το προσωπικό των επειγόντων περιστατικών δεν χρησιμοποιεί μηχανές κοπής τριχών σε ασθενείς των οποίων τα ρούχα είναι εμποτισμένα με εύφλεκτα διαλύματα όπως βενζίνη, πετρέλαιο, διαλυτικά κ.λ.π.
- Αποφύγετε τη χρήση κοντά σε εύφλεκτο οινόπνευμα ή παρόμοιο καθαριστικό διάλυμα. Αν χρησιμοποιείτε οινόπνευμα για τον καθαρισμό της μηχανής, βεβαιωθείτε ότι η μηχανή και η γύρω περιοχή εξαερίζεται από τις αναθυμιάσεις πριν βάλετε το καλώδιο της μονάδας φόρτισης στην πρίζα ή πριν ενεργοποιήσετε την μηχανή.

Για να ελαχιστοποιήσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με επικίνδυνη τάση, οι οποίοι αν δεν αποφευχθούν μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα το σοβαρό τραυματισμό ή το θάνατο:

- Μην επιχειρήσετε να βάλετε ή να βγάλετε από μια ηλεκτρική πρίζα τη μονάδα φόρτισης με καλώδιο με βρεγμένα χέρια.
- Βγάλτε το καλώδιο της μονάδας φόρτισης από την πρίζα πριν την καθαρίσετε.
- Μην τοποθετείτε ούτε να αποθηκεύετε τη μονάδα φόρτισης με καλώδιο σε μέρος που μπορεί να πέσει ή να τραβηχτεί σε μπανιέρα ή σε νεροχύτη.
- Μην ανασύρετε τη μονάδα φόρτισης με καλώδιο εάν έχει πέσει μέσα ή έχει βυθιστεί σε νερό ή σε άλλα διαλύματα. Βγάλτε αμέσως το καλώδιο από την πρίζα.
- Ποτέ μη φορτίζετε την μηχανή αν η μονάδα φόρτισης έχει χαλασμένο καλώδιο ή βύσμα, αν δεν λειτουργεί σωστά, αν έχει πέσει ή καταστραφεί ή αν η μονάδα φόρτισης έχει πέσει στο νερό.
- Μην τοποθετείτε την μπαταρία σε φωτιά και μην σπάτε την μπαταρία κατά την απόρριψη γιατί μπορεί να εκραγεί ή να απελευθερώσει τοξικά υλικά.
- Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία ενώνοντας τις επαφές της μπαταρίας με μέταλλο ή άλλο αγώγιμο εξάρτημα γιατί μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
- Μην επιχειρήσετε να αντικαταστήσετε την μπαταρία. Η πράξη αυτή μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Μη φορτίζετε τη μηχανή εντός 1,5 μέτρου (4,9 ft) από τον ασθενή.
- Μη φορτίζετε κοντά σε νερό:

Για να ελαχιστοποιήσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με τη διασπαιρούμενη μόλυνση, οι οποίοι αν δεν αποφευχθούν μπορεί να οδηγήσουν σε πολύ σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο:

- Μην ξαναχρησιμοποιήσετε το ίδιο εξάρτημα λεπίδας της μηχανής κοπής τριχών. Προορίζεται για χρήση σε ένα μόνο ασθενή.
- Πάντα να καθαρίζετε το σώμα της μηχανής κοπής τριχών, πριν από τη χρήση του, απο ασθενή σε ασθενή.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Για να ελαχιστοποιήσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με την πυρκαγιά και τις επικίνδυνες τάσεις, οι οποίοι αν δεν αποφευχθούν μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα μικρό έως μέτριο τραυματισμό ή/και την πρόκληση ζημιάς στις εγκαταστάσεις:

- Μην αποσπείρνετε το σώμα της μηχανής, τη μονάδα φόρτισης με καλώδιο ή το εξάρτημα λεπίδας.
- Να χρησιμοποιείτε τα εξάρτημα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Πάντα να φυλάσσετε την μηχανή και τη μονάδα φόρτισης με καλώδιο σε μέρος χωρίς υγρασία.
- Μην επιχειρήσετε να αντικαταστήσετε την μπαταρία στην μηχανή.
- Μην επεμβαίνετε στα εσωτερικά εξαρτήματα της συσκευής. Δεν υπάρχουν εξαρτήματα στη συσκευή αυτή που να απαιτούν συντήρηση από το χρήστη.
- Μη φορτίζετε την μηχανή κοπής τριχών σε εξωτερικούς χώρους.
- Κρατάτε τη μονάδα φόρτισης με καλώδιο μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.
- Ανατρέξτε στην πινακίδα προδιαγραφών της μονάδας φόρτισης με καλώδιο για τη σωστή τάση εξόδου του ρεύματος στην πρίζα του τοίχου.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρομαγνητική παρεμβολή (EMI). Σε περίπτωση που προκύψει κάτι τέτοιο, διαχωρίστε το προϊόν από τη συσκευή που έχει επηρεαστεί.
- Η χρήση διαφορετικών εξαρτημάτων από τα προβλεπόμενα μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες εκπομπές ή μειωμένη ατρωσία της μηχανής κοπής τριχών.
- Μην εμβυθίζετε τη μηχανή κοπής τριχών σε νερό ή άλλο διάλυμα με βάθος μεγαλύτερο από 15 εκατοστά ή για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από 15 λεπτά.
- Μην αποσυρμολογείτε τη μηχανή κοπής τριχών κατά την ωφέλιμη διάρκεια ζωής της, διότι κάτι τέτοιο μπορεί να επηρεάσει την στεγανή κατασκευή της μηχανής κοπής τριχών.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο που σχετίζεται με την περιβαλλοντική μόλυνση, η οποία αν δεν αποφευχθεί μπορεί να οδηγήσει σε μικρό ή όχι τόσο σοβαρό τραυματισμό:

- Όταν λήξει η διάρκεια ζωής του προϊόντος, απορρίψτε όλα τα εξαρτήματα σύμφωνα με τους κρατικούς κανονισμούς.
- Η απόρριψη των μπαταριών να γίνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας σας.
- Μην επεμβαίνετε στα εσωτερικά εξαρτήματα της συσκευής. Δεν υπάρχουν εξαρτήματα στη συσκευή αυτή που απαιτούν συντήρηση από το χρήστη.

Για να μειώσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με σχισίματα και αμυχές του δέρματος, οι οποίες αν δεν αποφευχθούν μπορεί να οδηγήσουν σε μικρό ή σε μεσαίου βαθμού τραυματισμό:

- Μη χρησιμοποιείτε την μηχανή κοπής τριχών με κατεστραμμένο ή σπασμένο εξάρτημα λεπίδας της μηχανής.
- Μην κόβετε τις τρίχες με κινήσεις "ως τοσυγκράνα", καθώς αυτή η τεχνική μπορεί να τραυματίσει το δέρμα του ασθενούς.
- Η θερμοκρασία της λεπίδας μπορεί να υπερβεί τους 50°C μετά από παρατεταμένη χρήση.

ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ

Μόνο οι επαγγελματίες υγείας ή άλλοι με την κατάλληλη εκπαίδευση θα πρέπει να χρησιμοποιούν αυτά τα μηχανήματα.

Επεξήγηση συμβόλων



Προσοχή, Βλέπε τις οδηγίες χρήσης



Κουμπί λειτουργίας "ON"
Κουμπί λειτουργίας "OFF"



Εξάρτημα εφαρμογής τύπου B



Μετασχηματιστής ασφαλείας



Συνεχές ρεύμα



Μη αποστειρωμένο



Περιορισμός θερμοκρασίας



Ανακυκλώστε σύμφωνα με τις τοπικές ή/και κρατικές απαιτήσεις.

Αποθήκευση

Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς: -20°C έως +50°C, 10% έως 100% RH, 50 έως 106kPa

Συνθήκες λειτουργίας: +0°C έως +40°C, 30% έως 75% RH, 70 έως 106kPa



Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης



Εξοπλισμός κατηγορίας II



Χρήση σε εσωτερικό χώρο



Προστασία από πιτσιλίσματα



Μίας χρήσης



Διατηρήστε το στεγνό



Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών Li-ion στα οικιακά στερεά απόβλητα

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Για να προσαρμόσετε την Αναλώσιμη Λεπίδα στο Σώμα της Μηχανής:

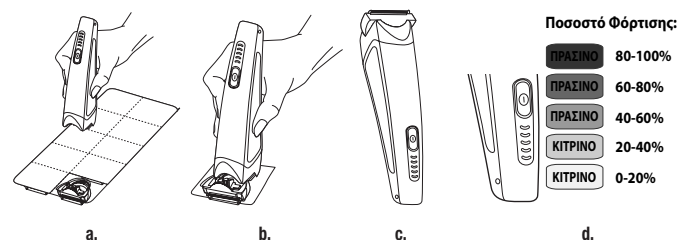
Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ON/OFF βρίσκεται στη θέση OFF. Αφού αφαιρέσετε το κάλυμμα της συσκευασίας της λεπίδας της μηχανής κοπής τριχών, και χωρίς να αγγίζετε τη λεπίδα, κρατήστε το σώμα της μηχανής κοπής τριχών επάνω από το εξάρτημα λεπίδας (a). Ολισθήστε τη νέα λεπίδα στη θέση της μέχρι που να κουμπώσει (b).

Για να Χρησιμοποιήσετε την Μηχανή Κοπής Τριχών:

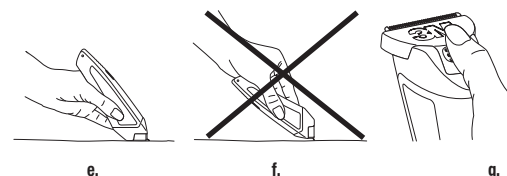
Το δέρμα του ασθενούς θα πρέπει να είναι καθαρό. Για να ενεργοποιήσετε την μηχανή, απλά απώξτε το κουμπί ON/OFF που βρίσκεται πάνω από τον δείκτη LED της μπαταρίας στη μηχανή στη θέση ON. Ο δείκτης ισχύος θα ανάψει σύμφωνα με την αντίστοιχη χωρητικότητα της μπαταρίας (c).

Λειτουργία Μετρητή LED μπαταρίας

Οι τρεις επάνω ενδεικτικές λυχνίες LED θα είναι πράσινες και οι δύο κάτω θα είναι κίτρινες. Αυτές οι ενδεικτικές λυχνίες υποδεικνύουν τη χωρητικότητα της μπαταρίας. Βλ. (d) παρακάτω. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν το επίπεδο της μπαταρίας είναι χαμηλό, η χαμηλότερη ενδεικτική λυχνία LED θα αναβοσβήνει υποδεικνύοντας ότι απαιτείται επαναφόρτιση. Οι ενδεικτικές λυχνίες LED αναβοσβήνουν επίσης όταν η μηχανή βρίσκεται στη βάση φόρτισης, υποδεικνύοντας ότι η μηχανή φορτίζεται. Το επίπεδο φόρτισης μπορεί να προσδιοριστεί από τη λυχνία που αναβοσβήνει εκείνη τη στιγμή.



Κρατώντας την μηχανή έτσι ώστε η λεπίδα να βρίσκεται επίπεδα ή σε μικρή γωνία προς την επιδερμίδα του ασθενούς, κάνετε μικρές, απαλές κινήσεις (e). Για καλύτερα αποτελέσματα, κόβετε τις τρίχες αντίθετα από την φορά των τριχών. Για δύσκολα σημεία, τεντώστε την επιδερμίδα ενώ κόβετε τις τρίχες. Υπάρχουν διάφοροι τρόποι να να πιάσετε την μηχανή. Προσδιορίστε την πιο άνετη τεχνική που σας επιτρέπει να έχετε τη λεπίδα της μηχανής επίπεδα ή σε μικρή γωνία προς την επιδερμίδα. Αυτή η τεχνική μπορεί να εκτελεστεί με κίνηση ώθησης ή έλξης. Ποτέ μη χειρίζεστε την μηχανή με κινήσεις "τσουγκράνας" επάνω στο δέρμα (f).



Για να αλλάξετε την αναλώσιμη λεπίδα:

Σπρώξτε το κουμπί ON/OFF στη θέση OFF. Κρατήστε το σώμα της μηχανής στο ένα σας χέρι. Τοποθετήστε την μηχανή πάνω από ένα δοχείο απορριμμάτων με τη λεπίδα προς τα κάτω. Με τον αντίχειρά σας, σπρώξτε το κουμπί αποδέσμευσης λεπίδας για να σπρώξετε τη λεπίδα μακριά από το σώμα της μηχανής κοπής τριχών και μέσα στο δοχείο απορριμμάτων (g).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο μετάδοσης μολύνσεων μεταξύ ασθενών, αφαιρέστε το εξάρτημα λεπίδας της μηχανής και πετάξτε το κατάλληλα μετά από κάθε χρήση.

Φροντίδα και καθαρισμός του σώματος της μηχανής:

Το περίβλημα του σώματος της μηχανής είναι κατασκευασμένο από ανθεκτικό πλαστικό και είναι αδιάβροχο. Μπορεί να καθαριστεί σκουπίζοντάς το με ένα πανί εμποτισμένο με λίγο οινόπνευμα ή απολυμαντικό ή με διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού. Μπορεί επίσης να ξεπλυθεί κάτω από τρεχούμενο νερό ή να εμβυθιστεί σε διάλυμα απολυμαντικού υψηλού βαθμού. Τα εγκεκριμένα χημικά για χρήση στον καθαρισμό περιλαμβάνουν 70% αλκοόλη, 2% λευκαντικό, αλκαλική γλουταραλδεΐδη, τεταρτοταγές χλωριούχο αμμώνιο, ή διάλυμα Chlor-clean. Αφήστε το να στεγνώσει τελείως πριν επανατοποθετήσετε την μηχανή στη μονάδα φόρτισης ή πριν την επαναχρησιμοποιήσετε.

Μην αποστειρώνετε το σώμα της μηχανής κοπής τριχών ή το εξάρτημα λεπίδας.

Φόρτιση της Μηχανής 9681 με Μπαταρία:

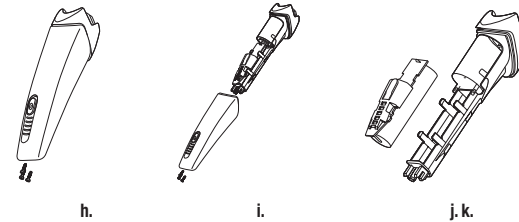
Για να φορτίσετε την μηχανή:

1. Σπρώξτε το κουμπί ON/OFF στη θέση OFF (Κλειστή).
2. Καθαρίστε το σώμα της μηχανής πριν επανατοποθετήσετε τη μηχανή στη μονάδα φόρτισης, αφού βεβαιωθείτε ότι οι επαφές της μηχανής και του φορτιστή είναι καθαρές και δεν έχουν τρίχες ή άλλους ρύπους.
3. Συνδέστε το καλώδιο της μονάδας φόρτισης σε μια κατάλληλη ηλεκτρική πρίζα, αφού βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έχει τσακίσει ή συσφραγεί.
4. Για να βεβαιωθείτε ότι η μηχανή 9681 έχει φορτιστεί εντελώς, συνδέστε την για 3 ώρες πριν την αρχική χρήση και πριν από κάθε χρήση μετέπειτα.
5. Συνιστούμε να αφήνετε το σώμα της μηχανής κοπής τριχών στη μονάδα φόρτισης μεταξύ των χρήσεων. Δεν πρόκειται να υπερφορτιστεί.

Αφαίρεση Μπαταρίας 9681

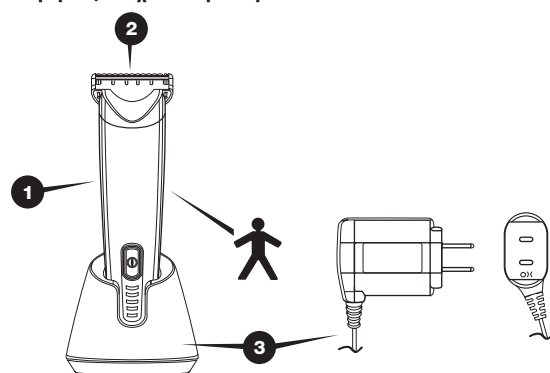
Το σώμα της μηχανής περιέχει ανακυκλώσιμες μπαταρίες Λόντων Λιθίου (Li-Ion), οι οποίες δεν προορίζονται για αντικατάσταση. Όταν η επαναφορτιζόμενη μηχανή φτάσει στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της, η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί από την μηχανή και να ανακυκλωθεί ή να πεταχτεί σύμφωνα με τους κανονισμούς κάθε χώρας. Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών Li-Ion στα οικιακά στερεά απόβλητα.

Η παρακάτω διαδικασία περιγράφει την αφαίρεση της μπαταρίας για τη σωστή απόρριψή της. Πετάξτε την μηχανή αφού έχετε αφαιρέσει την μπαταρία.



1. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ON/OFF βρίσκεται στη θέση OFF.
2. Αφαιρέστε το αναλώσιμο εξάρτημα λεπίδας.
3. Στεγνώστε εντελώς την μηχανή και τα χέρια σας.
4. Αφαιρέστε τις τρεις βίδες του περιβλήματος (h).
5. Τραβήξτε ή ανασκευάστε το άνω και κάτω μέρος του περιβλήματος ξεχωριστά από το επάνω μέρος (i).
6. Τραβήξτε τον κινητήρα και την μπαταρία έξω (j).
7. Τραβήξτε την μπαταρία Li-Ion έξω από τη συσκευή (k).
8. Ανακυκλώστε την μπαταρία ή πετάξτε την με σωστό τρόπο.

Επιμέρους Στοιχεία /Παρελκόμενα



1. 9681 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών Επαγγελματική
2. 9680 3M™ Εξάρτημα Λεπίδας Μηχανής Κοπής Τριχών
3. 9682 3M™ Βάση Μονάδας Φόρτισης με καλώδιο (Βύσμα Τύπου A)*
9683 3M™ Βάση Μονάδας Φόρτισης με καλώδιο (Βύσμα Τύπου C)
9684 3M™ Βάση Μονάδας Φόρτισης με καλώδιο (Βύσμα Τύπου G)
9685 3M™ Βάση Μονάδας Φόρτισης με καλώδιο (Βύσμα Τύπου I)

*Χωρίς σήμανση CE

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το 9680 3M™ Εξάρτημα Λεπίδας Μηχανής Κοπής Τριχών είναι η μόνη αποδεκτή λεπίδα που πρέπει να χρησιμοποιείται με την 9681 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών .

Προδιαγραφές Μηχανής Κοπής Τριχών 9681

Τάση κινητήρα	3,6 volt DC
Ένταση χωρίς φορτίο:	1,0 amp μέγ.
Ένταση με πλήρες φορτίο:	1,3 amp μέγ.
ΣΑΛ	5500-6000
Τροφοδοτικά/Κυκλώματα Φόρτισης	Όλα τα τροφοδοτικά/κυκλώματα φόρτισης είναι 100-240 VAC, 50-60Hz.
Χρόνος Φόρτισης	3 ώρες
Χρόνος Λειτουργίας Μπαταρίας:	160 λεπτά
Μπαταρία	Ιόντων Λιθίου (Li-ion)
Βάρος Μηχανής (με τη λεπίδα)	180 γραμμάρια
Διαστάσεις Μηχανής (με τη λεπίδα)	15,5 εκ. Μήκος 4,3 εκ. Διάμετρος

Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΧΕΙ ΕΛΕΓΧΘΕΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ IEC 60601-1, ΙΑΤΡΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ – ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΒΑΣΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΟΥΣΙΑΣΤΙΚΗ ΕΠΙΔΟΣΗ ΓΙΑ ΙΑΤΡΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ.

Αυτή η συσκευή αναποκρίνεται στις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων [European Medical Device Directive] 93/42/EEC.

Εγγυήσεις / Ευθύνη της 3M

Περιορισμένη Εγγύηση

Η εγγύηση αυτή αντικαθιστά κάθε άλλη ρητή ή σιωπηρή εγγύηση εκτός των περιπτώσεων που δηλώνονται παρακάτω: Η 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών Επαγγελματική είναι εγγυημένη έναντι ελαττωμάτων στα υλικά και στην εργασία της για περίοδο 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς της. Αν αποδειχτεί ότι αυτή η χειρουργική μηχανή κοπής τριχών είναι ελαττωματική εντός του χρόνου της εγγύησης, θα αντικατασταθεί από την 3M χωρίς χρέωση. Στις ΗΠΑ, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο πωλήσεων της 3M ή τη γραμμή εξυπηρέτησης πελατών για θέματα υγείας της 3M στο 1 800 228.3957. Προσωπικό εξυπηρέτησης πελατών είναι διαθέσιμο από Δευτέρα μέχρι Παρασκευή, από τις 7:00 π.μ. έως τις 6:00 μ.μ. Κεντρική Ώρα. Μετά τις ώρες συναλλαγών, ο αυτόματος τηλεφωνητής καταγράφει τυχόν παράπονα για το προϊόν. Διεθνείς πελάτες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την τοπική σας θυγατρική της 3M για τις απαραίτητες ετικέτες αποστολής και λίστα συσκευασίας. Παρακαλούμε να συμπεριλάβετε την περιγραφή του ελαττώματος μαζί με τη μονάδα που επιστρέψετε.

Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκαλούνται από κατάχρηση, αμέλεια, ατύχημα, κακή χρήση ή μετατροπή, τροποποίηση των μονάδων από οποιονδήποτε άλλο εκτός από την 3M ή την προσάρτηση οποιουδήποτε εξαρτήματος που δεν κατασκευάζεται από την 3M, ή τη χρήση της χειρουργικής μηχανής κοπής τριχών με ένταση ρεύματος ή τάση άλλη από αυτήν που καθορίζεται στο παρόν εγχειρίδιο. Οι αντικαταστάσεις μετά από την περίοδο της εγγύησης θα γίνονται και θα χρεώνονται στον πελάτη με βάση τις τιμές οι οποίες θα είναι διαθέσιμες μετά από αίτηση.

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ, Η 3M ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΕΙΤΕ ΛΟΓΩ ΑΔΙΚΟΠΡΑΞΙΑΣ ΕΙΤΕ ΛΟΓΩ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ, ΑΜΕΣΗ, ΠΑΡΕΠΟΜΕΝΗ Ή ΣΥΜΠΤΩΜΑΤΙΚΗ ΠΟΥ ΠΗΓΑΖΕΙ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ, ΚΑΚΗ ΧΡΗΣΗ Ή ΑΔΥΝΑΜΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. Όλες οι συνεπαγόμενες εγγυήσεις περιορίζονται στη διάρκεια τους σε 2 έτη από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς.

IEC 60601-1-2 2η και 3η Έκδοση, Πίνακες Οδηγιών

Πίνακας 201 / Πίνακας 1 (2η / 3η Έκδοση, αντίστοιχα)

Οδηγίες και δήλωση κατασκευαστή – Εκπομπές, Όλος ο Εξοπλισμός και τα Συστήματα

Οδηγίες και Δήλωση Κατασκευαστή - Εκπομπές		
Η 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών Επαγγελματική, 9681, ενδείκνυται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης της 3M™ Χειρουργικής Μηχανής Κοπής Τριχών Επαγγελματικής, 9681, πρέπει να διασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.		
Δοκιμή εκπομπών	Συμμόρφωση	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – Οδηγίες
Εκπομπές RF CISPR 11	Ομάδα 1	Η 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών Επαγγελματική, 9681, χρησιμοποιεί ενέργεια ραδιοσυχνότητας μόνο για την εσωτερική λειτουργία της. Συνεπώς, οι εκπομπές ραδιοσυχνότητας από αυτήν είναι πολύ χαμηλές και είναι μάλλον απίθανο να προκαλέσουν παρεμβολές σε παρακείμενο ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
Εκπομπές RF CISPR 11	Κλάση Β	Η 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών Επαγγελματική, 9681, είναι κατάλληλη προς χρήση σε κάθε χώρο, συμπεριλαμβανομένων των οικιακών, και εκείνων που συνδέονται απευθείας με το δημόσιο δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος χαμηλής τάσης, το οποίο παρέχεται σε κτίρια που χρησιμοποιούνται για σκοπούς στέγασης κατοικιών.
Αρμονικές IEC 61000-3-2	Κλάση Α	
Αναλαμπές IEC 61000-3-3	Συμμορφώνεται	

Πίνακας 202 / Πίνακας 2 (2η / 3η Έκδοση, αντίστοιχα) Οδηγίες και Δήλωση Κατασκευαστή – Ατρωσία, Όλος ο Εξοπλισμός και τα Συστήματα

Οδηγίες και Δήλωση Κατασκευαστή – Ατρωσία			
Η 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών Επαγγελματική, 9681, ενδείκνυται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης της 3M™ Χειρουργικής Μηχανής Κοπής Τριχών Επαγγελματικής, 9681, πρέπει να διασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.			
Δοκιμή ατρωσίας	IEC 60601 Επίπεδο Δοκιμής	Συμμόρφωση Επίπεδο	Ηλεκτρομαγνητικό Περιβάλλον – Οδηγίες
ESD IEC 61000-4-2	±6kV σε επαφή ±8kV μέσω του αέρα	±6kV σε επαφή ±8kV μέσω του αέρα	Τα δάπεδα θα πρέπει να είναι από ξύλο, τσιμέντο, ή κεραμικά πλακίδια. Αν τα δάπεδα καλύπτονται από συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 30%
EFT IEC 61000-4-4	±2kV Τάση δικτύου ±1kV I/O	±2kV Τάση δικτύου Όχι I/O Γραμμές	Η ποιότητα ισχύος του κεντρικού δικτύου πρέπει να είναι ανάλογη με εκείνη για ένα τυπικό εμπορικό ή νοσοκομειακό περιβάλλον.
Υπέρταση IEC 61000-4-5	±1kV διαφορικός τρόπος λειτουργίας ±2kV τρόπος λειτουργίας κοινής εισόδου	±1kV διαφορικός τρόπος λειτουργίας ±2kV τρόπος λειτουργίας κοινής εισόδου	Η ποιότητα ισχύος του κεντρικού δικτύου πρέπει να είναι ανάλογη με εκείνη για ένα τυπικό εμπορικό ή νοσοκομειακό περιβάλλον.
Βυθίσεις Τάσης/ Διακοπή IEC 61000-4-11	>95% βύθιση για 0,5 κύκλο 60% βύθιση για 5 κύκλους 30% βύθιση για 25 κύκλους >95% βύθιση για 5 δευτερόλεπτα	>95% βύθιση για 0,5 κύκλο 60% βύθιση για 5 κύκλους 30% βύθιση για 25 κύκλους >95% βύθιση για 5 δευτερόλεπτα	Η ποιότητα ισχύος του κεντρικού δικτύου πρέπει να είναι ανάλογη με εκείνη για ένα τυπικό εμπορικό ή νοσοκομειακό περιβάλλον. Εάν ο χρήστης της 3M™ Χειρουργικής Μηχανής Κοπής Τριχών Επαγγελματικής, 9681, απαιτεί συνεχή λειτουργία κατά τη διάρκεια διακοπών ρεύματος, συνιστάται η τροφοδοσία της 3M™ Χειρουργικής Μηχανής Κοπής Τριχών Επαγγελματικής, 9681, να γίνεται από τροφοδοτικό αδιάλειπτης λειτουργίας ή από μπαταρία.
Συχνότητα ισχύος 50/60Hz Μαγνητικό πεδίο IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Τα μαγνητικά πεδία συχνότητας ισχύος θα πρέπει να είναι αυτά ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.

Πίνακας 204 / Πίνακας 4 (2η / 3η Έκδοση, αντίστοιχα)
Οδηγίες και Δήλωση Κατασκευαστή – Ατρωσία, εξοπλισμός και συστήματα που ΔΕΝ παρέχουν
Ζωτική υποστήριξη

Οδηγία και δήλωση κατασκευαστή – Εκπομπές
Η 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών Επαγγελματική, 9681, ενδείκνυται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που καθορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης της 3M™ Χειρουργικής Μηχανής Κοπής Τριχών Επαγγελματικής, 9681, πρέπει να διασφαλίσει ότι χρησιμοποιείται σε τέτοιο περιβάλλον.

Δοκιμή ατρωσίας	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Συμμόρφωση Επίπεδο	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον – Οδηγίες
Αγόμενες ραδιοσυχνότητες (RF) IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz έως 80 MHz	(V1) = 3Vrms	Ο Φορητός και Κινητός εξοπλισμός επικοινωνιών πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση από την 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών Επαγγελματική, 9681, όχι μικρότερη από τις αποστάσεις που υπολογίζονται/παρατίθενται παρακάτω: $D = (3,5/V1)(\text{Sqrt } P)$ $D = (3,5/E1)(\text{Sqrt } P)$ 80 έως 800 MHz $D = (7/E1)(\text{Sqrt } P)$ 800 MHz έως 2,5 GHz Όπου P είναι η μέγιστη ισχύς σε Watt και D είναι η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού σε μέτρα. Οι τιμές έντασης πεδίου από σταθερούς πομπούς, όπως ορίζονται από μια επιτόπου ηλεκτρομαγνητική μελέτη, θα πρέπει να είναι μικρότερες από τα επίπεδα συμμόρφωσης (V1 και E1). Μπορεί να συμβεί παρεμβολή τηλεφώνων εξοπλισμού που περιλαμβάνει πομπό.
Εκπεμπόμενες ραδιοσυχνότητες (RF) IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz έως 2,5 GHz	(E1) = 3V/m	

Πίνακας 206 / Πίνακας 6 (2η / 3η Έκδοση, αντίστοιχα)
Συνιστώμενες αποστάσεις διαχωρισμού μεταξύ φορητού και κινητού εξοπλισμού επικοινωνιών
ραδιοσυχνότητων και της 3M™ Χειρουργικής Μηχανής Κοπής Τριχών Επαγγελματικής, 9681 – Εξοπλισμός και
συστήματα που ΔΕΝ παρέχουν ζωτική υποστήριξη

Συνιστώμενες αποστάσεις διαχωρισμού για την 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών Επαγγελματική, 9681
Η 3M™ Χειρουργική Μηχανή Κοπής Τριχών Επαγγελματική, 9681, ενδείκνυται για χρήση σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον στο οποίο οι διαταραχές από εκπεμπόμενες ραδιοσυχνότητες είναι ελεγχόμενες. Ο πελάτης ή ο χρήστης της 3M™ Χειρουργικής Μηχανής Κοπής Τριχών Επαγγελματικής, 9681, μπορεί να συμβάλει στην αποτροπή ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών διατηρώντας ελάχιστη απόσταση μεταξύ του φορητού και κινητού εξοπλισμού επικοινωνιών ραδιοσυχνότητων και της 3M™ Χειρουργικής Μηχανής Κοπής Τριχών Επαγγελματικής, 9681, σύμφωνα με τις συστάσεις παρακάτω, ανάλογα με τη μέγιστη ισχύ εξόδου του εξοπλισμού επικοινωνιών.

Μέγ. ισχύς εξόδου (Watt)	Απόσταση διαχωρισμού (m) 150kHz έως 80MHz $D = (3,5/V1)(\text{Sqrt } P)$	Απόσταση διαχωρισμού (m) 80 έως 800MHz $D = (3,5/E1)(\text{Sqrt } P)$	Απόσταση διαχωρισμού (m) 800MHz έως 2,5GHz $D = (7/E1)(\text{Sqrt } P)$
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,333

Κατασκευάστηκε στην Κίνα για την

 **3M Health Care**

2510 Conway Avenue
St. Paul, MN 55144 U.S.A.
1-800-228-3957
www.3M.com

© 2015, 3M. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.
Το 3M είναι εμπορικό σήμα της 3M.
Χρησιμοποιείται κατόπιν άδειας στον Καναδά.

Profesjonalna strzygarka chirurgiczna 9681 firmy 3M™

(PL)

INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Podczas używania strzygarki i jej akcesoriów należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności.

Przed użyciem należy ze zrozumieniem przeczytać wszystkie informacje dotyczące bezpieczeństwa.

Opis produktu

Profesjonalna strzygarka chirurgiczna 9681 firmy 3M™ to bezprzewodowa strzygarka zasilana akumulatorem do wielokrotnego ładowania, która składa się z trzonu strzygarki, podstawki-ładowarki typu drop-in (REF 9682)* oraz z zespołu jednorazowych ostrzy (REF 9680).

Dodatkowe ładowarki typu drop-in z przewodami *9683, 9684 oraz 9685

PRZEZNACZENIE

Profesjonalna strzygarka chirurgiczna 9681 firmy 3M™ jest przeznaczona do usuwania owłosienia z ciała i głowy pacjentów w celu przygotowania ich do zabiegu chirurgicznego wymagającego usunięcia włosów.

OSTRZEŻENIA

Aby zredukować ryzyko związane z możliwością wywołania pożaru lub eksplozji, które mogłyby spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon i/lub uszkodzenie mienia:

- Strzygarki nie należy używać w pobliżu produktów aerozolowych (spraye), łatwopalnych mieszanin gazów anestetycznych zawierających powietrze i sprzętu do podawania podtlenku azotu lub tlenu, innego niż maski nosowe.
- Technicy Ratownictwa Medycznego (ang. EMT): strzygarki nie należy stosować u pacjentów, których odzież została nasycona łatwopalnymi roztworami takimi jak benzyna, olej napędowy, rozpuszczalniki itp.
- Należy unikać stosowania łatwopalnego alkoholu lub podobnych roztworów czyszczących w pobliżu urządzenia. Jeżeli do czyszczenia strzygarki używany jest alkohol, przed podłączeniem ładowarki typu drop-in lub włączeniem strzygarki należy zapewnić odpowiednią wentylację oparów z urządzenia i otoczenia.

Aby ograniczyć ryzyko związane z niebezpiecznym napięciem, które w razie niezachowania ostrożności może spowodować poważne obrażenia:

- Nie próbować podłączać lub odłączać ładowarki typu drop-in z gniazdka elektrycznego mokrymi rękoma.
- Przed czyszczeniem należy odłączyć ładowarkę typu drop-in.
- Nie umieszczać ani nie przechowywać ładowarki typu drop-in w miejscu, z którego mogłaby spaść lub zostać wciągnięta do wanny lub umywalki wypełnionej wodą.
- Nie należy naprawiać ładowarki typu drop-in, która wpadła lub została zanurzona w wodzie lub innych roztworach. Należy natychmiast odłączyć przewód od gniazdka ściennego.
- Strzygarki nigdy nie należy ładować w przypadku, gdy przewód lub wtyczka ładowarki typu drop-in są uszkodzone; nie działa ona prawidłowo, została upuszczona lub uszkodzona lub gdy ładowarka typu drop-in została upuszczona do wody.
- Akumulatora nie należy wrzucać do ognia ani rozmontowywać, ponieważ istnieje ryzyko wybuchu i uwolnienia toksycznych substancji.
- Nie wywoływać zwarcia akumulatora przez połączenie styków akumulatorów z metalowymi lub przewodzącymi częściami, ponieważ może to spowodować oparzenia.
- Nie podejmować prób wymiany akumulatora. Mogłoby to spowodować zagrożenie pożarowe lub porażenie prądem.
- Nie ładować strzygarki w odległości mniejszej niż 1,5 metra (4,9 stóp) od pacjenta.
- Nie ładować w pobliżu wody.

Aby zminimalizować ryzyko związane z zakażeniem krzyżowym, które mogłoby spowodować zgon lub poważne obrażenia ciała:

- Nie używać ponownie zespołu ostrzy strzygarki. Wyłącznie do zastosowania u jednego pacjenta.
- Trzon strzygarki należy zawsze czyścić pomiędzy użyciem u różnych pacjentów.

OSTRZEŻENIA

Aby zminimalizować ryzyko związane z wybuchem pożaru i niebezpiecznym napięciem elektrycznym, które z kolei mogłyby spowodować lekkie lub umiarkowane obrażenia ciała i/lub uszkodzenie mienia:

- Nie należy sterylizować trzonu strzygarki, ładowarki typu drop-in z przewodem ani zespołu ostrzy.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Strzygarkę i ładowarkę typu drop-in z przewodem należy przechowywać w suchym miejscu.
- Nie podejmować prób wymiany akumulatora strzygarki.
- Nie należy manipulować przy wewnętrznych elementach urządzenia. Wnętrze urządzenia nie zawiera części podlegających wymianie lub naprawie przez użytkownika.
- Strzygarki nie należy ładować na wolnym powietrzu.
- Ładowarkę typu drop-in z przewodem należy przechowywać z dala od gorących powierzchni.
- Patrz tabliczka znamionowa na przewodzie ładowarki typu drop-in, aby uzyskać informacje na temat odpowiednich wartości napięcia elektrycznego gniazdka ściennego.
- Urządzenie może powodować zakłócenia elektromagnetyczne (EMI). W razie ich wystąpienia należy odseparować produkt od urządzenia, którego działanie jest zakłócone.
- Używanie akcesoriów innych niż wyszczególnione może zwiększyć emisję lub zmniejszyć odporność strzygarki.
- Nie zanurzać strzygarki w wodzie lub innych roztworach głębszych niż 15 cm (6 cali) lub na dłużej niż 15 minut.
- Nie rozmontowywać strzygarki podczas jej używania, ponieważ może to wpłynąć na jej wodoszczelną konstrukcję.

Aby ograniczyć ryzyko związane z zanieczyszczeniem środowiska, które w razie niezachowania ostrożności może spowodować lekkie lub dość poważne obrażenia:

- Po upływie terminu przydatności produktu wszystkie elementy należy wyrzucić zgodnie z obowiązującymi przepisami rządowymi.
- Akumulatory należy wyrzucić zgodnie z przepisami lokalnymi, państwowymi i/lub rządowymi.
- Nie należy manipulować przy wewnętrznych elementach urządzenia. Wnętrze urządzenia nie zawiera części podlegających wymianie lub naprawie przez użytkownika.

Aby zminimalizować ryzyko związane z przecięciem lub skaleczeniem skóry, co mogłoby spowodować lekkie lub umiarkowane obrażenia:

- Nie należy używać strzygarki z uszkodzonymi lub połamanymi zespołami ostrza.
- Nie należy strzyc pod dużym kątem, ponieważ zastosowanie takiej techniki mogłoby spowodować uszkodzenie skóry pacjenta.
- Po dłuższym używaniu temperatura ostrzy może osiągnąć nawet ponad 50°C (122°F).

ODPOWIEDZIALNOŚĆ NABYWCY

Sprzętem powinni posługiwać się wyłącznie pracownicy służby zdrowia lub inne, odpowiednio przeszkolone osoby.

Objaśnienie symboli

	Uwaga – patrz instrukcja obsługi		Zapoznać się z instrukcją obsługi
	Przycisk urządzenia "WŁ." Przycisk urządzenia "WYŁ."		Sprzęt klasy II
	Część aplikacyjna typu B		Do użytkowania w pomieszczeniach
	Transformator bezpieczny w przypadku uszkodzenia		Odporny na zachłapanie
	Prąd stały		Nie używać ponownie
	Niejałowy		Chronić przed wilgocią
	Ograniczenie temperatury		Usuwanie jednorazowych akumulatorów litowo-jonowych wraz ze stałymi odpadami komunalnymi jest zabronione
	Utylizację należy przeprowadzać zgodnie z przepisami lokalnymi, państwowymi i/lub rządowymi.		

Przechowywanie

Warunki przechowywania i transportu: -20°C do +50°C; -4°F do +122°F; wilgotność względna 10% do 100%, 50 do 106kPa

Warunki pracy: 0°C do +40°C; 32°F do +104°F; wilgotność względna 30% do 75%, 70 do 106kPa

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Aby podłączyć jednorazowe ostrze do trzonu strzygarki:

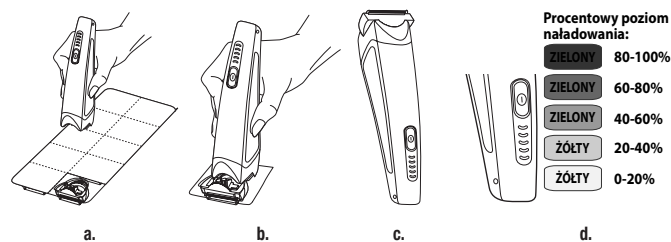
Należy upewnić się, że przycisk WŁ./WYŁ. znajduje się w pozycji WYŁ. Po zdjęciu wierzchniej osłony blistra zespołu ostrzy, nie dotykając przy tym zespołu ostrzy, chwycić trzon strzygarki nad zespołem ostrzy (a). Umieścić nowy zespół ostrzy strzygarki w odpowiednim miejscu i nasunąć, aż zaskoczy (b).

Aby rozpocząć strzyżenie za pomocą strzygarki:

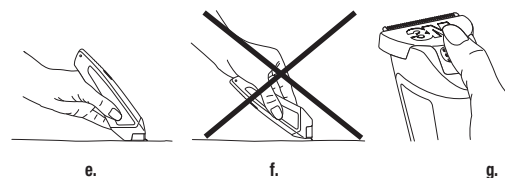
Należy upewnić się, że skóra pacjenta jest czysta. Aby uruchomić strzygarkę, wystarczy przesunąć przełącznik WŁ./WYŁ., znajdujący się na strzygarce powyżej miernika LED akumulatora, do pozycji WŁ. Wskaźnik zasilania zaświeci się odpowiednio do poziomu naładowania akumulatora (c).

Sposób działania miernika LED akumulatora

Trzy górne lampki LED miernika będą świeciły się na zielono, a dwie dolne na żółto. Lampki te wskazują poziom naładowania akumulatora. Patrz (d) poniżej. UWAGA: Gdy poziom naładowania akumulatora będzie niski, najniższa lampka LED zacznie migać, wskazując konieczność jego ponownego naładowania. Lampki LED będą migać także wtedy, gdy strzygarka będzie znajdować się na podstawie ładującej, wskazując jej ładowanie. Poziom naładowania można określić za pomocą migającej w tym czasie lampki.



Stosować krótkie i delikatne ruchy, utrzymując zespół ostrzy strzygarki pod płaskim lub małym kątem względem skóry pacjenta (e). Najlepsze efekty można uzyskać, strzygąc włosy w kierunku przeciwnym do tego, w którym rosną (pod włos). Podczas strzyżenia okolic wyprofilowanych naprężyć skórę. Istnieje kilka sposobów trzymania strzygarki. Należy określić najwygodniejszą metodę strzyżenia, która umożliwi utrzymanie zespołu ostrzy strzygarki pod płaskim lub małym kątem względem skóry pacjenta. Strzyżenie można wykonać, stosując ruch odwodzący lub przywodzący. Nigdy nie należy pochylać strzygarki na skórze pacjenta (f).



Aby wymienić jednorazowe ostrze, należy:

Ustawić przełącznik WŁ./WYŁ. w pozycji WYŁ. Uchwycić trzon strzygarki w jednej dłoni. Umieścić strzygarkę nad odpowiednim pojemnikiem na odpady ostrzem skierowanym w dół. Za pomocą kciuka wcisnąć przycisk zwolnienia, aby umożliwić zwolnienie ostrza z trzonu strzygarki do pojemnika na odpady (g).

UWAGA: Aby zapobiec możliwości wystąpienia zakażenia krzyżowego pomiędzy pacjentami, po każdym użyciu należy zdjąć i w odpowiedni sposób usunąć zespół ostrzy strzygarki.

Pielęgnacja i czyszczenie trzonu strzygarki:

Obudowa trzonu strzygarki jest zbudowana z trwałego plastiku i jest wodoodporna. Można ją wycierać za pomocą wilgotnej szmatki zawierającej niewielką ilość alkoholu, środka dezynfekującego lub roztworu łagodnego środka czyszczącego. Można ją także płukać pod bieżącą wodą lub zanurzać w roztworze środka dezynfekującego wysokiego poziomu. Zatwierdzone środki chemiczne stosowane do czyszczenia to alkohol 70%, wybielacz 2%, aldehyd glutarowy, czwartorzędowy chlorek amonu i roztwory Chlor-clean. Przed ponownym umieszczeniem strzygarki w ładowarce typu drop-in lub ponownym użyciem należy pozostawić ją do całkowitego wyschnięcia.

Nie sterylizować korpusu strzygarki lub zespołu ostrzy.

Ładowanie strzygarki 9681 zasilanej akumulatorem:

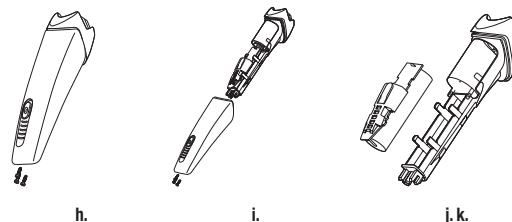
Aby naładować strzygarkę:

1. Ustawić przełącznik WŁ./WYŁ. w pozycji WYŁ.
2. Przed ponownym umieszczeniem strzygarki w ładowarce typu drop-in należy wyczyścić jej trzon, upewniając się, że zarówno strzygarka, jak i styki ładowarki są czyste i nie ma na nich włosów ani innych zanieczyszczeń.
3. Podłączyć przewód ładowarki typu drop-in do właściwego gniazdka elektrycznego, upewniając się, że przewód nie jest ściśnięty ani zagięty.
4. Aby mieć pewność, że strzygarka 9681 będzie całkowicie naładowana, należy podłączyć ją do ładowania na 3 godziny przed pierwszym i każdym kolejnym użyciem.
5. Pomiędzy użyciami strzygarki zalecamy postawienie jej na podstawie ładowarki typu drop-in. Nie można jej przeladować.

Wymywanie akumulatora 9681

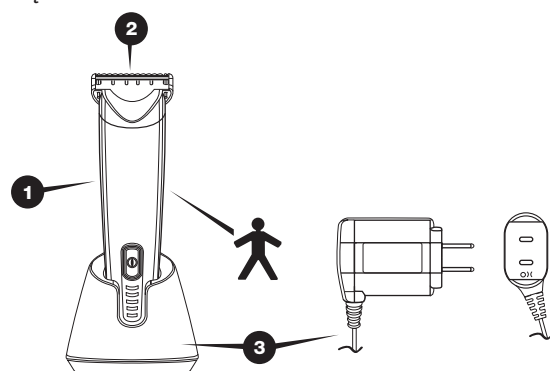
Trzon strzygarki zawiera akumulatory litowo-jonowe (Li-Ion) wielokrotnego ładowania, których nie należy zamieniać na inne. Po upływie terminu ważności strzygarki akumulator należy wyjąć ze strzygarki i w prawidłowy sposób wykorzystać ponownie lub usunąć zgodnie z właściwymi przepisami lokalnymi, państwowymi i/lub rządowymi. Usuwanie jednorazowych akumulatorów litowo-jonowych wraz ze stałymi odpadami komunalnymi jest zabronione.

Poniższa procedura opisuje sposób wymywania akumulatora w celu jego usunięcia w prawidłowy sposób. Po wyjęciu akumulatora należy zutylizować strzygarkę.



1. Należy upewnić się, że przycisk WŁ./WYŁ. znajduje się w pozycji WYŁ.
2. Usunąć jednorazowy zespół ostrzy strzygarki.
3. Całkowicie wysuszyć strzygarkę oraz dłonie.
4. Odkręcić wszystkie trzy śruby obudowy (h).
5. Pociągnąć lub wypchnąć górną i dolną część obudowy poza górną część strzygarki (i).
6. Wyjąć silnik i akumulator. (j)
7. Wyjąć akumulator litowo-jonowy z zespołu (k)
8. W prawidłowy sposób ponownie przetworzyć lub usunąć akumulator.

Części/Akcesoria



1. Profesjonalna strzygarka chirurgiczna 9681 firmy 3M™
2. Zespół ostrzy strzygarki 9680 firmy 3M™
3. Podstawka ładowarki typu drop-in z przewodem 9682 firmy 3M™ (wtyczka typu A)*
Podstawka ładowarki typu drop-in z przewodem 9683 firmy 3M™ (wtyczka typu C)
Podstawka ładowarki typu drop-in z przewodem 9684 firmy 3M™ (wtyczka typu G)
Podstawka ładowarki typu drop-in z przewodem 9685 firmy 3M™ (wtyczka typu I)

*Bez znaku CE

UWAGA: Zespół ostrzy strzygarki 9680 firmy 3M™ to jedyny zatwierdzony typ ostrza dopuszczony do stosowania z profesjonalną strzygarką chirurgiczną 9681 firmy 3M™.

Dane techniczne strzygarki 9681

Napięcie elektryczne silnika	Prąd stały 3,6 woltów
Natężenie prądu bez obciążenia:	Maks. 1,0 amper
Natężenie prądu przy pełnym obciążeniu:	Maks. 1,3 ampera
Obroty na minutę	5500-6000
Obwód ładowania i przejściówki zasilania	Wszystkie przejściówki zasilania/obwody zasilania mają wartość 100-240 V prądu zmiennego (AC), 50-60 Hz.
Czas ładowania	3 godziny
Czas działania akumulatora:	160 minut
Akumulator	Litowo-jonowy (Li-ion)
Waga strzygarki (z ostrzem)	180 gramów (6,7 uncji)
Wymiary strzygarki (z ostrzem)	Długość 15,5 cm (6,1 cala) Średnica 4,3 cm (1,69 cala)

URZĄDZENIE ZOSTAŁO PRZETESTOWANE ZGODNIE Z NORMĄ IEC 60601-1: MEDYCZNE URZĄDZENIA ELEKTRYCZNE – OGÓLNE WYMAGANIA BEZPIECZEŃSTWA ORAZ PRACY URZĄDZEŃ MEDYCZNYCH.

Urządzenie to jest zgodne z wymogami Dyrektywy Rady 93/42/EWG dotyczącej wyrobów medycznych.

Gwarancja/odpowiedzialność firmy 3M

Ograniczona gwarancja

Niniejsza gwarancja zastępuje wszelkie inne wyrażone lub dorozumiane gwarancje za wyjątkiem niżej opisanych warunków: Opisywaną profesjonalną strzygarkę chirurgiczną firmy 3M™ obejmuje gwarancja braku wszelkich wad materiałowych lub wykonawczych na okres 2 lat od daty jej zakupu. W razie stwierdzenia wady strzygarki chirurgicznej w ramach okresu gwarancyjnego zostanie ona bezpłatnie wymieniona przez firmę 3M. Na terenie Stanów Zjednoczonych należy kontaktować się z lokalnym przedstawicielem handlowym firmy 3M lub z Linia Pomocy Medycznej firmy 3M pod numerem telefonu 1 800 228.3957. Personel Linii Pomocy jest dostępny od poniedziałku do piątku w godzinach od 7:00 do 18:00 czasu centralnego. Poza godzinami pracy automatyczny system informacji głosowej przyjmie informacje na temat Państwa reklamacji produktu. Aby uzyskać informacje na temat potrzebnej etykiety przewozowej oraz listu przewozowego, klientów międzynarodowych prosimy o kontakt z lokalnym oddziałem firmy 3M. Prosimy o dołączenie opisu wady do zwracanego urządzenia.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym użyciem, zaniedbaniem, wypadkiem, nadużyciem lub modyfikacją urządzeń przez jakiejkolwiek osoby niezwiązane z firmą 3M lub podłączeniem jakichkolwiek akcesoriów innych niż wytwarzane przez firmę 3M ani też spowodowanych użyciem strzygarki chirurgicznej przy zastosowaniu prądu o natężeniu lub napięciu innym niż określone w niniejszej instrukcji dołączonej do opakowania. Po zakończeniu okresu gwarancyjnego wymiany będą dokonywane odpłatnie, na podstawie stawek dostępnych na żądanie klienta.

ZA WYJĄTKIEM SZKÓD OSOBISTYCH FIRMA 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY ANI ODPOWIEDZIALNOŚCI KONTRAKTOWE ZA WSZELKIE UTRATY, USZKODZENIA, BEZPOŚREDNIE, WYNIKOWE ANI PRZYPADKOWE SZKODY, WYNIKAJĄCE Z UŻYCIA, NIEPRAWIDŁOWEGO UŻYCIA LUB BRAKU MOŻLIWOŚCI UŻYCIA OPISYWANEGO PRODUKTU. Wszelkie gwarancje dorozumiane ogranicza się do okresu 2 lat od daty pierwotnego zamówienia.

Tablice orientacyjne drugiego i trzeciego wydania dyrektywy IEC 60601-1-2

Tabela 201 / tabela 1 (odpowiednio drugie i trzecie wydanie)

Wskazówki i deklaracja producenta – Emisje wszystkich urządzeń i systemów

Wskazówki i deklaracja producenta – Emisje
Profesjonalna strzygarka chirurgiczna 9681 firmy 3M™ jest przeznaczona do użytku w środowisku elektromagnetycznym opisanym poniżej. Nabywca lub użytkownik profesjonalnej strzygarki chirurgicznej 9681 firmy 3M™ powinien upewnić się, że urządzenie jest użytkowane w takim środowisku.

Test emisji	Spełnianie wymagań	Wskazówki dotyczące środowiska elektromagnetycznego
Emisja fal o częstotliwości radiowej CISPR 11	Grupa 1	Profesjonalna strzygarka chirurgiczna 9681 firmy 3M™ wykorzystuje energię o częstotliwości radiowej jedynie do swoich wewnętrznych funkcji. W związku z tym emisje są bardzo niskie i nie powinny zakłócać pracy sprzętu elektronicznego znajdującego się w pobliżu.
Emisja fal o częstotliwości radiowej CISPR 11	Klasa B	Profesjonalna strzygarka chirurgiczna 9681 firmy 3M™ jest odpowiednia do użytku we wszystkich budynkach, łącznie z mieszkalnymi oraz budynkami, które są bezpośrednio podłączone do publicznej sieci niskiego napięcia zasilającej budynki przeznaczone do celów mieszkalnych.
Emisje harmoniczne IEC 61000-3-2	Klasa A	
Emisje migotania IEC 61000-3-3	Spełnia wymagania	

192

Tabela 202 / tabela 2 (odpowiednio drugie i trzecie wydanie)

Wskazówki i deklaracja producenta – Odporność wszystkich urządzeń i systemów

Wskazówki i deklaracja producenta – Odporność
Profesjonalna strzygarka chirurgiczna 9681 firmy 3M™ jest przeznaczona do użytku w środowisku elektromagnetycznym opisanym poniżej. Nabywca lub użytkownik profesjonalnej strzygarki chirurgicznej 9681 firmy 3M™ powinien upewnić się, że urządzenie jest użytkowane w takim środowisku.

Test odporności	IEC 60601 Poziom testowy	Spełnianie wymagań Poziom	Wskazówki dotyczące środowiska elektromagnetycznego
Wyladowanie elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	±6kV styk ±8kV powietrze	±6kV styk ±8kV powietrze	Podłogi powinny być drewniane, betonowe lub wykładane płytkami ceramicznymi. Jeśli podłoga jest pokryta materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%
Szybkoszmiennie zakłócenia przejściowe (EFT) IEC 61000-4-4	±2kV dla linii zasilania ±1kV dla linii wejście/wyjście	±2kV dla linii zasilania Brak linii wejście/wyjście	Jakość zasilania powinna być taka, jak dla typowych instalacji handlowych lub szpitalnych.
Skok napięcia IEC 61000-4-5	±1kV tryb różnicowy ±2kV tryb wspólny	±1kV tryb różnicowy ±2kV tryb wspólny	Jakość zasilania powinna być taka, jak dla typowych instalacji handlowych lub szpitalnych.
Spadek napięcia/krótkie przerwy napięcia IEC 61000-4-11	>95% spadek przez 0,5 cyklu 60% spadek przez 5 cykli 30% spadek przez 25 cykli >95% spadek przez 5 sekund	>95% spadek przez 0,5 cyklu 60% spadek przez 5 cykli 30% spadek przez 25 cykli >95% spadek przez 5 sekund	Jakość zasilania powinna być taka, jak dla typowych instalacji handlowych lub szpitalnych. Jeśli użytkownik profesjonalnej strzygarki chirurgicznej 9681 firmy 3M™ wymaga ciągłego korzystania z urządzenia nawet podczas przerw w zasilaniu, zaleca się podłączenie profesjonalnej strzygarki chirurgicznej 9681 firmy 3M™ do zasilacza awaryjnego lub akumulatora.
Pole magnetyczne zasilania o częstotliwości 50/60Hz IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Poziom pól magnetycznych źródeł zasilania powinien mieścić się w granicach obowiązujących dla typowych instalacji handlowych lub szpitalnych.

193

Tabela 204 / tabela 4 (odpowiednio drugie i trzecie wydanie)
Wskazówki i deklaracja producenta - Odporność urządzeń i systemów NIEpodtrzymujących życia

Wskazówki i deklaracja producenta – Emisje			
Profesjonalna strzygarka chirurgiczna 9681 firmy 3M™ jest przeznaczona do użytku w środowisku elektromagnetycznym opisanym poniżej. Nabywca lub użytkownik profesjonalnej strzygarki chirurgicznej 9681 firmy 3M™ powinien upewnić się, że urządzenie jest użytkowane w takim środowisku.			
Test odporności	Poziom testowy IEC 60601	Spełnianie wymagań Poziom	Wskazówki dotyczące środowiska elektromagnetycznego
Przewodzony sygnał o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-6	3 Vrms od 150 kHz do 80 MHz	(V1) = 3 Vrms	Przenośny i ruchomy sprzęt komunikacyjny powinien być oddzielony od profesjonalnej strzygarki chirurgicznej 9681 firmy 3M™ o odległość nie mniejszą niż wyliczona/podana poniżej: $D = (3,5/V1)(\sqrt{P})$ od 80 do 800 MHz $D = (7/E1)(\sqrt{P})$ od 800 MHz do 2,5 GHz Gdzie P jest maksymalną mocą znamionową w watach, a D jest zalecaną odległością w metrach. Natężenia pola stacjonarnych nadajników o częstotliwości radiowej, ustalone przez elektromagnetyczną inspekcję zakładu, nie powinny przekraczać poziomu zgodności (V1 oraz E1). Zakłócenia mogą pojawić się w pobliżu urządzeń wyposażonych w nadajniki.
Emitowany sygnał o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-3	3 V/m od 80 MHz do 2,5 GHz	(E1) = 3 V/m	

Tabela 206 / tabela 6 (odpowiednio drugie i trzecie wydanie)
Zalecane odległości pomiędzy przenośnymi i ruchomymi urządzeniami łączności radiowej a profesjonalną strzygarką chirurgiczną 9681 firmy 3M™ oraz urządzeniami i systemami NIEpodtrzymującymi życia

Zalecane odległości od profesjonalnej strzygarki chirurgicznej 9681 firmy 3M™			
Profesjonalna strzygarka chirurgiczna 9681 firmy 3M™ jest przeznaczona do użytku w środowisku elektromagnetycznym, w którym można kontrolować zakłócenia powodowane sygnałem o częstotliwości radiowej. Nabywca lub użytkownik profesjonalnej strzygarki chirurgicznej 9681 firmy 3M™ może starać się unikać zakłóceń elektromagnetycznych poprzez zachowanie minimalnej odległości pomiędzy przenośnymi i ruchomymi środkami łączności radiowej i profesjonalną strzygarką chirurgiczną 9681 firmy 3M™, jak zalecono poniżej, zależnie od maksymalnej mocy znamionowej tych nadajników.			
Maksymalna moc znamionowa (Waty)	Odległość (m) od 150 kHz do 80 MHz $D = (3,5/V1)(\sqrt{P})$	Odległość (m) od 80 do 800 MHz $D = (3,5/E1)(\sqrt{P})$	Odległość (m) od 800 MHz do 2,5 GHz $D = (7/E1)(\sqrt{P})$
0.01	0.11667	0.11667	0.23333
0.1	0.36894	0.36894	0.73785
1	1.1667	1.1667	2.3333
10	3.6894	3.6894	7.3785
100	11.667	11.667	23.333

Wyprodukowano w Chinach dla

 **3M Health Care**

2510 Conway Avenue
 St. Paul, MN 55144 U.S.A.
 1-800-228-3957
 www.3M.com

© 2015, 3M. Wszelkie prawa zastrzeżone.
 3M to znak towarowy firmy 3M.
 Urządzenie stosowane na licencji w Kanadzie.

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

Важные инструкции по технике безопасности

При использовании этого клиппера и вспомогательных принадлежностей необходимо соблюдать основные меры предосторожности.

Перед использованием внимательно ознакомьтесь со всей информацией по технике безопасности.

Описание продукта

ЗМ™ Хирургический Клиппер Профессиональный 9681 – это беспроводной подзаряжаемый Клиппер с питанием от аккумуляторной батареи. В комплект входят рукоятка Клиппера, зарядное устройство со шнуром питания (REF 9682)* и одноразовая стригущая насадка (REF 9680).

*Дополнительные зарядные устройства со шнурами питания: 9683, 9684 и 9685

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
ЗМ™ Хирургический Клиппер Профессиональный 9681 предназначен для удаления волос с тела и головы пациентов перед какой-либо медицинской процедурой, требующей удаления волос.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

Для снижения риска пожара или взрыва, которые могут привести к тяжелым травмам или смерти и/или повреждению имущества, соблюдайте перечисленные ниже правила.

- Не работайте с Хирургическим Клиппером в условиях, где используются аэрозольные (распыляемые) вещества, воспламеняющиеся смеси воздушных анестетиков, а также оборудование, работающее с закисью азота или кислородом (за исключением носовых и масочных типов).
- Специалистам по оказанию первой медицинской помощи: не применяйте Хирургический Клиппер, если одежда пациента пропитана горючими растворами (бензин, жидкое топливо, растворители и т. д.).
- Старайтесь не использовать прибор поблизости от горючих спиртов или подобных чистящих растворов. Если Хирургический Клиппер протерли спиртом, перед включением прибора или установкой в зарядное устройство обеспечьте необходимое проветривание.

Для снижения риска воздействия высокого напряжения, которое может привести к тяжелым травмам или смерти, соблюдайте перечисленные ниже правила.

- Ни в коем случае не подключайте зарядное устройство к розетке (и не отключайте его от нее) влажными руками.
- Перед очисткой выключайте зарядное устройство от сети.
- Не кладите и не храните зарядное устройство в местах, откуда оно может упасть или попасть в ванну или раковину с водой.
- Не извлекайте из воды или какого-либо раствора упавшее туда зарядное устройство. Незамедлительно отключите его от электросети.
- Никогда не заряжайте Хирургический Клиппер с помощью зарядного устройства, провод или штепсель которого повреждены, вышли из строя или намокли.
- Не подвергайте утилизованную аккумуляторную батарею воздействию огня и не вскрывайте ее, поскольку это может стать причиной взрыва или утечки токсичных веществ.
- Не прикладывайте контакты аккумуляторной батареи к металлу и проводящим частям во избежание короткого замыкания, которое может привести к ожогам.
- Не пытайтесь заменить аккумуляторную батарею. Это может привести к пожару или поражению электрическим током.
- Заряжать Хирургический Клиппер следует на расстоянии более 1,5 м (4,9 фута) от пациента.
- Не заряжайте возле воды.

Для снижения риска передачи микроорганизмов от одного пациента к другому, приводящей к тяжелым заболеваниям или даже смерти, соблюдайте перечисленные ниже правила.

- Не используйте повторно стригущую насадку. Используйте насадку только для одного пациента.
- Всегда дезинфицируйте рукоятку Клиппера после каждого пациента.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Для снижения риска пожара или воздействия высокого напряжения, которые могут привести к травмам малой и средней тяжести и/или повреждению имущества, соблюдайте перечисленные ниже правила.

- Не стерилизуйте рукоятку Клиппера, зарядное устройство или насадку.
- Пользуйтесь исключительно рекомендованными производителем принадлежностями.
- Храните рукоятку Клиппера и зарядное устройство только в сухом месте.
- Не пытайтесь заменить аккумуляторную батарею в рукоятке Клиппера.
- Не модифицируйте внутренние компоненты устройства. Прибор не имеет частей, предполагающих обслуживание пользователем.
- Не заряжайте Клиппер вне помещения.
- Не располагайте зарядное устройство со шнуром вблизи от нагретых поверхностей.
- Необходимое напряжение сети питания указано на паспортной табличке зарядного устройства.
- Это устройство может вызывать электромагнитные помехи. В таких случаях изолируйте прибор от устройства, работе которого он мешает.
- Использование других вспомогательных принадлежностей может усилить излучение или снизить защиту Клиппера.
- Не погружайте Клиппер в воду и другие жидкости более чем на 15 см (6 дюймов) и дольше чем на 15 минут.
- Не разбирайте рукоятку Клиппера на протяжении срока эксплуатации, поскольку это может ухудшить его водонепроницаемость.

Для снижения риска загрязнения окружающей среды, которое может привести к заболеваниям малой или средней тяжести, соблюдайте указанные ниже правила.

- По окончании срока службы прибора утилизируйте все его компоненты в соответствии с государственными нормами.
- Утилизируйте аккумуляторные батареи надлежащим образом в соответствии с местными и/или государственными требованиями.
- Не модифицируйте внутренние компоненты устройства. Прибор не имеет частей, предполагающих обслуживание пользователем.

Для снижения риска порезов и царапин, которые могут привести к заболеваниям малой или средней тяжести, соблюдайте указанные ниже правила.

- Не используйте Клиппер с насадками, имеющими поврежденные или поломанные зубцы.
- Не выполняйте удаление волос скребущими движениями – так можно повредить кожу пациента.
- При длительном использовании температура зубцов насадки может достигать 50 °C (122 °F).

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ВЛАДЕЛЬЦА

Использовать это устройство могут только квалифицированные медицинские работники или лица с соответствующей подготовкой.

Расшифровка символов

	Внимание! См. инструкцию по применению		См. инструкцию по применению
	Кнопка включения устройства (ON)		Оборудование II класса
	Кнопка выключения устройства (OFF)		Использовать в помещении
	Рабочая часть типа B		Защищенный от брызг
	Отказоустойчивый преобразователь		Защищенный от брызг
	Постоянный ток		Не используйте повторно
	Нестерильный		Хранить в сухом месте
	Ограничение температуры		Утилизация литий-ионных батарей вместе с бытовыми отходами запрещена
	Отправьте аккумуляторную батарею на вторичную переработку в соответствии с местными и/или государственными нормами.		

Хранение

Условия хранения и транспортировки: от -20 °C до +50 °C (от -4 °F до +122 °F) при относительной влажности воздуха от 10 % до 100 % и давлении от 50 до 106 кПа

Условия эксплуатации: от 0 °C до +40 °C (от 32 °F до +104 °F) при относительной влажности воздуха от 30 % до 75 % и давлении от 70 до 106 кПа

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Установка одноразовой стригущей насадки на рукоятку Клиппера.

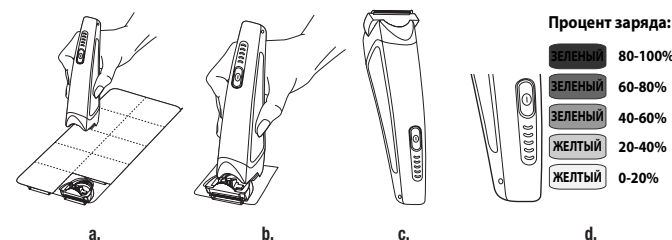
Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF) должен находиться в положении ВЫКЛ (OFF). Сняв крышку с блистерной упаковки насадки, поднесите рукоятку Клиппера к насадке, не касаясь при этом зубцов (a). Вставьте новую стригущую насадку в рукоятку Клиппера до щелчка (b).

Использование Клиппера.

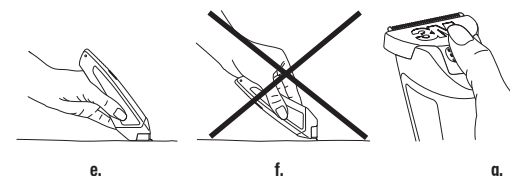
Кожа пациента должна быть чистой. Чтобы включить Клиппер, достаточно переставить выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF) над светодиодным индикатором батарей в положение ВКЛ (ON). Индикатор питания загорится, показывая оставшийся заряд батареи (c).

Работа светодиодного индикатора аккумуляторной батареи

Три верхних светодиодных индикатора светятся зеленым, а два нижних – желтым. Индикаторы показывают заряд аккумуляторной батареи. См. (d) ниже. ПРИМЕЧАНИЕ. Если заряд аккумуляторной батареи на исходе, нижний индикатор будет мигать. Это означает, что устройство пора зарядить. Светодиоды также будут мигать во время зарядки, когда рукоятка Клиппера установлена в зарядное устройство. Уровень зарядки можно определить по свету, мигающему в тот или иной момент.



Волосы удаляйте короткими, аккуратными движениями. Стригущая насадка должна располагаться под небольшим углом к коже либо полностью прилегать к ней (e). Лучше всего двигать Клиппер в направлении против роста волос. При удалении волос на контурных участках натягивайте кожу. Держать Клиппер можно разными способами. Выберите для себя самый удобный способ, позволяющий расположить стригущую насадку так, чтобы она прилегала к коже полностью либо под небольшим углом. Клиппер необходимо двигать толкающими или тянущими движениями. Ни в коем случае не скребите кожу Клиппером (f).



Замена одноразовой стригущей насадки.

Переставьте выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF) в положение ВЫКЛ (OFF). Возьмите рукоятку Клиппера в одну руку. Поместите Клиппер над мусоросборным контейнером. Направьте его насадкой вниз. Большим пальцем нажмите кнопку высвобождения насадки. Насадка выпадет из рукоятки Клиппера в мусоросборный контейнер (g).

ПРИМЕЧАНИЕ. Для снижения риска переноса микроорганизмов между пациентами, стригущие насадки удаляйте и надлежащим образом утилизируйте после каждого использования.

Уход и очистка рукоятки Клиппера.

Рукоятка Клиппера выполнена из прочного пластика и является водонепроницаемой. Его можно протирать тряпкой, смоченной в воде с небольшим количеством спирта, дезинфицирующего раствора или мягкого моющего средства. Его можно промывать проточной водой и погружать дезинфицирующий раствор высокой концентрации. При очистке разрешено использовать химические средства, содержащие 70 % спирта, 2 % отбеливающего вещества, щелочной раствор глутаральдегида, хлорид четвертичного аммония или хлорсодержащий раствор. Перед установкой в зарядное устройство или повторным использованием дождитесь полного высыхания рукоятки Клиппера.

Не стерилизуйте рукоятку Клиппера или стригущую насадку.

Зарядка аккумуляторной батареи Клиппера 9681.

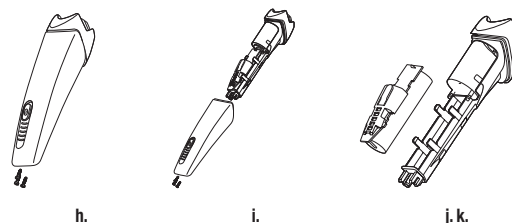
Чтобы зарядить Клиппер, выполните указанные ниже действия.

1. Переставьте выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF) в положение ВЫКЛ (OFF).
2. Очистите рукоятку Клиппера перед установкой в зарядное устройство. Контакты рукоятки Клиппера и зарядного устройства должны быть чистыми, на них не должно быть волос или других загрязнений.
3. Подключите шнур питания зарядного устройства к подходящей розетке. Следите за тем, чтобы шнур не был перекручен или защемлен.
4. Перед первым и всеми последующими использованиями полностью зарядите аккумуляторную батарею Клиппера 9681. Для этого оставьте его в зарядном устройстве на 3 часа.
5. Рекомендуется оставлять рукоятку Клиппера в зарядном устройстве в промежутках между использованиями. Избыточная зарядка не происходит.

Замена аккумуляторной батареи 9681

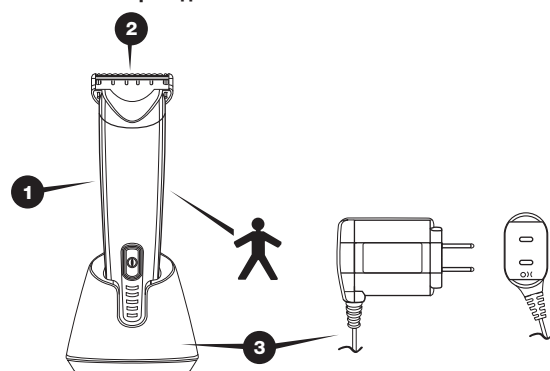
В рукоятке Клиппера находится литий-ионная батарея (Li-Ion), пригодная для вторичной переработки. Аккумуляторные батареи не являются сменными. Когда срок службы перезаряжаемого Клиппера истечет, аккумуляторную батарею необходимо будет извлечь из рукоятки Клиппера и отправить на вторичную переработку или утилизировать надлежащим образом в соответствии с местными или государственными требованиями. Утилизация литий-ионных батарей вместе с бытовыми отходами запрещена.

Ниже приведен порядок действий по извлечению аккумуляторной батареи в целях надлежащей утилизации. После извлечения аккумуляторной батареи утилизируйте Клиппер.



1. Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF) должен находиться в положении ВЫКЛ (OFF).
2. Снимите одноразовую стригущую насадку.
3. Полностью высушите руки и рукоятку Клиппера.
4. Открутите три винта, которыми крепится рукоятка (h).
5. Потяните или поднимите верхнюю и нижнюю части рукоятки, начиная сверху (i).
6. Извлеките мотор и аккумуляторную батарею. (j)
7. Извлеките литий-ионную батарею из рукоятки (k)
8. Направьте аккумуляторную батарею на вторичную переработку или утилизируйте надлежащим образом.

Компоненты/принадлежности



1. 9681 3M™ Хирургический Клиппер Профессиональный
2. 9680 3M™ Стригущая насадка Клиппера
3. 9682 3M™ Зарядное устройство со шнуром (тип штепселя А)*
9683 3M™ Зарядное устройство со шнуром (тип штепселя С)
9684 3M™ Зарядное устройство со шнуром (тип штепселя G)
9685 3M™ Зарядное устройство со шнуром (тип штепселя I)

*Без маркировки CE

ПРИМЕЧАНИЕ. 9680 3M™ Стригущая насадка Клиппера – единственная разрешенная к применению насадка для 9681 3M™ Хирургического Клиппера Профессионального.

Технические характеристики Клиппера 9681

Напряжение мотора	3,6 В пост. тока
Ток без нагрузки:	не более 1 А
Ток при полной нагрузке:	не более 1,3 А
Скорость вращения (об./мин)	5500–6000
Питание адаптеров и зарядных устройств	все адаптеры и зарядные устройства питаются от сетей с 100–240 В переменного тока, 50–60 Гц.
Время зарядки	3 часа
Время работы от батареи:	160 минут
Батарея	литий-ионная (Li-ion)
Масса Клиппера (с насадкой)	180 г (6,7 унции)
Размеры Клиппера (с насадкой)	длина 15,5 см (6,1 дюйма) диаметр 4,3 см (1,69 дюйма)

УСТРОЙСТВО БЫЛО ПРОВЕРЕНО В СООТВЕТСТВИИ С IEC 60601-1 – ОСНОВНЫМИ ТРЕБОВАНИЯМИ К БЕЗОПАСНОСТИ И ЭКСПЛУАТАЦИОННЫМ ХАРАКТЕРИСТИКАМ МЕДИЦИНСКИХ УСТРОЙСТВ.

Это устройство отвечает требованиям Европейской директивы о медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС.

Гарантия и ответственность компании 3М

Ограниченная гарантия

Эта гарантия заменяет собой любую выраженную явно или подразумеваемую гарантию, за исключением изложенной ниже. Гарантия на этот 3M™ Хирургический Клиппер Профессиональный составляет 2 года с дня приобретения и распространяется на дефекты материалов и производственные дефекты. Если в течение гарантийного срока в этом Хирургическом Клиппере будут выявлены дефекты, он будет бесплатно заменен компанией 3М. В США обратитесь в местное торговое представительство компании 3М или свяжитесь со справочной службой 3M Health Care по номеру 1-800-228-3957. Справочная служба работает с понедельника по пятницу, с 7:00 до 18:00 по центральному времени. В остальное время вам ответит голосовая система, с помощью которой вы можете оставить свою жалобу. Клиентам из других стран следует обратиться в местное подразделение 3М за упаковочной ведомостью и транспортировочными этикетками. К возвращаемому устройству приложите описание дефекта.

Эта гарантия не распространяется на случаи неправильного использования, халатности, несчастные случаи; модификации устройств кем-либо, кроме компании 3М; использование принадлежностей сторонних производителей; подключение Хирургического Клиппера к сети с током или напряжением, отличными от указанных в данной инструкции. По истечении гарантийного периода замены будут проводиться на платной основе. Тарифы предоставляются по запросу.

КОМПАНИЯ 3М НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРИЧИНЕНИЕ КАКОГО-ЛИБО ВРЕДА И НЕ ВОЗМЕЩАЕТ НИКАКОГО УЩЕРБА (ПРЯМОГО, КОСВЕННОГО, СЛУЧАЙНОГО, ЯВИВШЕГОСЯ СЛЕДСТВИЕМ НЕНАДЛЕЖАЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ НЕСПОСОБНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ), ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ЗАКОНЧИВШИХСЯ ТРАВМАМИ. Срок действия всех подразумеваемых гарантий ограничивается 2 годами со дня приобретения.

Таблицы с рекомендациями IEC 60601-1-2 2-го и 3-го изданий

Таблица 201/таблица 1 (2-е и 3-е издания соответственно)

Рекомендации и декларация производителя – излучение (все системы и оборудование)

Рекомендации и декларация производителя – излучение
ЗМ™ Хирургический Клиппер Профессиональный 9681 предназначен для эксплуатации в нижеописанной электромагнитной среде. Пользователь ЗМ™ Хирургического Клиппера Профессионального 9681 должен убедиться в том, что среда соответствует заявленным требованиям.

Тестирование излучения	Соответствие	Среда с электромагнитным полем – рекомендации
Радиоизлучение CISPR 11	Группа 1	ЗМ™ Хирургический Клиппер Профессиональный 9681 использует радиочастотную энергию только для внутренних функций. В связи с этим, уровень радиочастотного излучения чрезвычайно низок и, скорее всего, не будет влиять на работу расположенного поблизости электронного оборудования.
Радиоизлучение CISPR 11	Класс В	ЗМ™ Хирургический Клиппер Профессиональный 9681 может быть использован в любых учреждениях, в том числе в жилых зданиях, подключенных к коммунальным электросетям низкого напряжения.
Гармонические колебания IEC 61000-3-2	Класс А	
Пульсация IEC 61000-3-3	Соответствует	

Таблица 202/таблица 2 (2-е и 3-е издания соответственно)

Рекомендации и декларация производителя – защита (все системы и оборудование)

Рекомендации и декларация производителя – защита
ЗМ™ Хирургический Клиппер Профессиональный 9681 предназначен для эксплуатации в нижеописанной электромагнитной среде. Пользователь ЗМ™ Хирургического Клиппера Профессионального 9681 должен убедиться в том, что среда соответствует заявленным требованиям.

Тестирование защиты	IEC 60601 Уровень теста	Соответствие Уровень	Среда с электромагнитным полем – рекомендации
EFT IEC 61000-4-4	Контакт ± 6 кВ Воздух ± 8 кВ	Контакт ± 6 кВ Воздух ± 8 кВ	Полы должны быть деревянными, цементными или покрыты керамической плиткой. Если полы имеют синтетическое покрытие, относительная влажность воздуха должна быть не менее 30%
EFT IEC 61000-4-4	Питающая сеть ± 2 кВ Вводы-выводы ± 1 кВ	Питающая сеть ± 2 кВ Без линий ввода-вывода	Качество электроэнергии питающей сети должно соответствовать стандартным требованиям к коммерческим или медицинским учреждениям.
Выброс IEC 61000-4-5	Дифференциальный ± 1 кВ Синфазный ± 2 кВ	Дифференциальный ± 1 кВ Синфазный ± 2 кВ	Качество электроэнергии питающей сети должно соответствовать стандартным требованиям к коммерческим или медицинским учреждениям.
Падение напряжения IEC 61000-4-11	Падение > 95 % для 0,5 цикла Падение 60 % для 5 циклов Падение 30 % для 25 циклов Падение > 95 % для 5 секунд	Падение > 95 % для 0,5 цикла Падение 60 % для 5 циклов Падение 30 % для 25 циклов Падение > 95 % для 5 секунд	Качество электроэнергии питающей сети должно соответствовать стандартным требованиям к коммерческим или медицинским учреждениям. Если при эксплуатации ЗМ™ Хирургического Клиппера Профессионального 9681 требуется непрерывная работа, в случае прерываний электроснабжения, рекомендуется обеспечить питание ЗМ™ Хирургического Клиппера Профессионального 9681 от бесперебойного источника или аккумулятора.
Частота сети Магнитное поле 50/60 Гц IEC 61000-4-8 (магнитное поле)	3 А/м	3 А/м	Характеристики магнитных полей с частотой питающей сети должны соответствовать стандартным требованиям к коммерческим или медицинским учреждениям.

Таблица 204/таблица 4 (2-е и 3-е издания соответственно)
Рекомендации и декларация производителя – защита (системы и оборудование, КРОМЕ систем жизнеобеспечения)

Рекомендации и декларация производителя – излучение			
ЗМ™ Хирургический Клиппер Профессиональный 9681 предназначен для эксплуатации в нижеописанной электромагнитной среде. Пользователь ЗМ™ Хирургического Клиппера Профессионального 9681 должен убедиться в том, что среда соответствует заявленным требованиям.			
Тестирование защиты	Уровень теста IEC 60601	Соответствие Уровень	Среда с электромагнитным полем – рекомендации
IEC 61000-4-6 (наведенные радиоволны)	3 В (среднеквадрат.) от 150 кГц до 80 МГц	(V1) = 3 В (среднеквадрат.)	Минимальное расстояние между портативными и мобильными устройствами связи и ЗМ™ Хирургическим Клиппером Профессиональным 9681 указано ниже. $D=(3,5/V1)$ (квадратный корень из P) $D=(3,5/E1)$ (квадратный корень из P) от 80 до 800 МГц $D=(7/E1)$ (квадратный корень из P) от 800 МГц до 2,5 ГГц P – максимальная мощность в ваттах, а D – рекомендуемое расстояние между устройствами в метрах. В соответствии с электромагнитным испытанием на месте установки напряженность поля от стационарных передатчиков должна быть ниже уровней соответствия (V1 и E1). Вблизи от оборудования с передатчиком могут возникать помехи.
IEC 61000-4-3 (излучаемые радиоволны)	3 В/м от 80 МГц до 2,5 ГГц	(E1) = 3 В/м	

Таблица 206/таблица 6 (2-е и 3-е издания соответственно)
Рекомендуемые расстояния между портативными радиочастотными устройствами связи и ЗМ™ Хирургическим Клиппером Профессиональным 9681, а также другими устройствами, КРОМЕ систем жизнеобеспечения

Рекомендуемые расстояния для ЗМ™ Хирургического Клиппера Профессионального 9681			
ЗМ™ Хирургический Клиппер Профессиональный 9681 предназначен для эксплуатации в электромагнитной среде с контролируруемыми излучаемыми помехами. Во избежание электромагнитных помех следует обеспечить необходимое расстояние между портативными и мобильными радиочастотными устройствами связи и ЗМ™ Хирургическим Клиппером Профессиональным 9681, как указано ниже, в соответствии с максимальной выходной мощностью устройств связи.			
Макс. выходная мощность (в ваттах)	Расстояние (м) от 150 кГц до 80 МГц $D=(3,5/V1)$ (квадратный корень из P)	Расстояние (м) от 80 до 800 МГц $D=(3,5/E1)$ (квадратный корень из P)	Расстояние (м) от 800 МГц до 2,5 ГГц $D=(7/E1)$ (квадратный корень из P)
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,333

Сделано в Китае для

 **3M Health Care**

2510 Conway Avenue
St. Paul, MN 55144 U.S.A.
1-800-228-3957
www.3M.com

© 3M, 2015. Все права защищены.
3M является товарным знаком компании 3M.
Используется в Канаде по лицензии.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN**Önemli Güvenlik Talimatları**

Bu tıraş sistemini ve aksesuarlarını kullanırken, temel önlemler daima takip edilmelidir.

Kullanmadan önce, tüm güvenlik bilgilerini okuyun ve anlayın.

Ürün Tanımı

3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi 9681, tıraş sistemi gövdesi, kablolu ve yuvalı şarj aleti (REF 9682)* ve tek kullanımlık bıçak düzeneğinden (REF 9680) oluşan kablolu, şarj edilebilir, pille çalışan bir tıraş sistemidir.

*9683, 9684 ve 9685 Ek Kablolu ve Yuvalı Şarj Aletleri

KULLANIM AMACI

3M Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi 9681, tüylerin giderilmesinin gerektiği herhangi bir tıbbi prosedür için hazırlanan hastalarda vücut tüylerinin ve baş bölgesi kılının giderilmesi için tasarlanmıştır.

⚠ UYARILAR

Önlenmemesi halinde ciddi yaralanma veya ölüm ve/veya mal zararı ile sonuçlanabilen yangın ve patlama ile ilgili riskleri azaltmak için:

- Aerosol (sprey) ürünleri, hava ile yanıcı anestezik karışımı, nazal veya maske tipleri dışında nitröz oksit veya oksijen uygulayan ekipmanın kullanılmakta olduğu yerlerde tıraş sistemini çalıştırmayın.
- Acil Tıp Teknisyenleri (ATT'ler), kıyafetine benzin, akaryakıt, çözücüler vb. gibi yanıcı solüsyonlar buluşmuş olan bir hastada tıraş sistemini kullanmayın.
- Yanıcı alkol veya benzer temizlik solüsyonu yakınlarında kullanmaktan kaçının. Tıraş sistemini temizlemek için alkol kullanılırsa, aleti kablolu şarj yuvasına takmadan veya tıraş sistemini çalıştırmadan önce, tıraş sistemi ve çevresindeki bölgenin gazlara karşı havalandırılmasını sağlayın.

Önlenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilen tehlikeli voltajla ilgili riskleri azaltmak için:

- Islak ellerle kablolu ve yuvalı şarj aletini bir elektrik prizine takmaya veya bir elektrik prizinden çıkarmaya çalışmayın.
- Temizlemeden önce yuvalı şarj aleti kablосunu prizden çıkarın.
- Kablolu şarj yuvasını, küvetin veya lavabonun içine düşebileceği bir yere koymayın veya böyle bir yerde saklamayın.
- Su veya diğer solüsyonlara düşmüş veya batmış bir kablolu şarj yuvasını kullanılır hale getirmeye çalışmayın. Fişini derhal duvar prizinden çekin.
- Yuvalı şarj aletinde hasarlı bir kablo veya priz mevcutsa, gerektiği şekilde çalışmıyorsa, düşürülmüş veya hasar görmüşse veya şarj aleti suya düşürülmüşse, tıraş sistemini asla şarj etmeyin.
- Patlayabileceği veya toksik maddeler salılabileceği için, pil takımını imha ederken ateşe atmayın veya tahrip etmeyin.
- Yanıklara neden olabileceği için, pil temas noktalarını metal veya iletken parça ile paralel bağlayarak kısa devre yaptırmayın.
- Pil takımını değiştirme girişiminde bulunmayın. Bu durum, yangın veya elektrik şoku ile sonuçlanabilir.
- Tıraş sistemini hastanın 1,5 metre (4,9 feet) yakınında şarj etmeyin.
- Su yanında şarj etmeyin.

Önlenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilen çapraz kontaminasyon ile ilgili riskleri azaltmak için:

- Tıraş bıçaklarını tekrar kullanmayın. Yalnızca tek bir hastada kullanıma yöneliktir.
- Hastalar arasında, tıraş sistemi gövdesini her zaman temizleyin.

⚠ DİKKAT

Önlenmemesi halinde minör veya orta dereceli yaralanma ve/veya mal zararı ile sonuçlanabilen, yangın ve tehlikeli voltaj ile ilgili riskleri azaltmak için:

- Tıraş sistemi gövdesini, kablolu şarj yuvasını veya bıçak düzeneğini sterilize etmeyin.
- Sadece üretici tarafından önerilen aksesuarları kullanın.
- Tıraş sistemi ve kablolu şarj yuvasını daima nemsiz bir alanda saklayın.
- Tıraş sistemi içindeki pili değiştirmeye çalışmayın.
- Cihazın dahili bileşenlerine müdahale etmeyin. Bu cihazın içinde kullanıcı tarafından müdahale edilebilir parçalar yoktur.
- Tıraş sistemini dış mekanlarda şarj etmeyin.
- Şarj yuvasının kablосunu ısınmış yüzeylerden uzak tutun.
- Uygun priz voltajı için yuvalı şarj aleti kablосu üzerindeki anma değerleri plakasına bakın.
- Bu cihaz Elektromanyetik Parazit'e (EMI) neden olabilir. Böyle bir durumun meydana gelmesi halinde, ürünü etkilenen cihazdan ayırın.
- Belirtilenlerin dışındaki aksesuarların kullanımı, tıraş sisteminde artmış emisyonlara veya azalmış bağışıklığa neden olabilir.
- Tıraş sistemini, 15 cm'den daha derin veya 15 dakikadan daha uzun süre su veya başka bir solüsyon içine sokmayın.
- Tıraş sistemini kullanım süresi boyunca sökmeyin. Bu, tıraş sisteminin su geçirmez yapısını etkileyebilir.

Önlenmemesi halinde, minör veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilen çevresel kirlenme ile ilgili riski azaltmak için:

- Ürün ömrünün sonunda, tüm bileşenleri resmi düzenlemelere uygun olarak atın.
- Pilleri gerektiği şekilde, yerel, ülke ve/veya hükümet gerekliliklerine uygun olarak atın.
- Cihazın dahili bileşenlerine müdahale etmeyin. Bu cihazın içinde kullanıcı tarafından müdahale edilebilir parçalar yoktur.

Önlenmemesi halinde, minör veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilen cilt sıyrıkları ve laserasyonlar ile ilgili riskleri azaltmak için:

- Tıraş sistemini hasarlı veya kırık tıraş bıçakları ile kullanmayın.
- Bu teknik hastanın cildine zarar verebileceği için, eğimli bir yüzeyde tıraş etmeyin.
- Uzun süreli kullanımdan sonra bıçak ısı 50°C'ye (122°F) ulaşabilir.

MÜŞTERİNİN SORUMLULUĞU

Bu cihazı sadece sağlık hizmeti çalışanları veya diğer eğitim almış kişiler kullanmalıdır.

Sembollerin Açıklanması



Dikkat – kullanım talimatlarına bakın



Cihaz Düğmesi "ON" (Açık)

Cihaz Düğmesi "OFF" (Kapalı)



B Tipi Tatbiki Parça



Anza Güvenceli Dönüştürücü



Doğru Akım



Steril Değildir



Sıcaklık Sınırlaması



Yerel, ülke ve/veya hükümet gerekliliklerine uygun olarak geri dönüşümünü sağlayın.



Kullanım talimatlarına başvurun



Sınıf II Cihaz



İç Mekanlarda Kullanın



Su sıçramasına karşı korumalı



Yeniden Kullanmayın



Kuru Tutun



Kentsel katı atık olduğundan Lityum iyon pillerin atılması yasaktır.

Saklama

Saklama ve taşıma koşulları: -20°C ila +50°C; -4°F ila +122°F; %10 ila %100 BN, 50 ila 106kPa

Çalıştırma koşulları: +0°C ila +40°C; 32°F ila +104°F; %30 ila %75 BN, 70 ila 106kPa

Kullanma Talimatları

Tıraş Sistemi Gövdesine Tek Kullanımlık Bir Bıçak Takmak İçin:

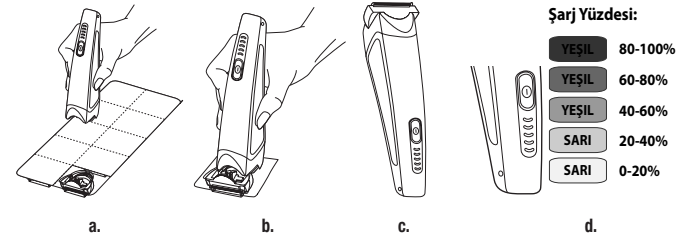
ON/OFF (Açık/Kapalı) düğmesinin OFF (Kapalı) konumunda olduğundan emin olun. Tıraş bıçağı düzeneğinin bulunduğu şeffaf kılıfa ait kapağı çıkardıktan sonra, bıçak düzeneğine dokunmadan, tıraş sistemi gövdesini, tıraş sistemi bıçak düzeneği üzerinde tutun (a). Tık sesi gelene kadar yeni tıraş sistemi bıçak düzeneğini konumuna kaydırın (b).

Tıraş Sistemini Kullanmak İçin:

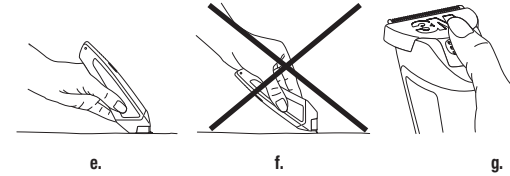
Hastanın cildi temiz olmalıdır. Tıraş sistemini açmak için, tıraş sistemindeki LED pil göstergesi üzerinde bulunan ON/OFF (Açık/Kapalı) düğmesini ON (Açık) konuma itmeniz yeterlidir. Güç göstergesi, ilgili pil kapasitesine bağlı olarak yanacaktır (c).

LED Pil Göstergesi İşletimi

Üstteki üç LED ışık göstergesi yeşil, alttaki ikisi sarı olacaktır. Bu göstergeler pil kapasitesini gösterir. Aşağıdaki (d) şekline bakın. NOT: Pil seviyesi düşük olduğunda, en alttaki LED yeniden şarj etmenin gerektiğine işaret edecek şekilde yanıp sönecektir. LED'ler aynı zamanda, tıraş sisteminin şarj istasyonunda iken şarj olduğunu gösterecek şekilde yanıp sönecektir. Şarj seviyesi, o anda yanıp sönen ışık ile belirlenebilir.



Tıraş bıçağı düzeneğini, hastanın cildine doğru düz veya hafif açı ile tutarak, kısa, hafif dokunuşlar ile kullanın (e). En iyi sonuçlar için, kılın büyüme yönüne zıt olarak tıraş edin. Eğimli alanlar için, cildi tıraş ederken sıkı bir şekilde gerdirin. Tıraş sistemini tutmanın çeşitli yolları vardır. Tıraş sistemi bıçak düzeneğini, cilde doğru düz veya hafif bir açı ile tutmanıza izin veren en rahat tekniği belirleyin. Bu teknik, itme veya çekme hareketi ile gerçekleştirilebilir. Tıraş sistemini cilt üzerinde asla yan yatırmayın (f).



Tek Kullanımlık Bıçağı Değiştirmek İçin:

ON/OFF (Açık/Kapalı) düğmesini OFF (Kapalı) konumuna itin. Tıraş sistemi gövdesini bir elinizde tutun. Tıraş sistemini, bıçak aşağıya doğru bakacak şekilde uygun bir atık kabı üzerine konumlandırın. Bıçağı tıraş sistemi gövdesinden atık kabına itmek için, başparmağınızla bıçak serbest bırakma düğmesine basın (g).

NOT: Hastalar arasında çapraz kontaminasyonu azaltmak için, her kullanımdan sonra tıraş sistemi bıçak düzeneğini çıkarın ve uygun şekilde atın.

Tıraş Sistemi Gövdesi'nin Bakımı ve Temizlenmesi:

Tıraş sistemi gövdesinin dış tarafı, dayanıklı plastikten yapılmıştır ve su geçirmezdir. Az miktarda alkol, dezenfektan veya sıvı deterjan çözümü içeren nemli bir bez ile silinebilir. Aynı zamanda musluk suyu altında temizlenebilir veya yüksek düzey bir dezenfektan çözümü içine sokulabilir. Temizlikte kullanım için onaylanmış kimyasallar, %70 alkol, %2 çamaşır suyu, Alkali Glutaraldehit, Kuarterner amonyum klorür veya Chlor-clean çözümüdür. Tıraş sistemini şarj yuvasına yerleştirmeden veya tekrar kullanmadan önce tam olarak kurumasına izin verin.

Tıraş sistemi gövdesini veya bıçak düzeneğini sterilize etmeyin.

9681 Pille Çalışan Tıraş Sisteminin Şarj Edilmesi:

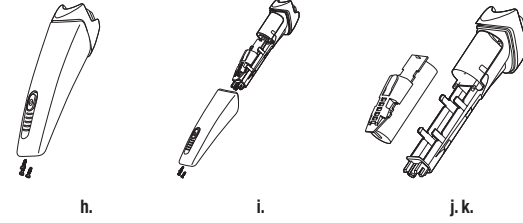
Tıraş sistemini şarj etmek için:

1. ON/OFF (Açık/Kapalı) düğmesini OFF (Kapalı) konumuna ittin.
2. Tıraş sistemi ve şarj aleti temas noktalarının temiz, kıl ve diğer kontaminantlardan arındırılmış olduğundan emin olun ve yuvalı şarj aletine yeniden takmadan önce tıraş sistemi gövdesini temizleyin.
3. Kablonun sıkışıp bükülmediğinden emin olun ve yuvalı şarj aleti kablосunu uygun bir elektrik prizine bağlayın.
4. 9681 tıraş sisteminin tam olarak şarj olduğundan emin olmak için, ilk kullanımdan önce ve daha sonraki her kullanımdan sonra 3 saat süresince prize takın.
5. Kullanımlar arasında tıraş sistemi gövdesini yuvalı şarj aletinde bırakmanızı öneririz. Fazla şarj edilmeye olasılığı yoktur.

9681 Pil Takımının Çıkarılması

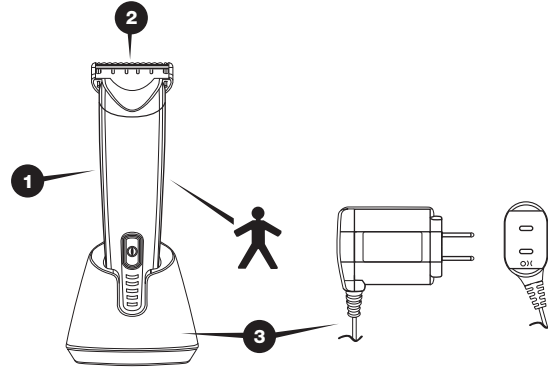
Tıraş sistemi gövdesi, değiştirilmek üzere tasarlanmamış geri dönüşümlü Lityum İyon (Li-Ion) piller içerir. Şarj edilebilir tıraş sisteminin kullanım süresi bittiğinde, pil takımı tıraş sisteminden çıkarılmalı ve yerel, ülke ve/veya hükümet gerekliliklerine göre uygun şekilde geri döndürülmeli ve atılmalıdır. Kentsel katı atık olduğundan Lityum iyon pillerin atılması yasaktır.

Aşağıdaki prosedür, uygun atma işlemi amacıyla, pil takımının atılmasını tarif etmektedir. Pil takımı çıkarıldıktan sonra tıraş sistemini atın.



1. ON/OFF (Açık/Kapalı) düğmesinin OFF (Kapalı) konumunda olduğundan emin olun.
2. Tek kullanımlık tıraş bıçağı düzeneğini çıkarın.
3. Tıraş sistemini ve ellerinizi iyice kurutun.
4. Üç dış gövde vidasını çıkarın (h).
5. Üst ve alt dış gövdeyi, en üst kısmı dışında çekin veya çıkarın (i).
6. Motor ve pil takımını çıkarın. (j)
7. Lityum-iyon pili düzenekten çıkarın (k)
8. Pil takımının geri dönüşümünü sağlayın veya uygun şekilde atın.

Bileşenler/Aksesuarlar



1. 9681 3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi
2. 9680 3M™ Tıraş Sistemi Bıçak Düzeneği
3. 9682 3M™ Kablolu ve Yuvalı Şarj Aleti İstasyonu (A Tipi Fiş)*
9683 3M™ Kablolu ve Yuvalı Şarj Aleti İstasyonu (C Tipi Fiş)
9684 3M™ Kablolu ve Yuvalı Şarj Aleti İstasyonu (G Tipi Fiş)
9685 3M™ Kablolu ve Yuvalı Şarj Aleti İstasyonu (I Tipi Fiş)

*CE İşareti Yoktur

NOT: 9680 3M™ Tıraş Sistemi Bıçak Düzeneği, 9681 3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi'nde kullanılabilen tek uygun bıçaktır.

9681 Tıraş Sistemi Özellikleri

Motor Voltajı	3,6 volt DC
Yüksüz akım:	maks. 1,0 amp
Tam yüklü akım:	maks. 1,3 amp
RPM	5500-6000
Güç Adaptörleri Şarj Devreleri	Tüm güç adaptörleri/şarj devreleri 100-240 VAC, 50-60 Hz'tir.
Şarj Süresi	3 saat
Pil Çalıştırma Süresi:	160 dakika
Pil	Lityum-İyon (Li-ion)
Tıraş Sistemi Ağırlığı (bıçakla birlikte)	180 gram (6,7 ons)
Tıraş Sistemi Boyutları (bıçakla birlikte)	15,5 cm (6,1 inç) Uzunluk 4,3 cm (1,69 inç) Çap

CİHAZ, TEMEL GÜVENLİK VE GEREKLİ TIBBİ PERFORMANSA YÖNELİK IEC 60601-1 TIBBİ – GENEL ŞARTLARINA GÖRE TEST EDİLMİŞTİR.

Bu cihaz, 93/42/EEC Avrupa Tıbbi Cihaz Direktifi ile uyumludur.

Garantiler/3M'in Sorumluluğu

Sınırlı Garanti

Bu garanti, aşağıda belirtilmedikçe, açık veya zımnî diğer başka bir garantinin yerine geçer: 3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi, malzeme veya işçilik açısından tüm hatalara karşı, satın alınma tarihinden itibaren 2 yıl süresince garantilidir. Cerrahi tıraş sisteminin garanti süresi içinde hatalı olduğu belirlenirse, 3M tarafından ücretsiz olarak değiştirilir. A.B.D.'de, yerel 3M Satış Temsilciniz veya 3M Sağlık Hizmetleri Destek Hattı – 1 800 228.3957 ile iletişime geçin. Destek Hattı ekibi, Pazartesi'den Cuma'ya, 07:00'dan 18:00'a kadar hazır durumdadır. Mesai saatlerinden sonra, bir sesli mesaj sistemi ürün şikayeti bilgilerinizi alacaktır. Uluslararası müşteriler, gerekli gönderi etiketleri ve ambalaj listesi için lütfen yerel 3M Bayisi ile iletişime geçin. Lütfen geri gönderilen parçaya arızanın bir açıklamasını ekleyin.

Bu garanti, yanlış kullanım, ihmal, kaza, kötüye kullanım veya değişiklik, 3M dışında herhangi biri tarafından parçaların modifikasyonu veya 3M tarafından üretilmeyen herhangi bir aksesuarın eklenmesi ya da cerrahi tıraş sisteminin bu talimat ekinde belirtilmeyen akım veya voltaj ile kullanımından kaynaklanan hasarı kapsamaz. Garanti süresinin ardından yapılan değiştirmeler, isteğe bağlı mevcut olan oranlar üzerinden gerçekleştirilecek ve fiyatlandırılacaktır.

KİŞİSEL YARALANMA DIŞINDA 3M, BU ÜRÜNÜN KULLANIM, YANLIŞ KULLANIM VEYA KULLANILAMAMASINDAN KAYNAKLANAN, DOĞRUDAN, DOLAYLI VEYA ARIZİ, HERHANGİ BİR KAYIP VEYA HASARDAN SORUMLU DEĞİLDİR. Tüm zımnî garantiler, ilk satın alınma tarihinden itibaren 2 yıl süreyle sınırlıdır.

IEC 60601-1-2 2. ve 3. Baskı Rehber Tablolar

Tablo 201 / Tablo 1 (Sırasıyla 2. / 3. Baskı)
Rehber ve Üretici'nin Beyanı - Emisyonlar Tüm Cihaz ve Sistemler

Rehber ve Üretici'nin Beyanı - Emisyonlar		
3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi 9681, aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanım için amaçlanmıştır. 3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi, 9681'in müşterisi veya kullanıcısı, sistemin böyle bir ortamda kullanıldığından emin olmalıdır.		
Emisyon Testleri	Uyumluluk	Elektromanyetik Ortam – Rehber
RF Emisyonları CISPR 11	Grup 1	3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi, 9681, yalnızca dahili işletimi için RF enerjisi kullanır. Bu nedenle, RF emisyonları çok düşüktür ve yakındaki bir elektronik ekipmanda muhtemelen herhangi bir parazite yol açmayacaktır
RF Emisyonları CISPR 11	Sınıf B	3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi, 9681, ev dahil, konut amacıyla kullanılan binaları besleyen doğrudan şebeke düşük gerilimli güç kaynağı ağına bağlı olan tüm kurumlarda kullanım için uygundur.
Harmonik IEC 61000-3-2	Sınıf A	
Titreşim IEC 61000-3-3	Uyumlu	

Tablo 202 / Tablo 2 (Sırasıyla 2. / 3. Baskı)
Rehber ve Üretici'nin Beyanı - Bağışıklık Tüm Cihaz ve Sistemler

Rehber ve Üretici'nin Beyanı - Bağışıklık			
3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi 9681, aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanım için amaçlanmıştır. 3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi, 9681'in müşterisi veya kullanıcısı, sistemin böyle bir ortamda kullanıldığından emin olmalıdır.			
Bağışıklık Testi	IEC 60601 Test Seviyesi	Uyumluluk Seviye	Elektromanyetik Ortam – Rehber
ESD IEC 61000-4-2	±6 kV Kontak ±8 kV Hava	±6 kV Kontak ±8 kV Hava	Yerler tahtadan, beton ya da seramik yer döşemesiyle döşenmiş olmalıdır. Zeminler sentetikse, b/n en az olmalıdır 30%
EFT IEC 61000-4-4	±2 kV Şebeke ±1 kV I/O	±2 kV Şebeke I/O hatları yok	Ana şebeke kalitesi, standart ticari veya hastane ortamındaki gibi olmalıdır.
Gerilim Darbesi IEC 61000-4-5	±1 kV Diferansiyel ±2 kV Ortak	±1 kV Diferansiyel ±2 kV Ortak	Ana şebeke kalitesi, standart ticari veya hastane ortamındaki gibi olmalıdır.
Gerilim Düşmeleri/ Düşüşü IEC 61000-4-11	>%95 Düşüş (0,5 Döngü için) %60 Düşüş (5 Döngü için) %30 Düşüş (25 Döngü için) >%95 Düşüş (5 Saniye için)	>%95 Düşüş (0,5 Döngü için) %60 Düşüş (5 Döngü için) %30 Düşüş (25 Döngü için) >%95 Düşüş (5 Saniye için)	Ana şebeke kalitesi, standart ticari veya hastane ortamındaki gibi olmalıdır. 3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi, 9681'in kullanıcısı, elektrik kesintileri sırasında sürekli çalışmaya gereksinim duyarsa, 3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi, 9681'in kesintisiz bir güç kaynağı veya pille çalıştırılması önerilir.
Güç Frekansı 50/60 Hz Manyetik Alan IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Güç frekansı manyetik alanları, standart ticari veya hastane ortamındaki gibi olmalıdır.

Tablo 204 / Tablo 4 (Sırasıyla 2. / 3. Baskı)
Rehber ve Üretici'nin Beyanı – Yaşam desteği BULUNMAYAN Bağışıklık Cihazı ve Sistemleri

Rehber ve Üretici'nin Beyanı – Emisyonlar			
3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi 9681, aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanım için amaçlanmıştır. 3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi, 9681'in müşterisi veya kullanıcısı, sistemin böyle bir ortamda kullanıldığından emin olmalıdır.			
Bağışıklık Testi	IEC 60601 test seviyesi	Uyumluluk Seviye	Elektromanyetik Ortam – Rehber
Uygulanan RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz ile 80 MHz arası	(V1) = 3 Vrms	Taşınabilir ve mobil iletişim ekipmanı, aşağıda hesaplanan/sıralanan uzaklıklardan daha az olmamak üzere 3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi, 9681'den ayrı olmalıdır: D=(3,5/V1)(Sqrt P) D=(3,5/E1)(Sqrt P) 80 ila 800 MHz D=(7/E1)(Sqrt P) 800 MHz ila 2,5 GHz P watt biriminden maksimum güç ve D metre biriminden önerilen ayrılmama mesafesidir.
Yayılan RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz ile 2,5 GHz arası	(E1) = 3 V/m	Elektromanyetik alan incelemesi ile belirlendiği gibi, sabit vericilere ait alan kuvvetleri uyumluluk düzeylerinden düşük olmamalıdır (V1 ve E1). Vericinin bulunduğu ekipman yakınında girişim meydana gelebilir.

Tablo 206 / Tablo 6 (Sırasıyla 2. / 3. Baskı)
Taşınabilir ve mobil iletişim ekipmanı ile yaşam desteği bulunmayan 3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi, 9681 Cihaz ve Sistemleri arasındaki önerilen Ayrım Mesafeleri

3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi, 9681 için önerilen Ayrım Mesafeleri			
3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi, 9681, yayılan bozulmaların kontrol edildiği elektromanyetik ortamda kullanım için amaçlanmıştır. 3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi, 9681'in müşterisi veya kullanıcısı, iletişim ekipmanının maksimum çıkış gücüne göre, aşağıda önerildiği gibi, taşınabilir ve mobil RF İletişim Ekipmanı ile 3M™ Profesyonel Cerrahi Tıraş Sistemi arasında minimum uzaklık sürdürülerek elektromanyetik girişimi önlemeye yardımcı olabilir.			
Maksimum Çıkış Gücü (Watt)	Ayrım (m) 150 kHz ile 80 MHz arası D=(3,5/V1)(Sqrt P)	Ayrım (m) 80 ila 800MHz D=(3,5/E1)(Sqrt P)	Ayrım (m) 800 MHz ila 2,5 GHz D=(7/E1)(Sqrt P)
0.01	0.11667	0.11667	0.23333
0.1	0.36894	0.36894	0.73785
1	1.1667	1.1667	2.3333
10	3.6894	3.6894	7.3785
100	11.667	11.667	23.333

Çin'de üretilmiştir.

3M Health Care

2510 Conway Avenue
St. Paul, MN 55144 U.S.A.
1-800-228-3957
www.3M.com

© 2015, 3M. Tüm hakları saklıdır.
3M, 3M'in bir ticari markasıdır.
Kanada lisansı altındadır

